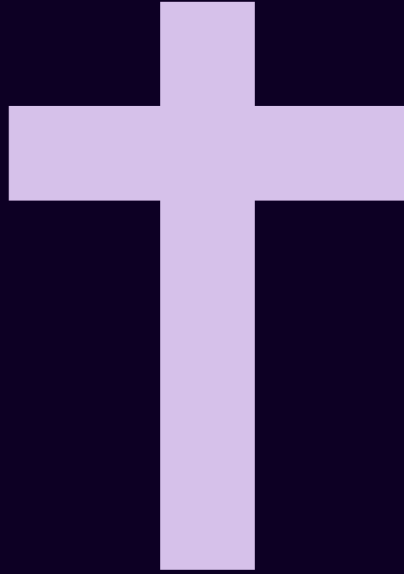


# Miamum; Nan Adzera



Genesis in the Adzera Language of Papua New Guinea

Miamum; Nan Adzera  
Genesis in the Adzera Language of Papua New Guinea  
Buk Stat long tokples Adzera long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Adzera

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-11-05

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Jun 2019 from source files dated 5 Mar 2019  
1546e90c-83f8-52de-99ec-bcac4c0552a1

Contents

.....	1
Miamun . . . . .	2
.....	60

Miamun; Nan Adzera  
Genesis in the Adzera language  
of Papua New Guinea

Buk Stat long tokples Adzera  
long Niugini

*Miamun; Nan Adzera*  
Genesis in the Adzera language of Papua  
New Guinea

Translation: © 2009, Wycliffe Bible  
Translators, Inc.

Print publication, 2009, Wycliffe Bible  
Translators, Inc.

Web version  
© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
[www.Wycliffe.org](http://www.Wycliffe.org)

<http://pngscriptures.org>

[www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org)

This translation is made available to you  
under the terms of the Creative Commons  
license (Attribution-Noncommercial-No  
Derivative Works).

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>

Your are free to share — to copy, dis-  
tribute and transmit the text under  
the following conditions:

- Attribution. You must attribute the  
work to *Wycliffe Bible Translators* (but  
not in any way that suggests that they  
endorse you or your use of the work).
- Noncommercial. You may not use this  
work for commercial purposes.
- No Derivative Works. You may not  
alter, transform, or build upon this  
work.
- In addition, you have permission to  
port the text to different file formats,  
as long as you don't change any of the  
text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution,  
you must make clear to others the license  
terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok  
orait na lo bilong Creative Commons  
Attribution-Noncommercial-No Deriva-  
tive Works license. Em i tok olsem yu ken  
givim kopi long narepela manmeri. Yu ken  
wokim kopi na givim long husat i laikim.  
Tasol, yu mas tok klia dispela samting i  
kam long <http://tokplesbaibel.org>. Yu no ken  
kisim mani na salim dispela. Yu mas givim  
nating. Na tu, yu no ken senisim Tok.

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela  
buk i stap long dispela sait i gat tok orait  
long usim wantaim dispela samting tasol.  
Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas  
askim husat i papa bilong copyright long  
dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait  
long dispela tok orait, stretim tok, salim  
Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long  
nupela tok ples, yu ken askim mipela.

Olgeta tok orait na lo long tok ples En-  
glish i stap long <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>.

Sapos yu gat askim long dispela, plis askim  
mipela.

## Miamun

### *Anutu Nanjan Tajindan Miamun*

<sup>1</sup> Miamun biñan ugu, gubu' Anutu tajinda gununjun da intap, <sup>2</sup> da intap iminj' uta' anju. Da nam mimindan trintriñan ibuafir mpui tsira' sib, da Anutu Mara Payaman iminj' waguñ' gin ifa iba.

<sup>3</sup> Da Anutu ini, "Nam dzidziwandan nawa'," da nam dzidziwandan iwa'. <sup>4</sup> Da itsañan nam dzidziwandan igi iwa' bini i marañgan, da itsaf nam dzidziwandan i nam mimindan. <sup>5</sup> Anutu ifariñ' nam dzidziwandan "gubu'" da ifariñ' nam mimindan "idziañ." Nam idziañ iwa' da gubnu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ miamun.

<sup>6</sup> Da Anutu ini, "Nam papanifan tsira' biñan dzara bida umpi' nawa' namunti wasa' i mpui da natsaf mpui i mpui." <sup>7</sup> Ibinigi da Anutu itañin nam dzaran bida umpi' imunti isu ntiañ' itsaf mpui miñ'a waguñ' i mpui miñ'a warañ'. Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>8</sup> Da ifariñ' nam dzaran igi "marañuntun." Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 2.

<sup>9</sup> Da Anutu ini, "Mpui miñ'a marañuntun warañ' nasiri ruan nampru' namunti rukan da intap tsara' nawa'." Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>10</sup> Da ifariñ' intap tsara'an "intap" da ifariñ' mpui tsira' "uruts." Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i marañgan.

<sup>11</sup> Da Anutu ini, "Nam mara maran nta-pan santan nantap intap, gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzañkum. Da yamunñan nantap nautus i ruan nabinigi." Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>12</sup> Nam kapa nidzun mara maran sib anju iyab intap: gai kapa nidzun da nam yaba bida sai da kapa nidzun mara maran bida dzañkum. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>13</sup> Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 3.

<sup>14</sup> Da Anutu ini, "Nam puatsadan nawa' naminj' marañuntun wasa' i tsafa gubu' i idziañ da santiañ'a gubu' da udzaf da gan gubu' gan mararam mara maran miñ'a wasa' gin, <sup>15</sup> da napuatsa nari naminj' marañuntun i arida intap sib." Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>16</sup> Ibinigi da Anutu itañin nam

puatsadan tsira' iru'run, gubu' i mpada tayañ' gubu' pisan da ukam i mpada tayañ' idziañ'. Da itañin nantam narun impru' ibinigi anju. <sup>17</sup> Anutu itañin nam puatsadan sib anju igi iminj' marañuntun i arida intap sib, <sup>18</sup> da mpada tayañ' gubu' da idziañ, da tsafa dzidziwandan i nam mimin. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>19</sup> Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 4.

<sup>20</sup> Da Anutu ini, "Mpui nasisuñ' i apu maranta'an mara maran, da marañuntun nasisuñ' i apu mara maran dzufan." <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu itañin apu maranta'an miñ'a uruts, tsira' tsira' impru' da mara maran sib anju, da itañin apu mara maran dzufan. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i marañgan. <sup>22</sup> Da Anutu ifinti da ini, "Wasisuñ' naminj' uruts da apu dzuf nasisuñ' naminj' intap." <sup>23</sup> Nam idziañ iwa' da gubu' ipis—nigi isu gubu' da idziañ' 5.

<sup>24</sup> Da Anutu ini, "Apu mara maran nawa' intap, marapagra' da buman, tsira' da isi', yuñan da afafan." Da nam igi iwa' ibinigi. <sup>25</sup> Anutu itañin apu mara maran buman da pagra', tsira' da isi', santan iminj' intap. Da arañan itsañan nam igi iwa' bini i marañgan.

<sup>26</sup> Da Anutu ini, "Agi natip garam gar nasañ' maraganunñan' da natañin i suda rinun i mpada tayañ' yafas mpada uruts, da apu dzuf dzufa waguñ', da apu yuñan intap mpru'an da intap santan."

<sup>27</sup> Ibinigi da Anutu itip garam gar isañ' maraganunñan.\* Itip garam da sagat ibi runñan.

<sup>28</sup> Anutu ifinti ribarañan da ini ibiani, "Agam warim narum ruas nayus i mpada sañ'a intap da intap da suda rinun da mpada tayañ' i yafas mpada uruts da apu dzufa waguñ' da apu yuñan intap mpru'an da nam santan."

<sup>29</sup> Da Anutu ini, "Watsañan! Dzi tañin nam santan ntañan kapa nidzun mara maran da gai kapa nidzun mara maran isu agam nanñam gadan. <sup>30</sup> Da dzi tañin puatsi da gai yafan isu apu maranta'an santan miñ'a intap da dzufan nanñan gadan." Da iwa' ibinigi.

<sup>31</sup> Anutu itsañan nam arañan tañindan igi santan anju iwa' narubini biñan iminj' i

\* 1:27: Anutu itip garam gar isañ' maraganunñan: Anutu watip garam gar wafasañ' runñan santan u.

marangan. Nam idziaŋ iwa' da gubu' ipis —nigi isu gubu' da idziaŋ' 6.

## 2

<sup>1</sup> Ibinigi da gunuŋun da intap da nam sib aŋu Anutu taŋindan da miŋ'a gin ugu intsup ibi arunigi aŋu.

<sup>2-3</sup> Anutu intsup gum santan naŋan ugu sib, da wa'a gubu' 7 da arangan impa asap i gan guman santan arangan taŋindan ugu. Ibinigi da ifinti gubu' 7 da iraga isu gubu' mararam. <sup>4</sup> Nam sib aŋu taŋindan da wa'a miŋ'a gunuŋun da intap ugu naŋan ibawa' ibiarigi.

### *Garam Gar Miamun Anutu Taŋindan Miŋ'a Gum Iden*

Gubu' Anutu Yawe\* taŋinda gunuŋun da intap <sup>5</sup> da waufwauf ma nam ntapan fain wantap intap u, i Anutu Yawe warim gami' u da wataŋin garam gar maŋan i rafa gum i intap u. Ima'. <sup>6</sup> Da bitsinta' mpui imiŋ' intap iyab da idadaum intap santan inufunuf. <sup>7</sup> Da Anutu Yawe iyu intap fain da itip garamin da igufi nifu pau rima maranta'an yataŋ' garam yu-bampun da garam igi isu garam gar maranta'an.

<sup>8</sup> Da Anutu Yawe iraf gum ŋarubini maŋan imiŋ' Iden imiŋ' gubu' yaban da itaŋin garam arangan tipan ugu impa gin. <sup>9</sup> Anutu Yawe inaŋ da gai mara maran dauman iyab intap, gai maran aridagin da nidzun dauman i gadan. Da miŋ'a gum igi wasa' gan, arangan itaŋin gai rima maranta'an ntiŋan aŋu da gai kupisa uwayant i nam bini da nam maisan.

<sup>10</sup> Da mpui maran maŋan intuap iwa' Iden da irunt imiŋ' wasa' i gum igi i rima raŋaraŋ rutin, da ibatsaf isu mpui baŋin iru' da iru'. <sup>11</sup> Mpui miamun biŋangan Pison, da irunt iŋuaŋ' iŋuaŋ' imiŋ' wasa' i garam Hawila intapan, da intap igi gol imiŋ' gin. <sup>12</sup> (Da gol miŋ'a intap igi ŋarubini biŋan iyus, da gai gurun gauntan wa'a bini da taut gri'gri'an imiŋ' nigri impru'.) <sup>13</sup> Mpui baŋin maŋan suda iru'run gin biŋangan Gihon, irunt iŋuaŋ' iŋuaŋ' imiŋ' wasa' intap Kus. <sup>14</sup> Mpui baŋin maŋan suda iru' da bits biŋangan Taigris, irunt gamp Asur marafain gan miŋ'a bida gubu' yaban.

Da mpui baŋin maŋan suda iru' da iru' biŋangan Yufretis.

<sup>15</sup> Da Anutu Yawe iyu garam da itaŋin i gum miŋ'a Iden i naŋa gum gin da mpada tayaŋ' gin. <sup>16</sup> Da ifai nan i arangan ini ibiani, “Gai nidzun miŋ'a gum ani sib aŋu da u buŋ' ayu da wagan, <sup>17</sup> da bitsinta' gai bits rima uwayant i nam bini da maisan, agu anuŋ' gada i nidzuŋgan u, i gubu' aru u gadan igi da u buŋ' amamp.”

<sup>18</sup> Da Anutu Yawe ini i unŋan ini bina', “Anuŋ' bini i garam runta' aŋu mpadan u. Dzi buŋ' atip i gan sarimpan gan maŋan saŋ'a i rima arangan sib.” <sup>19</sup> Ibinigi da Arangan iyu intap da itip apu yuŋa intap da dzufan sib aŋu gin da iyu iba da garam i tsaŋanda garam rima biŋan bida anuŋ' gin. Da biŋan idzuwai arangan nu'a gin, da nigri isu i biŋangan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam irim biŋan da apu dzuf da apu buman da marapagra' miŋ'a intap sib aŋu, da bitsinta' apu igi gan bits anuŋ' ifasaŋ' i sarimpa garam igi da rima arangan sib u. <sup>21</sup> Ibinigi da Anutu Yawe inaŋ da garam igiŋ' marampru' funub da itus arangan dzabaran bits da irim iwa' ifan, da itip yamits arangan riniubit sib. <sup>22</sup> Da Arangan iyu garam dzabaran da itip isu sagat da iyu iba da garam. <sup>23</sup> Gubu' garam tsaŋandan da itsau' tsira' aŋu da ini, “Mai! Aruani da dzi gaŋ' maŋan saŋ'a dzi iwa'. Uruŋuŋgan iwa' imiŋ' dzi uruŋuŋgan'; pai'gan iwa' imiŋ' dzi pai'gaŋ'. Anutu itip arangan iwa' imiŋ' garamin, ibinigi da dzi nafariŋ' arangan nabi 'sagat.'† ” <sup>24</sup> I wain arunigi da garam inaŋ da itaŋin ramangan da rinangan rai da irut finiŋgan impai isu nam wain bitsinta'. <sup>25</sup> Da garam igi irut finiŋgan impa rai daŋunt da rinin wamia' i ruan u.

## 3

### *Garam Gar Irua' i Nam Maisan*

<sup>1</sup> Apu buman santan Anutu Yawe taŋindan ugu da mur isu apu mararuru tsira' i nan umpur iyu'an. Gubu' maŋan da mur iwa' da sagat da igutin, “Ama! Nan nidzun i Anutu nidan da agam i anuŋ' gada gai nidzun santan miŋ'a gum ani?”

\* 2:4: Anutu Yawe: Anutu biŋangan Yawe. Biŋan Yawe miŋ'a nan Hibru waŋgan ibi 'Araŋan impa ratar'. † 2:23: ibinigi da dzi nafariŋ' arangan nabi 'sagat': Miŋ'a nan Hibru da nan 'sagat' da 'garam' isaŋ' ruan.

<sup>2</sup> Da sagat ini mur nifungan muña' ibiani, "Ima', aga sañ' i gada gai sib anju muntida gum wasa' ani nidzungan, <sup>3</sup> da bitsinta' Anutu ifai nan babampafan i agai i gai bits muntida wasa' i gum ani aga anuñ' gadan ma gifan u, bida aga naña bidanigi da aga buñ' amamp."

<sup>4</sup> Da mur ini bina', "Ima'! Nan umpur! Agam wasañ' i mampan u. <sup>5</sup> Anutu ini ibinigi i arañan isru'gin sib i bida agam gadan da agam maram buñ' antap ruan da agam buñ' asañ' Anutu i sru'a i nam bini da nam maisan."

<sup>6</sup> Sagat itsañan gai nidzun igi iwa' naru-bini biñan i marañan da idaum anju i gadan da uda mararuru. Ibinigi da arañan ipis fain da igan, ida imus rima fain da gabungan igan impru' ibinigi. <sup>7</sup> Gubu' rib iru' igi gada sib da suñ biñan anju maran intap ruan da irarab ruan ratar i mpada ragi dañunt; ibinigi da ribarañan idañin gai yafan tsira\* impru' ruan da irain' sib i ruan.

<sup>8</sup> Gubu' nam nufan da ribarañan iriñant i Anutu Yawe yuña gum badan da ribarañan irunt ikup i Arañan imiñ' wasa' i gai santan. <sup>9</sup> Da Anutu Yawe inu' garam, "U mpa aruanuñ'?"

<sup>10</sup> Da garam inu' ini Anutu Yawe nifungan muña' ba, "Dzi riñant i u yuña gum wasa' badan, ibinigi da dzi rat da dzi kup, i dzi mpa ragi dañunt."

<sup>11</sup> Da Anutu igutin, "Maña ni da agu i u dañuntan? U maga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, ma?"

<sup>12</sup> Da garam itip ini Anutu Yawe nifungan muña' ibiani, "Sagat u tarjindan da dzi ugu irim gai igi nidzungan fain da dzi da dzi gan."

<sup>13</sup> Da Anutu Yawe igut i sagat ini bina', "U bunañ ibinigi iya?"

Da sagat ini Anutu Yawe nifungan muña' ibiani, "Mur isu umpur da dzi da dzi gan."

<sup>14</sup> Ibinigi da Anutu Yawe ini da mur ini bina', "U nañ nam bida ani da dzi buñ' apupuarap da agu namiñ' wasa' i apu marapagra' da buman santan, agu buñ' asruak i wañum da waga njaruntsuaf da gubu' sib

anju nasañ' u gubu' gam mampan. <sup>15</sup> Dzi buñ' atañin agu da sagat narim ipiap i ruam da namiñ' wasa' i agu yañingam da sagat yañingan. Da arañan yañingan buñ' ayab i u gudzum, da u buñ' agara arañan yañingan faga mutun." <sup>16</sup> Da ini da sagat ini bina', "Dzi buñ' autus u barabin gam da agu nabiani: u buñ' awa' da nam tsakiadan tsira' biñan da gubu' u rima narum. U maram buñ' ari i suda wain i gabungam† da bitsinta' u gabungam buñ' asu gudzun i agu." <sup>17</sup> Da itip ini da garam ini bina', "U riñant i finiñgam nanñan da u ga gai nidzun dzi pa'a agu gin ugu, da intap buñ' asu mais da agu. U buñ' anañ gum tsira' biñan i wa'a da nangam gadan da gubu' santan nasañ' u nangam mampan. <sup>18-19</sup> Sai titipu da gantsuats maradantañ buñ' antap da nari u gumam sib da u buñ' aga nam ntapa puatsi. Da u buñ' anañ gum uwats uwats tsira' i wa'a da nam gadan gam, nasañ' u tipa fadan da intap aru dzi tipa agu gin ugu. I dzi tip agu i intap da gubu' u mampan da u buñ' atip nafan da intap."

<sup>20</sup> Da Adam‡ ifariñ' finiñgan biñangan Ifa (waingan ibi 'maranta'an'). I arañan isu garam gar maranta'an sib anju rinangan. <sup>21</sup> Anutu Yawe rungan itip nam atsufan i apu rinangan da irain' sib i ribarañan.

#### *Anutu Iwat Adam da Ifa Iwa' Mana' Sinuñ' Gum Iden*

<sup>22</sup> Da Anutu Yawe ini ibiani, "Watsañan! Garam ugu ibasañ' agi mañan sib, isru' i nam bini da nam maisan sib wa. Agi anuñ' ruñ' tusa marañ' i arañan da uda gai rima maranta'an nidzungan da gadan u, i ribarañan buñ' ampa ratar nantiñ i!" <sup>23</sup> Ibinigi da Anutu Yawe iwat arañan rai i gum Iden i naña gum i intap aru tipa arañan gin ugu. <sup>24</sup> Iwat garam rai iwa' sinuñ' gum igi sib da Arañan itañin nam maranta'an gunuñun fain nida tserubim§ da bainat bururuñan marisa i ruan imiñ' gubu' yaban i gum Iden da imunti sib i gai rima maranta'an.

## 4

### *Kein da Abel Nangan*

\* 3:7: gai yafan tsira': Gai igi biñangan 'fik'. † 3:16: ma "U wañungam buñ' ayu gabungam nidzun anju i rita mpru'a ruan mpadan..." ‡ 3:20: Biñan Adam miñ'a nan Hibru ini 'garam'. § 3:24: nam maranta'an gunuñun fain nida tserubim: Tserubim maran isañ' garam gar da nidzun isañ' laion isu inut. Wafariñ': Kis 25:19; 1 Sam. 4:4; 2 Sam. 6:2; 22:11; 1 Ki 6:23; 2 Ki 19:15; 1 Sto 13:6; Sng 18:10; 80:1; 99:1; Ais 37:16; Ese 1:5; 10:1,15; 28:14; KTH 4:6-8.

<sup>1</sup> Adam irut finingan Ifa impai da arañan finingan iwanjun da yapiñ' Kein. Da Ifa ini, "Yawe irim dzi sib da dzi yapiñ' narun' marub." <sup>2</sup> Raiyi da Ifa itip irim Kein raingan Abel. Gubu' Abel yij'a sib da inañ guman mpada tayan' dumpa da nuniñ, da Kein inañ guman rafa gum. <sup>3</sup> Gubu' mañan da Kein iyu nam gadan fain imiñ' guman da irim danñi gin ifan da Yawe. <sup>4</sup> Da Abel ibinigi iyu apu bini imiñ' dumpa gan fain narun miamun gin da isaf da iyu nagaran bini da irim isu danñi ifan da Yawe. Yawe nugun inuf nidzun aju i Abel impru' da gan danñi gan, <sup>5</sup> da bitsinta' nugun wanuf i Kein da gan danñi gan u. Ibinigi da Kein nugun itsakia nidzun da iguruñur tsira' biñan. <sup>6</sup> Da Yawe igut i Kein, "Wain idzuwai da u nugum itsakia? Wain idzuwai da u guruñur? <sup>7</sup> Bida u naña nam bini da u nugum buñ' atsia'. Da bitsinta' bida u naña nam maisan da nam maisan itapatip sib u muantsi nifungam i prutsan da garada u funub. Ini suda wain i agu, da bitsinta' wamunti babampafan i rasudan." <sup>8</sup> Da Kein ini da raingan Abel ini bina', "Abel, agi yuñ rai rai aju wa'a gum." Gubu' ribarañan wa'a sib gum, da Kein yitam i ruan da yis raingan funub. <sup>9</sup> Raiyi da Yawe igut i Kein ini bina', "Da u raingam Abel anuñ?"

Da arañan ini, "Dzi wasru'gin u. Mai! Dzi masu wain i mpada tayan' raingan?"

<sup>10</sup> Da Yawe ini, "Ibianuñ' da u bunañ sanab maisan ibiani i raingam? U raingam Abel bi'gan nifungam nu'an miñ'a intap iwa' da dzi ibi nifun nu'an i naña nam muña'. <sup>11</sup> Aruani da maisan narut agu da napa' agu rai i intap aru dagaña nifun da numa u raingam bi'gan u bañingam yatsa rai ugu. <sup>12</sup> U nida rafa gum da intap wasañ' rima nam nidzun mañan da agu u. Da u buñ' asu garam kupa i asub rampan aju yuñan sañ'a intap aju fadan."

<sup>13</sup> Kein ini da Yawe ini bina', "Dzi asuban' muña' gan u rimañ da dzi ani tsira' biñan iyus dzi. <sup>14</sup> Da wariñantin! Aruani da u wat dzi rai i intap gum da gam marañgam. Da dzi buñ' asu garam kupa i asub rampan aju yuñan, da bida maña tsañanda dzi da buñ' ais dzi funub." <sup>15</sup> Da bitsinta' Yawe ini, "Ima'. Bida maña isa agu funub da buñ'

abuariñ' barabin muña' maisan aju nasañ' 7 nayus agu i muña' gan." Ibinigi da Yawe irim ampap mañan iyab i Kein i garam tsañandan ma wa'an da arañan anuñ' isañ' isa arañan funub u. <sup>16</sup> Ibinigi da Kein itañin Yawe marañgan rai da ifa mpa intap Nod\* imiñ' gubu' yaban i Iden.

### *Kein Yajingam*

<sup>17</sup> Kein irut finingan impai da finingan iwanjun da irim narungam marub Inok. Da Kein irim gamp tsira' mañan da ifariñ' narun Inok biñan iyabin. <sup>18</sup> Raiyi da Inok irim Irad. Da Irad irim Mehudzael. Da Mehudzael irim Metusael. Da Metusael irim Lamek. <sup>19</sup> Lamek iyu sagat iru'run, Ada da Tsila. <sup>20</sup> Ada iwanjun da irim Jabal. Jabal tafan rusan isu garam mpada tayan' apu pagra' bida makau da dumpa da nuniñ da tumuan' a unar tipa i apu rinigañan aju yuñan. <sup>21</sup> Jabal raingan biñangan Jubal. Jubal isu garam rima musik i gita da yamuñ' tafangan. <sup>22</sup> Tsila iwanjun da irim narun marub biñangan Tubal Kein. Arañan garam bañimurun i tipa nam mara maran i bras da ain. Da arañan nafungam biñangan Nama.

<sup>23</sup> Gubu' mañan da Lamek itsarif rungan da finin rusan ibiani, "Ada da Tsila, wariñant i gabungam dzi, Lamek, nangañ'!

Dzi buñ' ais garam mañan funub bida rima bi' da dzi.

Da buñ' abinigi aju bida mama' rinifa' mañan intiñ'a dzi.

<sup>24</sup> Bida garam mañan isa Kein funub da arañan buñ' abuariñ' barabin nayus 7.

Da bida maña naña bañin yaba i dzi, Lamek, da arañan buñ' abuariñ' barabin tsira' aju nayus 77."

### *Ifa Itip Irim Narun Mañan*

<sup>25</sup> Raiyi da Adam itip irut finingan Ifa impai da finingan iwanjun da irim narun marub, da ifariñ' arañan biñangan Set (waingan ibi 'irim') da ini, "Anutu irim mama' narun mañan da dzi i uda Abel fagañgan aru Kein isa funub ugu." <sup>26</sup> Raiyi da Set irim narungam marub mañan da ifariñ' i biñangan Inos. Miñ'a arañan gubu' gan arigi da fadan da garam gar iyugin da nifun itsaf Anutu da ifariñ' i biñangan Yawe.

\* 4:16: Biñan Nod waingan ibi 'rampan aju yuñan'.



## 5

*Miñ'a Adam Utupan Bawa'a Noa*

<sup>1</sup> Adam tafan rusan yañiñgan biñangan ibiani.

Miñ'a gubu' Anutu tipa garam gar da Arañan itip ribarañan isañ' Ruñgan maraganuñgan. <sup>2</sup> Gubu' tipa ribarañan da itip garam da sagat da ifinti da ifariñ' ibi "garam gar."

<sup>3</sup> Gubu' Adam mpada udzufan basañ'a 130, da irim narun marub isañ' ruñgan maraganuñgan, da ifariñ' arañan biñangan Set. <sup>4</sup> Gubu' Set wa'a sib, da Adam itip impa udzuf 800 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>5</sup> Mpru'a Adam udzufan mpada marata' rutin da isañ' 930 da arañan imamp.

<sup>6</sup> Gubu' Set mpada udzufan basañ'a 105, da arañan irim narun Inos. <sup>7</sup> Da gubu' Inos wa'a sib, da Set itip impai udzuf 807 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>8</sup> Mpru'a Set udzufan mpada marata' rutin da isañ' 912 da arañan imamp.

<sup>9</sup> Gubu' Inos mpada udzufan basañ'a 90, da irim narun Kenan. <sup>10</sup> Da gubu' Kenan wa'a sib, da Inos itip impai udzuf 815 da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>11</sup> Mpru'a Inos udzufan mpada marata' rutin da isañ' 905 da arañan imamp.

<sup>12</sup> Gubu' Kenan mpada udzufan basañ'a 70, da irim narun Mahalalel. <sup>13</sup> Da gubu' Mahalalel wa'a sib, da Kenan itip impai udzuf 840, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>14</sup> Da mpru'a Kenan udzufan mpada marata' da isañ' 910 da arañan imamp.

<sup>15</sup> Gubu' Mahalalel mpada udzufan basañ'a 65, da irim narun Jaret. <sup>16</sup> Gubu' Jaret wa'a sib, da Mahalalel itip impai udzuf 830, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>17</sup> Da mpru'a Mahalalel udzufan mpada marata' rutin da isañ' 895 da arañan imamp.

<sup>18</sup> Gubu' Jaret mpada udzufan basañ'a 162, da arañan irim narun Inok. <sup>19</sup> Gubu' Inok wa'a sib, da Jaret itip impai udzuf 800, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>20</sup> Mpru'a Jaret udzufan mpada marata' rutin da isañ' 962, da arañan imamp.

\* 6:2: Anutu narun rusan: Nan ani wañgan anuñ' idzidziwan u. Mani anjira ma nam maranta'an fain Anutu tañinda mpru'a gunuñgan da intap ma garam gar fain.

<sup>21</sup> Gubu' Inok mpada udzufan basañ'a 65, da arañan irim Metusela. <sup>22</sup> Gubu' Metusela wa'a sib, da Inok itsuwir Anutu i sanaban isañ' udzuf 300, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>23</sup> Da mpru'a arañan udzufan mpada marata' rutin da isañ' 365. <sup>24</sup> Inok itsuwir Anutu i sanaban isañ' gubu' gan santan, da watip itsaņa arañan u, i Anutu iyu arañan.

<sup>25</sup> Gubu' Metusela mpada udzufan basañ'a 187, da arañan irim narun Lamek. <sup>26</sup> Gubu' Lamek wa'a sib, da Metusela itip impai udzuf 782, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>27</sup> Mpru'a Metusela udzufan mpada marata' rutin da isañ' 969, da arañan imamp.

<sup>28</sup> Gubu' Lamek mpada udzufan basañ'a 182, da irim narun marub mañan. <sup>29</sup> Da ifariñ' i biñangan Noa (wañgan ibi 'asap') da ini, "Arañan buñ' arim asap da agi i gum nam gadan agi naña uwats uwats gin miñ'a intap aru Yawe pupuarapa rutin ugu." <sup>30</sup> Gubu' Noa wa'a sib, da Lamek itip impai udzuf 595, da irim narun rusan marub da finam fain. <sup>31</sup> Mpru'a Lamek udzufan mpada marata' rutin da isañ' 777, da arañan imamp.

<sup>32</sup> Gubu' Noa mpada udzufan basañ'a 500, da irim narun rusan iru' da bits—Sem, Ham, da Yafet.

## 6

*Garam Gar Nangan Maisan*

<sup>1</sup> Gubu' garam gar yusan da dzarañan mpada sañ'a intap santan da rima narun ruas finam yusan, <sup>2</sup> da Anutu narun rusan\* itsaņan garam intap narun rusan finam igi mara rifirif ruñgan aņu da iyu isu i finin rusan isañ' marañgan aridagin. <sup>3</sup> Da Yawe itsaņan da ini ibiani, "Dzi nifu pau' gaņ' maranta'an wasañ' i miñ'a da garam gar ntiñan u, i ribarañan garam gar intap aņu. Da gan udzufan mpadan wasañ' i fayusa 120 u." <sup>4</sup> Miñ'a gubu' igi da yaba badan da garam yin'a maraurun tsira' tsira' biñan impai intap. Garam igi Anutu narun rusan rima da sagat intap. Ribigi garam nja nants nidzun da miamun biñan ugu.

<sup>5</sup> Da Yawe itsaņan garam gar santan i nangan maisan nañan da maran fura

nam maisan nidzun anu bida nam bini isu gudzufugun i ribarajan. <sup>6</sup> Da Yawe nugun ibarabin nidzun binan anu da maran ifur, “Dzi damami tipa garam gar mpada intap da madadaum.” <sup>7</sup> Ibinigi da arajan ini, “Dzi buj’ asiat garam gar santan dzi tarjindan rai sinuj’ intap, garam gar da apu maranta’an santan mpada intap da dzufan. Dzi wanuj’ ibarabin i dzi tarjin ribarajan.” <sup>8</sup> Da bitsinta’ Yawe nugun inuf i Noa anu.

<sup>9</sup> Noa nangan ani.

Noa runta’ garam rururujan iminj’ wasa’ i garam santan da gan gubu’ gan mpadan da garam watsana sanab asub manan wayab i arajan, da arajan itsuwir Anutu i sanaban mararam. <sup>10</sup> Noa irim narun rusan iru’ da bits: Sem da Ham da Yafet.

<sup>11</sup> Garam intap santan nangan maisan nanan isu mais iminj’ Anutu marangan. Da nam isa ruan idasaj’ isaj’ intap santan garam mpada gin. <sup>12</sup> Anutu irarab intap da itsajan nam maisan tsira’ suda gudzufugun i garam gar da tarjinda sanab bini rai. <sup>13</sup> Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Dzi maraj’ ifur i siata garam gar santan rai, i ribarajan isu gudzu uris i ruan iyus. Hai, nan nidzun! Dzi buj’ asiat garam gar da nam santan miñ’a intap nampru’.” <sup>14-16</sup> Ibinigi da watip madzuj’† i rungam i gai riniurun bini, da wasi kolta i wasa’ da mana’. Da watip madzuj’ igi gunti’ gan nasaj’ 140 mitas da maradza gan 23 mitas da yaban gan 14 mitas. Warim i gudzun sib da warim paj’ wasa’ i gudzun da rijampa gan nasaj’ 45 sentimitas. Wais tirian farab nasaj’ iru’ da bits, manja waraj’ da wasa’ da waguj’. Da wais mumai igi wasa’ farab farab in i apu mpada gin. Da warim muantsi namij’ i rijampa gan. <sup>17</sup> Dzi buj’ atajin mpui tsira’ nawa’ intap i isa nam maranta’an sib anu funub. Da nam sib anu miñ’a intap buj’ amamp. <sup>18</sup> Da bitsinta’ dzi buj’ autus i nan utusa i ruan gin da agu. Nabiani, warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nataj’ madzuj’. <sup>19-20</sup> Da apu santan maranta’an mara maran sib anu iru’run, arapu’ da rinan, naba da agu da nataj’ madzuj’ nampru’ i mpada marata’.

<sup>21</sup> Wayu nam gadan mara maran santan da waufum nasaj’ i agam da apu santan i gadan.”

<sup>22</sup> Noa inaj’ nam sib anu isaj’ Anutu nangan nidan da arajan.

## 7

### *Mpui Furan Tsira’ Iwa’*

<sup>1</sup> Gubu’ ibasu uts da Yawe ini da Noa ini bina’, “Dzi tsana agu runta’ anu garam rururujan iminj’ wasa’ i garam gar sib anu mpadan da gubu’ aruani. Ibinigi da u buj’ au utupam da warut wataj’ madzuj’. <sup>2</sup> Wau apu Dzi maraj’ aridagin i tsaradan suda danji maran ruga ruga arapu’ 7 da rinan 7 da apu bubumpuadan i Dzi marangan’ iru’run rinan da arapu’.\* <sup>3</sup> Da nabinigi anu i apu dzuf maran ruga ruga; wapirian’ arapu’ 7 da rinan 7. Wanañ wabinigi i apu igi ruñ’ mpada marata’ da utusa i ruan miñ’a intap. <sup>4</sup> Miñ’a aruani da fawa’a gubu’ 7 da dzi buj’ atajin gami’ namui nasaj’ gubu’ 40 da idzian 40, da dzi buj’ asiat nam maranta’an santan dzi tarjindan miñ’a intap ani rai.”

<sup>5</sup> Ibinigi da Noa inaj’ nam sib anu isaj’ Yawe nidan.

<sup>6</sup> Noa udzufan isaj’ 600 da gubu’ aru mpui furan tsira’ wa’a samada intap sib. <sup>7</sup> Noa irut finingan da narun rusan impru’ da finin rusan yataj’ madzuj’ i rima rungan sib i mpui tsira’. <sup>8-9</sup> Da apu Anutu maran aridagin i tsaradan suda danji da apu bubumpuadan miñ’a apu mara maran dzufan da yuna intap rinan da arapu’ ifuari i ruan iru’ iru’ yataj’ da Noa i madzuj’ wasa’ ibi Anutu nidan da arajan. <sup>10</sup> Da gubu’ 7 fada sib raiyi da mpui furan iwa’ intap santan.

<sup>11-12</sup> Noa udzufan wa’a 600 igi, da miñ’a ukam 2† gubu’ gan 17 arigi, da mpui santan miñ’a intap waraj’ ipururuts iyab, da gununun idagan da gami’ tsira’ binan iru’ isaj’ gubu’ 40 da idzian 40. <sup>13</sup> Da gubu’ arigi da Noa da finingan da narungan Sem da Ham da Yafet irut finin rusan impru’ ruan ataj’a madzuj’. <sup>14</sup> Da apu mara maran santan—marapagra’ da buman, tsira’ da

† 6:14-16: Madzuj’ igi ibi bugis garam mampan gij’a gin; gan sitia gan ma sel miñ’a waguj’ ima’. \* 7:2: apu Dzi maraj’ aridagin...da apu bubumpuadan i Dzi marangan: Watsana Wok Pris 11:1-23; Lo 14:3-20. † 7:11-12: ukam 2: Ukam idzuwai anuj’ idzidziwan i agi u. Bida atsuj’a Babilon kalenda gan da ini Mei, da bida atsuj’a Hibru gan da ini Novemba.

isi', yuŋa intap da dzufan—yataŋ' madzuŋ impru' da Noa da utupan. <sup>15-16</sup> Da apu maranta'an mara maran sib aŋu, arapu' da rinan, ifuari ruan iru' iru' yataŋ' madzuŋ da Noa ibi Anutu nidan. Yataŋ' sib da Yawe ruŋgan itsuŋin muantsi sib in.

<sup>17</sup> Da mpui tsira' igi yusu iyab isaj' gubu' 40 da ibuafir intap sib da imagan' madzuŋ iyab. <sup>18</sup> Da ruŋ' yusu iyab iyus nam sib aŋu isaj' madzuŋ mapa waguŋ' aŋu gin. <sup>19-20</sup> Da mpui igi ruŋ' yusu iyab iyus mamai gunti' santan isaj' 7 mitas. <sup>21</sup> Da nam maranta'an santan miŋ'a intap sib aŋu imamp sib—apu mpada intap, marapagra' da buman, yuŋan da afafan da dzufan, impru' da garam gar. <sup>22</sup> Nam santan mpada intap tsara' uda asap i yun sib aŋu imamp sib. <sup>23</sup> Yawe isiat nam maranta'an miŋ'a intap rai: garam gar da apu mpada intap da dzufa maraŋuntuŋ wasa'. Noa runta' aŋu da utupan da apu ruta mpada madzuŋ igi aŋu ruŋ' impa marata'.

<sup>24</sup> Da mpui tsira' igi ruŋ' imunti ibuafir intap santan isaj' gubu' 150.

## 8

### *Mpui Furan Tsira' Iri' Sib*

<sup>1</sup> Da bitsinta' Anutu maran rufur Noa da apu santan ruŋ' mpada madzuŋ igi da itaŋin manis irunt da igufi mpui tsira' igi da isasari' iru'. <sup>2</sup> Da Anutu itsuŋin mpui bam-pun miŋ'a intap waraŋ' da miŋ'a gunuŋun waguŋ' da gami' intap ruan. <sup>3-4</sup> Gubu' 150 naŋa i ntsupan da mpui isasari' iru' isaj' madzuŋ iba mpa iyab mamai maŋan miŋ'a Ararat da ukam 7 gubu' gan 17. <sup>5</sup> Mpui ruŋ' isasari' iru' da wa'a ukam 10 gubu' gan 1 da mamai fain gudzun iwa'.

<sup>6</sup> Mamai fain gudzun iwa' sib da gubu' 40 maŋan ntsupan da Noa itus muantsi isi' maŋan miŋ'a waguŋ' <sup>7</sup> da itaŋin ŋampua' maŋan idzuf ifan. Da ŋampua' igi idzuf iyuj ifa iba isaj' mpui ri'an da intap wa'an. <sup>8</sup> Da Noa itip itaŋin ŋasabusir ifan i tsaŋanda bida mpui iri' iru' sib, ma ima'. <sup>9</sup> Da bitsinta' mpui ruŋ' imunti, ibinigi da ŋasabusir isau gan mpada gin, da itip idzuf iba madzuŋ da Noa yintsi baŋin iwa' ifan da iyu apu arajan yataŋ' ifan. <sup>10</sup> Arajan itip impa isaj' gubu' 7 fada sib da itip itaŋin

ŋasabusir ifan. <sup>11</sup> Nam nufan da ŋasabusir itip iba da Noa. Hai, miŋ'a ŋasabusir ni-fun da Noa itsaŋa gai olif yafan fa', da arajan isru'gin ibi mpui iru' sib wa. <sup>12</sup> Da arajan itip impa isaj' gubu' 7 fada sib da itaŋin ŋasabusir itip ifan. Da gubu' igi da ŋasabusir watip idzuf iba da Noa u.

<sup>13</sup> Noa udzufan ibawa' 601 sib. Da atupa udzuf fa' ukaman 1 da gubu' gan 1 da mpui iri' sib. Noa ira' i buari i nam buafira madzuŋ gudzun gin da irarab nam santan iru' da itsaŋan ibi mpui iri' sib da intap iwa'. <sup>14</sup> Da wa'a ukam 2 gubu' gan 27 da intap itsara' sib.

<sup>15</sup> Ida Anutu ini da Noa ibiani, <sup>16</sup> "Wataŋin madzuŋ rai da warut finingam da narum rusam da gan finin rusan nawa'. <sup>17</sup> Wayu apu mara maran santan, apu dzufan da yuŋan da sruakan, ruta agu mpadan igi nawa' mana' i rima narun rusan da utusa i ruan da mpada saŋ'a intap santan." <sup>18</sup> Ibinigi da Noa itaŋin madzuŋ da irut finingam da narun rusan da narun rusan finin rusan impru' ruan wa'an. <sup>19</sup> Apu mara maran yuŋa intap da dzufan impru' ruan i utup utupan da itaŋin madzuŋ rai da iwa'.

### *Noa Itsara Nam da Yawe.*

<sup>20</sup> Noa yantuŋ' tauf isu mumai mararam tsarada nam da Yawe gin. Da arajan iyu apu fain imiŋ' apu mara maran yuŋan da dzufan Anutu maran aridagin i rima daŋki rutin, da itai isu daŋki\* ifan da Yawe. <sup>21</sup> Yawe ituŋis Noa daŋki gan rimaŋan igi da gauntan iwa' ŋarubini iyus, da Arajan ini i ungan ibiani, "Dzi wasaŋ' i tipa wayada intap i garam gar naŋgan maisan muŋa' gan u. Nan nidzun, miŋ'a ribaraŋan marafa' gan da maran ifur nam maisan iyus aŋu, da bitsinta' dzi wasaŋ' i tipa siata nam maranta'an sib aŋu bida dzi naŋan ugu u. Ima'.

<sup>22</sup> "Da gubu' intap ruŋ' miŋ'an, da buŋ' awa' gubu' ntaŋa nam gadan da gubu' yuŋa nam gadan, gubu' raŋaraŋ da gubu' sasus, gubu' fus da gubu' gami', nam idziaŋ da gubu' pisan. Gubu' mara maran gubu' gan bidanigi wasaŋ' i ntsupan."

\* 8:20: itai isu daŋki: Sanab tsarada nam da Anutu ibiani: Yis apu funub, itsuwa' i rinigaŋan, isaf fafarab, da yadzu' sib da itai santan i dzaf isaj' dzaf gada sib da suda pap.

## 9

*Anutu Yudzu Sanab Fa' Impru' da Noa*

<sup>1</sup> Anutu ifinti Noa da narun rusan i nan ani da ini ibiani, “Warim narum rusam nayus, i gan yañinggan utusa i ruan da mpada sañ'a intap santan. <sup>2</sup> Apu maranta'an mara maran sib aju mpada intap, tsira' da isi', dzufan da yunan da sruaka intap da mpada uruts wasa' buñ' arat natsuarupin i agam da agam buñ' asu wain i ribarañan. <sup>3</sup> Apu santan igi da dzi tañin da agam i agam gadan ibi bus yafan da nam gadan dzi riman da agam tafam rusam ugu. <sup>4</sup> Nam bitsinta' dzi pa'a agamin ibiani: anuñ' gada apu bi' ruñ' miñ'a gin, i wain bi' igi irim nam maranta'an. <sup>5</sup> Da bida garam mañan ma apu mañan yatsa garam maña bi'gan rai, da dzi buñ' arim nam muña' da arañan nasañ' i gan asuban nañan.

<sup>6</sup> “Bida maña yatsa garam maña bi'gan rai, da namamp i gan muña' gan namiñ' garam gar bañinggan, i arañan iyats garam Anutu tipa sañ'a maraganuñgan ugu bi'gan rai.

<sup>7</sup> Miñ'a agam da agam warim narum rusam nayus, i agam narum rusam yañin rusan utusa i ruan da mpada sisuñ'a sañ'a intap santan.”

<sup>8</sup> Da Anutu ini da Noa da narun rusan ibiani, <sup>9</sup> “Wariñantin! Aruani da dzi ruñgan' dzi ni udzuda nangan' utusa i ruan gin da agam da yañingam taptap <sup>10</sup> mpru'an da apu mara maran, dzufan da mpada intap, pagra' da buman, ruta agam mpru'a ruam wa'a madzuñ ba igi, nampru' da apu santan narun rusan taptap nautus i ruan namiñ' intap nabinigi. <sup>11</sup> Dzi tañin nangan' udzudan da agam ibiani: Dzi wasañ' i tipa tañinda mpui tsira' mañan i wayada intap mpru'an da nam maranta'an santan u, ima'.” <sup>12-13</sup> Da Anutu ini, “Dzi tañin umpum impar i ruan imiñ' maraum isu bir i nan utusa i ruan gin, dzi naña miñ'a wasa' i dzi da agam da gam yañingam taptap, mpru'a da apu sib aju miñ'a intap, da buñ' amiñ' ratar nantiñ aju. <sup>14</sup> Gubu' dzi tañinda maraum buafira intap da umpum buñ' ampar i ruan namiñ' wasa', <sup>15</sup> da dzi marañ' buñ' afur dzi nangan' udzudan mpru'an da agam da apu maranta'an, i wasañ' i mpui tsira' tipa wa'an da wayada nam maranta'an santan u. <sup>16</sup> Da bida gubu' dzi tsaranda umpum wa'a maraum da dzi marañ' buñ' afur dzi

nangan' udzudan miñ'a ratar tiñan aru miñ'a wasa' i dzi da nam maranta'an mara maran sib aju mpada intap.” <sup>17</sup> Ibinigi da Anutu ini da Noa ibiani, “Watsañan! Nigi Dzi birañ' nan utusa i ruan dzi tañindan imunti wasa' i dzi Anutu da nam maranta'an sib aju miñ'a intap.”

*Noa Narun Rusan*

<sup>18</sup> Noa narun rusan ruta mpru'a ruan wa'a madzuñ ba ibiani, Sem, Ham da Yafet. (Da Ham isu Kanan ramangan.) <sup>19</sup> Da garam mpada sañ'a intap sib aju waiñgan iru' Noa narun rusan iru' da bits igi gin.

<sup>20</sup> Da Noa garam rafa gum da isu garam miamun i ntaña gum wain. <sup>21</sup> Gubu' mañan da arañan inum wain gurun arañan ruñgan ntañan da tipan da maran ididirunt da igiñ' rafi dañunt imiñ' uñaran wasa'. <sup>22</sup> Ham, Kanan ramangan, yatañ' ba da itsaña ramangan giñ'a rafi dañunt da itip iwa' ifan da ini da rain rusan iru' igi. <sup>23</sup> Sem da Yafet iyu bru' da igif i barun da ifa barun barun gin da ibuafir ramangan sib. Tuasarañan irarab nam inti' i anuñ' tsaranda ramangan rafi dañunt igi u. <sup>24</sup> Gubu' Noa maran dzidziwandan da iriñant i nan narun bampa sib, Ham, nangan tsaranda arañan giñ'a uta' da fisagin. <sup>25</sup> Ibinigi da Noa ipupuarap da Ham narungan ibiani, “Barabin tsira' nais mara wafir i Kanan nantiñ.

Da buñ' asu rain rusan mama' guman uta' aju.”

<sup>26</sup> Da itip ini,

“Dzi natsarif Yawe, Sem Anutu gan.

Kanan nasu Sem mama' guman uta' aju.

<sup>27</sup> Anutu nautus i Yafet yañinggan nawa' nasisuñ' da gan yañinggan narut Sem yañinggan nampru' ruan nampa bini, da Kanan nasu Yafet mama' guman uta' aju.”

<sup>28</sup> Gubu' mpui tsira' ntsupan da Noa itip impa isañ' udzuf 350, <sup>29</sup> da mpru'a Noa udzufan mpadan da isañ' 950 da arañan imamp.

## 10

*Noa Tafan Rusan Bijangan*

<sup>1</sup> Nani Noa narun rusan Sem, Ham da Yafet narun rusan rima miñ'a bampan i mpui tsira'.

#### *Yafet Tafan Rusan*

<sup>2</sup> Yafet narun rusan biñangan ibiani, Gomer, Magok, Madai, Jawan, Tubal, Mesek da Tiras. <sup>3</sup> Gomer irim narun rusan ibiani: Askenats, Rifat da Togarma. <sup>4</sup> Jawan irim narun rusan: Elisa, Tarsis da Kit da Rodan. <sup>5</sup> Miñ'a garam utup ani yañin rusan da tafan rusan idzarañ impa intap ruga rugan ibafan imiñ' uruts riñan da intap isi' isi' miñ'a uruts wasa' da impa utup utup da ini nan nifun ruga rugan.

#### *Ham Tafan Rusan*

<sup>6</sup> Ham irim narun rusan ibiani: Kus, Mitsraim, Put da Kanan. <sup>7</sup> Kus irim narun rusan ibiani: Seba, Hawila, Sapta, Rama da Sapteka. Rama irim narun rusan iru'run: Siba da Dedan. <sup>8</sup> Kus ibinigi irim narungan mañan biñangan Nimrod. Nimrod isu garam nampañ da nifutsarif i ñants gifan isu miamun imiñ' intap. <sup>9</sup> Arangan isu garam bañi tati' yuñu apu imiñ' Yawe marangan. Ibinigi da garam nida tsarifa mañan i biñan tsira', da inañ da ini bina', "Garam igi isu bañi tati' yuñu apu imiñ' Yawe marangan isañ' Nimrod." <sup>10</sup> Nimrod gampan miamun mpada tayañ' gin ibiani: Babilon (nida Babel gin) da Ereka da Akat, gamp santan igi imiñ' intap Sinar (nida Babilonia gin). <sup>11-12</sup> I miñ'a nigida arangan ifa Asiria da iraf gamp Niniwe, Rihobot-Ir da Kala, da Resen. I gamp Resen igi imiñ' wasa' i gamp Niniwe da gamp tsira' Kala. <sup>13-14</sup> Mitsraim isu garam Lud da Anam da Lehap da Naftu da Patrus da Kaslu da Kaftor tafangan. Da garam Filistia iwa' i tafan Kaslu. <sup>15</sup> Kanan narungan miamun Saidon, da rain rusan fain biñangan ibiani: Hit <sup>16</sup> da Jebus da Amor da Girgas <sup>17</sup> da Hiwi da Arka da Sini <sup>18</sup> da Arwat da Tsemar da Hamat.

Raiyi da utup Kanan igi idzarañ da impa ruga rugan ifan. <sup>19</sup> Rib Kanan intapan ampapan mpada gin imiñ' gamp tsira' Saidon da iragi uruts riñan ifa iwa' Gatsa da Gerar da ifa ibi gubu' yaban da iwa' Sodom da Gomora da Adma da Tseboim da ifa iwa' Lasa. <sup>20</sup> Ribigi Ham tafan rusan yatsun' utupan da nifu-nangan impru' ruan impai intap ruga rugan isu utup utup.

#### *Sem Tafan Rusan*

<sup>21</sup> Sem ibinigi irim narun rusan fain da isu garam utup Eber tafangan, da arangan raingan tsira' Yafet. <sup>22</sup> Sem narun rusan biñangan ibiani: Elam, Asur, Arfaksat, Lud da Aram. <sup>23</sup> Da Sem narungan Aram narun rusan ibiani: Uts, Hul, Geter da Mas. <sup>24</sup> Sem narungan Arfaksat isu Sela ramangan, da Sela isu Eber ramangan. <sup>25</sup> Eber irim narun rusan marub iru'run, mañan biñangan Pelek, i miñ'a arangan gubu' gan mpada intap, da garam intap ibrañ ruan idzarañ impa utup utup. Da arangan raingan biñangan Joktan. <sup>26-29</sup> Joktan isu Almodat, Selef, Hatsarmawet, Tsera, da Hadoram, Utsal, Dikla, da Obal, Abimael, Seba, da Ofir, Hawila da Jobap ramangan. <sup>30</sup> Garam utup igi intapan mpada gin imiñ' Mesa da ifan iwa' Sefar miñ'a mamai gubu' yaban. <sup>31</sup> Nigi Sem tafan rusan yatsun' utupan da nifu-nangan impru' ruan impai intap ruga rugan isu utup utup. <sup>32</sup> Rib utup mpada ruga rugan igi Noa tafan rusan. I miñ'a ribigi, da garam intap santan añu iwa' da idzarañ impa isañ' intap sib añu, da gubu' mpui tsira' ri'a sib.

## 11

#### *Yawe Irintsum Garam Gar Nifu-Nangan Imiñ' Babel*

<sup>1</sup> Miamun ugu da garam intap santan ini nifu-nan bitsinta' añu. <sup>2</sup> Garam igi santan intsun' impai iyun' imiñ' gubu' yaban da iwa' intap bump tsira' biñan miñ'a intap Sinar (nida Babilonia gin) da sib añu impru' ruan impa nigida. <sup>3</sup> Da ribarangan ini da ruan, "Ari'! Wauri' da agi nau intap gur da natip brik gin da natai i dzaf i babampafan." Ribarangan inañ ibinigi da iwa' da brik i rafa unar gin, da iyu kolta i amitsa brik mpru'an da ruan. <sup>4</sup> Da itip ini da ruan ini bina', "Ari'! Wasiri wampru' ruam waba, da agi naraf gampan' tsira' mañan da narim unar gunti' biñan añu, gudzun wa'a gununun, i naña rungan' biñangan' muntida piapan da anun' dzaragan da mpada sañ'a intap bafadan u." <sup>5</sup> Da bitsinta' Yawe iru' ba i tsañanda gamp tsira' da unar gunti' garam gar ruñ' rima yaban igi. <sup>6</sup> Da Yawe ini, "Aitsarjan! Bida garam ani garam utup bitsinta' da nifu-nan bitsinta' da naña nam bida ani, da nam mañan wasañ' i barabindan da ribarangan u, ima'. Da pas añu da

bun' anaj nam mara maran i gan maran-  
gan furan. <sup>7</sup> Ari'. Agi ru'an da rintsuma  
ribarajan nifu-nangan da ribarajan anuj'  
sru'a i runifu nangan u." <sup>8</sup> Ibinigi da  
Yawe irintsum ribarajan i nifu-nan bitsin-  
ta' nidan, da inaj ribarajan idzarañ ifan  
isaj' intap da intap da wantsup gamp tsira'  
riman ugu sib u. <sup>9</sup> I wain igi da garam ifariñ'  
gamp igi binangan Babel (ma Babilon), da  
waingan ibi 'rintsuman', i Yawe irintsum  
garam gar igi nifu-nangan da ibrañ rib-  
arajan imiñ' nigi da idzarañ impa isaj'  
intap santan.

### *Sem Utupan Nangan Ragidan*

<sup>10</sup> Sem narun rusan binangan da nangan  
ntuagan.

Udzuf iru' aru miñ'a bampan i mpui  
tsira' ri'an ugu, da Sem udzufan iwa' 100  
da irim narungan Arfaksat. <sup>11</sup> Arfaksat  
wa'a sib, da Sem itip impa udzuf 500, da  
irim narun rusan marub da finam fain.  
<sup>12</sup> Arfaksat udzufan iwa' 35 da irim narun-  
gan Sela. <sup>13</sup> Sela wa'a sib, da Arfaksat itip  
impa udzuf 403, da irim narun rusan marub  
da finam fain. <sup>14</sup> Sela udzufan iwa' 30 da  
irim narungan Eber. <sup>15</sup> Eber wa'a sib, da  
Sela itip impa udzuf 403, da irim narun  
rusan marub da finam fain. <sup>16</sup> Eber udzufan  
iwa' 34 da irim narungan Pelek. <sup>17</sup> Pelek  
wa'a sib, da Eber itip impa udzuf 430, da  
irim narun rusan marub da finam fain.  
<sup>18</sup> Pelek udzufan iwa' 30 da irim narungan  
Reu. <sup>19</sup> Reu wa'a sib, da Pelek itip impa  
udzuf 209, da irim narun rusan marub da  
finam fain. <sup>20</sup> Reu udzufan iwa' 32 da irim  
narungan Seruk. <sup>21</sup> Seruk wa'a sib, da Reu  
itip impa udzuf 207, da irim narun rusan  
marub da finam fain. <sup>22</sup> Seruk udzufan  
iwa' 30 da irim narungan Nahor. <sup>23</sup> Nahor  
wa'a sib, da Seruk itip impa udzuf 200,  
da irim narun rusan marub da finam fain.  
<sup>24</sup> Nahor udzufan iwa' 29 da irim narungan  
Tera. <sup>25</sup> Tera wa'a sib, da Nahor itip impa  
udzuf 119, da irim narun rusan marub da  
finam fain. <sup>26</sup> Tera udzufan iwa' 70 da irim  
narungan Abram da Nahor da Haran.

### *Tera Yaningan Nangan Ragidan*

<sup>27-29</sup> Nan ani intuan Tera utupan nangan.

Tera isu Abram da Nahor da Haran ra-  
managan. Da Haran irim narungan marub  
Lot da narun rusan finam iru', Milka da  
Iska. Gubu' Tera ruñ' mpadan da narungan

Haran imamp imiñ' Ur, gan gampan wain  
miñ'a Kaldia ugu. Nahor iyu Haran narun-  
gan finam Milka isu i gan finingan, da  
Abram iyu Sarai. <sup>30</sup> Da Sarai igi sagat yami  
da warim narun u. <sup>31</sup> Tera iyu narungan  
Abram da rumpungan Lot, Haran narun-  
gan, da bungan Sarai, Abram finingan, da  
itañin gamp Ur miñ'a Kaldia rai da intsuj'  
i fada Kanan. Da bitsinta' gubu' ribarajan  
yuña fawa'a Haran da ribarajan impai nigi.  
<sup>32</sup> Tera impa udzufan iwa' 205 da arajan  
imamp imiñ' Haran.

## 12

### *Yawe Inu' Abram i Atsuj'a Arajan*

<sup>1</sup> Yawe ini da Abram ibiani, "Watanin  
gam intapam, da ribam, da ramangan  
utupan rai, da wauri' wafa intap dzi nida  
santiñ'a agu gin.

<sup>2</sup> "Dzi bun' afinti agu da nanañ u yaningam  
nawa' nasu utup tsira' manan.

Dzi bun' anaj u binangan nasu tsira',  
da agu bun' asu sanab i mara-ampi.

<sup>3</sup> Dzi bun' afinti garam uda agu yaban,  
da bida maña pupuarapan da agu  
da dzi bun' arim barabin maisan i  
muña' gan rutin.

Da miñ'a agu da dzi bun' afinti garam intap  
utup utup santan."

<sup>4-5</sup> Abram udzufan wa'a 75 sib da itañin  
gamp Haran rai isaj' Yawe nangan nida  
rutin ugu. Da iyu finingan Sarai da raingan  
Haran narungan Lot da nam bunumpan da  
garam guman santan uda miñ'a Haran ugu,  
da irut impru' ruan ifa intap Kanan.

Gubu' ribarajan wa'a intap Kanan sib,  
<sup>6</sup> da Abram iyuñ itsuar intap igi ifan  
isaj' wa'a gai tsira' miñ'a mumai mararam  
binangan More\* miñ'a gamp Sekem. Da  
miñ'a gubu' arigi da garam Kanan mpada  
intap igi ruñ' impai, <sup>7</sup> da bitsinta' Yawe iwa'  
da Abram da ini da arajan ibiani, "Dzi bun'  
arim intap aruani da u yaningam." Ibinigi  
da Abram yantuñ' tauf isu mumai mararam  
tsarada nam da Yawe gin, i miñ'a nigi da  
Yawe iwa' da arajan.

<sup>8</sup> Raiyi da Abram itip intsuj' ifa mamai  
fain miñ'a gubu' yaban miñ'a Betel da yari  
unjar apu riniganan i nigi imiñ' wasa' i  
gamp Betel da Ai. Gamp Betel imiñ' gubu'

\* 12:6: More: Nigi mumai rib Kanan idza'a fagan da nam intap.

ru'an da Ai iminj' gubu' yaban. Da miñ'a nigi da arañan itip yantun' tauf isu mumai mararam tsarada nam in da iyugin da nifun itsaf Yawe. <sup>9</sup> Impa nigi raiyi da itip yuri' impa wasa' wasa' ifan isanj' wa'a intap Negeb, miñ'a bida fi'.

#### *Abram Intsunj' Ifa Idzip*

<sup>10</sup> Raiyi da gubu' fus tsira' nam gadan mariñ'a sib iwa' iminj' Kanan. Ibinigi da Abram yuri' da itip intsunj' ifa intap Idzip i mpadan nigi pas anju. <sup>11</sup> Naña i atañ'a intap Idzip da arañan ini da fininggan Sarai ibiani, "Warinantin! U sangat mara rifirif biñan iyus. <sup>12</sup> Da bida gubu' agi atañ'a gamp Idzip da garam Idzip tsañanda agu da buñ' ayafi un i agu, da buñ' ani nabiani, 'Arañan fininggan igi,' da buñ' ais dzi maragab funub da nagantsi agu. <sup>13</sup> Ibinigi da wani nabiani, 'Dzi nafunganj' igi,' da ribarañan wasanj' isa dzi funub u; i agu anju da buñ' agantsi dzi da dzi buñ' ampa bini."

<sup>14</sup> Gubu' Abram wa'a gamp Idzip da garam Idzip itsaña Sarai sangat mara rifirif bini biñan. <sup>15</sup> Da garam gifa gum tsira' miñ'a kiñ marañan itsaña Sarai da itsau' i arañan da kiñ, ibinigi da kiñ ini da ribarañan ifa yu Sarai iba tañin i kiñ unjaran i suda i fininggan mañan. <sup>16</sup> Kiñ imaganj' Abram bini iyab i Sarai da irim nam ntsuman bida ani: dumpa da nuniñ da makau da donki da kamir impru' da garam gum da sangat gum.

<sup>17</sup> Da bitsinta' Yawe itañin nam rinin giñ'an mara maran maisan iwa' da kiñ da gan utupan da rib santan mpada i gan unjaran, i wain iyu Abram fininggan sinun'. <sup>18</sup> Ibinigi da kiñ yaga Abram iba munti i marañan da ini, "Ibianun' da u iyu' dzi? U sañ' nida nan wasi da dzi i u finingam Sarai, ma? <sup>19</sup> Wain idzuwai da u ni arañan u nafungam da dzi yu arañan isu dzi fininganj'? U finingam aruani! Wau ya warut wafan!" <sup>20</sup> Kiñ yaga gan garaman i wata Abram rai mpru'an da fininggan da nanngan santan anju da tañinda Idzip da tipa fada gan arun.

### 13

#### *Abram da Lot Itañin Ruan Rai*

<sup>1</sup> Ibinigi da Abram irut fininggan da narungan Lot itumuanj' nanngan santan udan da mpada tayan' gin miñ'a Idzip da

itip ifa Negeb. <sup>2-4</sup> Arañan itañin gamp Negeb da intsunj' iginj' wasa' wasa' iba isanj' batipa wa'a mumai miñ'a wasa' i gamp Betel da Ai, mumai arañan mpada gin da antun'a tauf suda mumai mararam tsarada nam in ugu. Miñ'an nigi da arañan iyugin da nifun itsaf Yawe.

Abram isu garam nam bunump tsira' i apu mpada tayan' gin, impru' da silva da gol. <sup>5</sup> Da Lot, aru Abram ruta mpru'a ruan badan ugu, ibinigi isanj' ruan i apu mpada tayan' gin bida nuniñ da dumpa da makau impru' da garam da sangat gum. <sup>6</sup> Abram da Lot isanj' ruan i apu ampibiñan anju da intap sai wasanj' i rima rib iru' igi apu gan sib i bida rumpru'a ruan mpadan u. <sup>7</sup> Ibinigi da ufuai imunti wasa' i Lot da Abram garam guman mpada tayan' i ribarañan apu gan. Da gubu' arigi da garam gamp Kanan da Peris ruñ' impai iminj' intap igi.

<sup>8</sup> Ibinigi da Abram ini da Lot, "Agi bi' bitsinta'! Da agi anun' suda ufuai da ruanj' ma ufuai anun' uri'a wasa' i agu da dzi ma agi garam gumanj' u. <sup>9</sup> Watsañan! Intap ani tsira' biñan iminj' uta' anju, da agi buñ' atañin runganj' rai. Ibinigi da wapirianj' nasanj' marangam aridan. Bida u nida fada bida bañi yas, da dzi buñ' afa nabi bañi bini, da bida u nida fada bida bañi bini, da dzi buñ' afa nabi bañi yas."

<sup>10</sup> Ibinigi da Lot ira' i maran da irarab ifan da itsañan intap bump Jordan da nam sib anju miñ'a fadan da wa'a gamp Tsoar. Intap igi da mpui irunt wasa' gin da nam santan maran irañaraj' ibi Yawe guman Iden ugu da isanj' intap Idzip miñ'a uts da mpui Nail. (I gubu' arigi da Yawe wawarip itias gamp Sodom da Gomora rai u.) <sup>11</sup> Ibinigi da Lot rungan ipirianj' intap bump santan miñ'a Jordan miñ'a gubu' yaban da iyu nanngan santan da irut utupan da gan garam guman da itañin Abram rai da ifan. <sup>12</sup> Da Abram ruñ' impai iminj' intap Kanan, da Lot ifa mpa wasa' wasa' i gamp fain miñ'a bump Jordan, raiyi da ifamus arida unjar apu rinigañan uts da gamp Sodom. <sup>13</sup> Da garam Sodom irim barun nidzun anju da Yawe da inañ nam maisan tsira' tsira' ampibiñan iyus.

<sup>14</sup> Gubu' Lot fada sib da Yawe ini da Abram ibiani, "Wataniñ' taniñ' da wararab nam santan miñ'a gubu' yaban da gubu'

ru'an da dzra' da fi'. <sup>15</sup> Intap santan aru u tsanandan ani, dzi buj' arim da agu da u yanjin rusam nantiñ anu. <sup>16</sup> Da dzi buj' anaj u yanjngam nawa' nasisuñ' nasaj' intap sasanuai, da bida maña sañ'a i farisa sasanuai ida nafaris u yanjin rusam nabinigi. <sup>17</sup> Wafan da wayuñ watsuwar intap ani santan, i dzi buj' arim da agu."

<sup>18</sup> Ibinigi da Abram itawa' unjaran apu rinigañan da intsuj' ifan da impa uts anu da Mamri gai tsira' tsira' gan miñ'a gamp Hibron. Da arañan yantur' tauf tsarada nam da Yawe gin.

## 14

### *Abram Iyu Narungan Lot Sinuñ' Garam Ipiap Barjngan*

<sup>1</sup> Miñ'a gubu' arigi da kiñ nampañ 4, Amrafel miñ'a Sinar, Ariok miñ'a Elasar, Kedoraumer miñ'a Elam, da Tidal miñ'a Goim, yatañ' i ruan <sup>2</sup> da impru' ruan ifan i isa nam mpru'an da kiñ gamp isi' isi' <sup>5</sup> bida ani: Bera miñ'a Sodom, Birsu miñ'a Gomora, Sinab miñ'a Adma, Simeber miñ'a Tseboim, da kiñ miñ'a gamp Bela (gamp Bela igi biñangan mañan Tsoar). <sup>3-4</sup> I wain ibiani: kiñ gamp isi' isi' <sup>5</sup> igi impa warañ' i Kiñ Kedoraumer isañ' udzuf 12, da bitsinta' bawa'a udzuf 13 da intap ruan sinuñ' arañan da ifa mpru' ruan imiñ' Bump Sidim (aru uruts Sur miñ'a gin da aruani).

<sup>5</sup> Da wa'a udzuf 14, Kiñ Kedoraumer irut kiñ iru' da bits ugu impru' da gan garam siña-ari impru' ruan ifan da yis garam Refa mpada Astirot Karnaim, garam Tsuts mpada Ham da garam Em mpada Bump Kiriataim, <sup>6</sup> da garam Hur mpada mamai Seir, da idaru ribarañan ifan isañ' wa'a El Paran miñ'a uts da nam dadauntan. <sup>7</sup> Kiñ Kedoraumer ruta kiñ fain ugu itip yitam i ruan da ifa gamp En Mispas (nida Kades gin) da yis garam mpada intap Amalek sib impru' da garam Amor mpada Hatsatson Tamar.

<sup>8</sup> Miñ'a gubu' arigi da kiñ miñ'a gamp 5 ugu, Sodom, Gomora, Adma, Tseboim da Bela iyu garaman siña-ari santan impru' ruan ifan da irants ruan imunti muñ' i isa nam miñ'a Bump Sidim. <sup>9</sup> Ribarañan irut kiñ nampañ 4 ugu, Kedoraumer, Tidal, Amrafel, da Ariok, yis ruan. <sup>10</sup> Da miñ'a Bump Sidim da ntsuf ampibiñan uda kolta

gin imiñ' gin. Da gubu' ribarañan isa ruan da kiñ Sodom da Gomora irut garaman irunt sinuñ' nam isan da gan garaman fain irua' iru' ntsuf da santan irunt sib iyab mamai. <sup>11</sup> Da kiñ 4 igi iyu garam Sodom da Gomora fain impru' da nam bunumpan da nangan gadan santan da ifan. <sup>12</sup> Da gubu' arigi da Lot impa Sodom da ribarañan iyu arañan impru' da nam bunumpan santan ibinigi.

<sup>13</sup> Da Abram impai uts da Mamri gai gan tsira' tsira' ugu. Mamri igi garam Amur, Eskol da Anir raingan. Rib iru' da bits igi yudzu nan mañan impru' da Abram i rima ruan sib. Da garam bits runta sinuñ' adziañ igi ibawa' da Abram, garam Hibru, da ini rutin i kiñ 4 ugu idaru garam Sodom da Gomora rai sib da iyu Lot da ifan. <sup>14</sup> Gubu' Abram uda nan i garam ipiap mpuña Lot da uda fada sib, da inu' gan garaman siña-ari 318 wa'a miñ'a arañan garam guman ruta mpadan ugu impru'. Da imuñ' i ribarañan ifan da idaru garam ipiap ifan isañ' wa'a gamp Dan. <sup>15</sup> Da idziañ arigi, Abram irants gan garaman siña-ari imunti utup utup da ibrañ garam ipiap ruta nam runta fafun da idaru yis ribigi tita' anu ifa isañ' wa'a Hoba, miñ'a dzra' i gamp Damaskus. <sup>16</sup> Abram itip iyu nam bunump garam ipiap udan ugu impru' da raingan narungan Lot da gan nam bunumpan impru' da sagat da garam fain itip iba.

### *Melkisedek Ifinti Abram*

<sup>17</sup> Gubu' Abram isa Kiñ Kedoraumer da kiñ fain ugu da gan garaman siña-ari sib da tipa badan, da kiñ Sodom iba i tsananda arañan miñ'a Bump Sawe (nida Kiñ Intap Bump).

<sup>18</sup> Miñ'an nigì Melkisedek, kiñ Salem, iyu bret da wain gurun iba i tsananda Abram. Arañan isu Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' garam pumu'an gan. <sup>19</sup> Melkisedek ifinti Abram da ini ibiani, "Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' tajinda gunuñun da intap nafinti agu.

<sup>20</sup> Da agi natsarif Anutu Garam Nampañ Wain Waguñ' aru rima agu sib i u yaba ragun i garam ipiap."

Da Abram ibrañ nam santan uda miñ'a nam isan ugu da ifab isañ' 10 da irim 10 igi gan bits ifan da Melkisedek.



<sup>21</sup> Ntsupa sib da kiŋ Sodom ini da Abram ibiani, “Nam santan u udan ugu da nasu u gam, da bitsinta’ dzi ampaŋaŋ’ aŋu da wataŋin naba da dzi.”

<sup>22</sup> Da bitsinta’ Abram ini da kiŋ Sodom ibiani, “Dzi tsaf ruaŋ’ da dzi ni nan nidzun imiŋ’ Yawe, Anutu Garam Nampaŋ Wain Waguŋ’ taŋinda gunuŋun da intap maraŋgan, <sup>23</sup> i dzi wasaŋ’ uda u naŋgam maŋan, bida fufuai udzuda faŋagaŋkaŋ gin ma nam isi’ maŋan u, ima’. Wain ibiani, u mani u naŋa dzi Abram suda garam nam bunump tsira’ i. <sup>24</sup> Dzi wasaŋ’ uda nam maŋan u, da bitsinta’ nam gadaŋ aru dzi garamaŋ’ gadaŋ ugu aŋu, niŋi isu dzi gaŋ’. Da wanaŋ da garam rima dzi sib, Anir, Eskol, da Mamri nayu nam bunump igi nasaŋ’ ruan.”

## 15

### *Yawe Inaŋ Naŋgan Utusa i Ruan Gin da Abram*

<sup>1</sup> Gubu’ nam igi ntsupa sib raiyi da Yawe ini nan da Abram i nam puafuban ibiani, “Abram, agu anuŋ’ ratan u. Dzi su u ŋantsam da u naŋgam bini santan waiŋgan.”

<sup>2</sup> Da bitsinta’ Abram ini bina’, “O dzi Nifutsarifaŋ’ Yawe, u naŋgam bini u nida rima da dzi igi burima dzi sib bida anuŋ’ i dzi garam yami biŋan ani? Da dzi garam gumaŋ’ Elieser, garam Damaskus ugu, buŋ’ asu wain i dzi nam bunumpaŋ’ santan da gubu’ dzi mampan. <sup>3</sup> I Agu anuŋ’ irim mama’ narun bits da dzi u, ibinigi da dzi garam gumaŋ’ maŋan buŋ’ asu wain i dzi naŋgaŋ’ santan.”

<sup>4</sup> Da Yawe nangan itip iba rutin ibiani, “Garam gum arigi wasaŋ’ suda wain i u nam bunumpam u; u bi’gam rururuŋan aŋu buŋ’ asu wain i u naŋgam santan.”

<sup>5</sup> Da Yawe iyu Abram iwa’ ifa mana’ da ini rutin, “Wadantaŋ’ wayab gunuŋun da wafaris ŋantam santan aga, bida u saŋ’a i farisa sib aŋu fantaŋupan. Warinŋantin! U yaŋinŋam buŋ’ awa’ nabinigi.”

<sup>6</sup> Abram irim ruŋgan santan da Yawe nangan nidan i buŋ’ awa’ nasu nidzun, ibinigi da Yawe ifariŋ’ araŋan garam rururuŋan.

<sup>7</sup> Yawe itip ini da araŋan ibiani, “Dzi Yawe, Dzi aruani iyu agu sinuŋ’ gamp Ur

miŋ’a Kaldia ugu iba ani i rima intap ani da agu i suda u naŋgam rururuŋan.”

<sup>8</sup> Da bitsinta’ Abram ini, “O dzi Nifutsarifaŋ’ Yawe, dzi bu sru’agin bida anuŋ’ i dzi suda wain gin?”

<sup>9</sup> Ibinigi da Yawe ini da Abram, “Wayu apu bida ani: makau rinan naru fa’ maŋan da nuniŋ rinan maŋan da dumpa arapu’ maŋan, udzufan suda iru’ da bits, nampru’ da ŋasabusir da ŋarumum naru fa’ maŋan —naba da dzi.”

<sup>10</sup> Abram iyu apu ibi Yawe nidan igi iba da Araŋan, da idumpu wasa’ farab ifa muŋa’ da muŋa’ da irants i marafain da marafain. Da apu dzuf iru’ igi isintuŋ’ santan aŋu. <sup>11</sup> Da watsawits idzuf iru’ i gadaŋ da Abram idaru rai gin.

<sup>12</sup> Gubu’ inaŋ i ru’an da Anutu inaŋ da Abram igiŋ’ marampru’ funub da itsaŋan nam mimin triŋtriŋan tsira’ biŋan ibuafir araŋan sib da irat funub aŋu. <sup>13</sup> Da Yawe ini da araŋan imiŋ’ nam puafuban ibiani, “Warinŋantin! U yaŋin rusam buŋ’ ampa nabi garam marawampua namiŋ’ garam gamp maŋan intapan. Da garam intap igi buŋ’ arasu da nanaŋ i naŋgan mpaŋan namais, da nabuariŋ’ gum barabin tsira’ nasaŋ’ udzuf 400. <sup>14</sup> Da bitsinta’ dzi buŋ’ arim barabin tsira’ muŋa’ da garam intap igi naŋa yaba i u yaŋin rusam. Da u yaŋin rusam taŋinda intap igi rai da buŋ’ aba nantiŋ da nam bunump tsira’. <sup>15</sup> Da bitsinta’ Abram, u buŋ’ ampa gubu’ gunti’ biŋan ruta nan nufan bini nasaŋ’ agu fufida funub da wamus mampan da narim agu. <sup>16</sup> Da udzuf 400 ba ntsupa sib da u yaŋin rusam buŋ’ atip abau intap ani, da gubu’ bampan aga garam Amor naŋgan maisan bawa’a ampapan da Dzi buŋ’ asiat ribaraŋan rai.”

<sup>17</sup> Da gubu’ ru’a sib da nam mimin triŋtriŋan da gur maŋan dugunt wa’a gin impru’ da dzaf bururuŋan iwa’ da iyuŋ wasa’ i apu Abram safan ugu. <sup>18</sup> Da gubu’ arigi, Yawe inaŋ nan utusa i ruan gin da Abram da ini, “Dzi taŋin intap ani da u yaŋin rusam, da ampapan imiŋ’ mpui Idzip da ifawa’ mpui tsira’ Yufretis — <sup>19</sup> intap garam Ken da Kenis, Kadmun, <sup>20</sup> Hit, Peris, Refa, <sup>21</sup> Amor, Kanan, Girgas da Jebus gin isu ribaraŋan naŋgan.”

## 16

*Hagar Irim Ismail*

<sup>1-3</sup> Gubu' aru Abram mpada Kanan sañ'a udzuf 10 sib da arañan finingan Sarai warim narun mañan u. Ibinigi da Sarai ini da Abram ibiani, "Yawe yudzu dzi wañuñgan' sib da dzi warim narun' mañan u. Da dzi rim Hagar, sagat Idzip dzi sagat gumañ' ugu, da agu i u ruta gin'an. Da bida arañan rima narun rusan da nigì buñ' autus i ruan i dzi biñangan'."

Ibinigi da Abram iriñant i finingan nan-gan da iyu Hagar isu i finingan <sup>4</sup> da irut igiñ' da arañan iwañun.

Da gubu' Hagar sru'agin bida arañan wañundan, da itsarif ruñgan iyus da sagat gudzuñgan Sarai. <sup>5</sup> Da Sarai ini da Abram ibiani, "Barabin wa'an da dzi isu u asubam. Hai, dzi ruñgan' irim sagat gumañ' igi da agu. Da bitsinta' aruani da arañan isru'gin ibi arañan iwañun sib da imus itsarif ruñgan da dzi. Yawe nararu mañan i asub igi, dzi ma agu."

<sup>6</sup> Da Abram ini, "Ñarubini biñan! Da bitsinta' wariñantin, nigì u sagat gumam rururuñan da imiñ' da agu. U su wain gin. Nam u tsañanda bida dauman sañ'a u marañgam aridan, wanañ da arañan." Ibinigi da Sarai inañ Hagar nangan mpadan imais wasi, da arañan irunt sinuñ' Sarai.

<sup>7</sup> Da Yawe añira gan\* iwa' da Hagar imiñ' mpui maran miñ'a nam mana' dadauntan sanab fada Sur. <sup>8</sup> Da ini, "Hagar, Sarai sagat guman, u miñ' anuñ' iba, da u ni fada bida anuñ'?"

Da arañan ini añira nangan muña' ibiani, "Dzi runt sinuñ' sagat gudzuñgan' Sarai."

<sup>9</sup> Da añira ini, "Watip wafan da rinuñgam Sarai da watañ' warañ' i arañan nangan santan nidan. <sup>10</sup> Dzi buñ' anañ u yañingam nawa' nasisuñ' nayus da wasañ' i farisa sib u."

<sup>11</sup> Da itip ini,  
"Wariñantin! U wañun sib  
da u buñ' arim narun marub.  
Da wafariñ' arañan biñangan Ismail,†  
i wain ibiani, Yawe iriñant i u wañu  
barabin gam sib.

\* 16:7: Yawe añira gan: Yawe isu añira maran iwa' da Hagar. † 16:11: Biñan Ismail miñ'a nan Hibru wañgan ibiani: 'Anutu iriñantin'. ‡ 16:13: Anutu Aru Tsañanda Dzi: Nan Hibru—El-Roi. \* 17:5: Biñan Abraham da Abram igi wañgan iba imiñ' nan Hibru.

<sup>12</sup> Da u narungam igi buñ' ampa nabi donki buman mañan,  
da wasañ' atañ'a warañ' i garam  
mañan u.

Araña buñ' ais garam santan,  
da garam santan buñ' ais arañan  
nabinigi.

Da wasañ' i ruta rain rusan mpada bini u."

<sup>13</sup> Hagar ini da ruñgan, "Ai! Dzi matsaña Anutu Aru Tsañanda Dzi sib ugu da dzi rumpa marata'?" Ibinigi da irim biñan da Yawe aru nida nan da arañan ibiani, "Agu Anutu Aru Tsañanda Dzi."‡ <sup>14</sup> I wain igi da ifariñ' mpui maran igi biñangan Bir-Lahai-Roi, wañgan ibiani 'Mpuì Anutu Maranta'an Tsañanda Dzi'. Mpuì maran igi rumiñ' wasa' i gamp Kades da Beret.

<sup>15</sup> Impai raiyi da Hagar irim Abram narungam marub, da Abram ifariñ' i biñangan Ismail. <sup>16</sup> Iwa' gubu' arunigi da Abram udzufan isañ' 86.

## 17

*Naja Nan Utusa i Ruan Suda Nidzun*

<sup>1</sup> Gubu' Abram udzufan wa'a 99 sib, da Yawe iwa' da arañan da ini da arañan ini bina', "Dzi Anutu Garam Nampañ Wain. Watañ' warañ' i dzi nidzun aña da wayuñ sanab rururuñan namiñ' dzi marañgan'. <sup>2</sup> Dzi buñ' audzu nangan' utusa i ruan gin namiñ' wasa' i dzi da agu da nautus u yañingam nawa' nasisuñ'."

<sup>3</sup> Abram iriñant i Anutu nangan igi da yidza' faga gudzun da itauf maran iru' intap, da Anutu ini da arañan ibiani, <sup>4</sup> "Dzi Anutu nangan' udzudan mpru'an da agu ibiani, u buñ' asu garam wain wain ampibiñan tafangan. <sup>5</sup> Da u biñangam wasañ' i ruñ' fariñ'a bida Abram u (ibi 'raman da biñan tsira'), ima'. Da buñ' afariñ' nabi Abraham (ibi 'ampibiñan ramangan'),\* i dzi rim agu isu garam wain wain ampibiñan tafangan. <sup>6</sup> Dzi buñ' autus u yañingam nawa' nasisuñ' nasu utup ampibiñan da utup kiñ buñ' awa' namiñ' agu gin nabinigi. <sup>7</sup> Dzi buñ' atañin nangan' utusa i ruan miñ'a ntiñan namunti wasa' i dzi da agu da gam yañin rusam taptap. Da dzi buñ' asu agu da gam yañin rusam

Anutu gan. <sup>8</sup> Intap Kanan santan aru agu mpada gin suda marawampua ani da dzi buŋ' atañin nasu agu da tafam rusam gan nantiŋ, da dzi buŋ' asu ribaraŋan Anutu gan."

*Sanab Safa Rini Ubit Isu Nan Utusa i Ruan Gin Marañgan*

<sup>9</sup> Da Anutu ini da Abraham ibiani, "Agu wampa tayanŋ' dzi nanganŋ' utusa i ruan gin, agu da yanŋin rusam taptap nabinigi. <sup>10-11</sup> Da nan utusa i ruan gin igi sanaban ibiani: Agu da garam sib aŋu ruta agu mpadan nasaf riniubit, da nasu bir i santinŋ'a nan utusa i ruan gin namiŋ' wasa' i dzi da agu. <sup>12-13</sup> Aruani da fada saŋ'a u yanŋingam taptap, mama' marub sib aŋu gubu' gan suda 8 sib, da nasaf i riniubit. Agu da narum rusam da sagat gum narun rusan da garam gum u uda miŋ'a rib fain da rima nam ntsuman gin sib aŋu nasaf riniubit nasu bir namiŋ' nantiŋ. <sup>14</sup> Bida garam maŋan mamida safa riniubit da araŋan yis dzi nanganŋ' utusa i ruan gin udzi' da gan garaman nasiat araŋan rai."

<sup>15</sup> Da Anutu itip ini da Abraham ibiani, "Anuŋ' ruŋ' fariŋ'a finingam biŋangan Sara i. Ima'. Aruani da wafariŋ' araŋan biŋangan Sara. <sup>16</sup> Dzi buŋ' afinti araŋan da buŋ' arim u narungam marub. Hai, dzi buŋ' afinti araŋan da buŋ' asu garam wain wain rinaŋan, da garam wain wain kiŋ gan buŋ' awa' namiŋ' araŋan gin."

<sup>17</sup> Abraham itauf maran iru' intap da irubuŋ' da ini i unŋan aŋu, "Mai! Isanŋ' garam fufi udzufan wa'a 100 sib rima narun? Da isanŋ' Sara rima mama' narun da gan udzufan saŋ'a 90?" <sup>18</sup> Da Abraham ini da Anutu ini bina', "O Anutu Yawe, dzi maraŋ' ifur i Ismail i suda wain i u nangam ragadan da fintidan igi."

<sup>19</sup> Da bitsinta' Anutu ini bina', "Ima'. U finingam Sara buŋ' arim agu narungam marub, da u buŋ' afariŋ' araŋan biŋangan Isak (wainŋan 'irubuŋ'). Dzi buŋ' autus i nanganŋ' utusa i ruan gin nampru' da araŋan da gan yanŋingam taptap da buŋ' amiŋ' ratar nantiŋ aŋu. <sup>20</sup> Da miŋ'a Ismail da dzi riŋant i u nangam nidan sib, da nan nidzun, dzi buŋ' afinti araŋan da narim mama' narun ampibiŋan da araŋan, gan tafan rusan buŋ' awa' nayus aŋu. Da

araŋan buŋ' asu raman i garam gudzun 12 da dzi buŋ' anaŋ araŋan utupan nawa' garam utup tsira' biŋan. <sup>21</sup> Da bitsinta' dzi buŋ' autus i nanganŋ' utusa i ruan gin da Isak, mama' narun Sara buŋ' arim da gubu' bida aruani da udzuf maŋan aga." <sup>22</sup> Gubu' Anutu ntsupa nangan nidan da Abraham, da itañin araŋan rai da ifan.

<sup>23-27</sup> Miŋ'a gubu' arigi, da Abraham iyu narungam Ismail impru' da gan garam guman da mama' marub santan ruta araŋan mpadan—rib apiŋ'a miŋ'a araŋan utupan da rib rima nam ntsuman gin—da isaf ribaraŋan riniubit ibi Anutu nidan da araŋan ugu. Da isaf Abraham impru' ibinigi. Gubu' arigi da Abraham udzufan isanŋ' 99, da narungam Ismail gan isanŋ' 13.

## 18

*Garam Iru' da Bits Iyuŋ Ampu da Abraham*

<sup>1</sup> Gubu' maŋan da Abraham impa unŋan apu rinigaŋan muantsi marañgan imiŋ' gai tsira' tsira' miŋ'a Mamri gin da gubu' wasa' da Yawe iwa' da araŋan. <sup>2</sup> Abraham ira' i maran da irunt fafun i tsajanda garam iru' da bits bamuntidan. Da gubu' tsajanda ribaraŋan da araŋan ira' i ruan suŋ aŋu da irunt ifa rutin da yidza' fagan da itatapuanŋ' iru' ribaraŋan marañgan. <sup>3</sup> Da Abraham ini, "O dzi nifutsarifanŋ! Dzi su u mama' gumam, da dzi maraŋ' yari iyus i agam bada dzi unŋaraŋ'. <sup>4</sup> Wampa asap yauŋ ani da mpui pas naba da agam wadzu' fagamin. <sup>5</sup> Agam iba dzi maragab unŋaraŋ' sib da waga nam isi' pas wasuf i, ida wamus yuŋa sanabam."

Da rib iru' da bits igi ini bina', "Isanŋ'. Wanŋ nabi u nidan."

<sup>6</sup> Ibinigi da Abraham yataŋ' suŋ aŋu ifa unŋar apu rinigaŋan da Sara da ini da araŋan, "Ari' Sara! Suŋ aŋu! Wayu parawa' bini 20 kg ugu da wamuat da watai bret fain." <sup>7</sup> Da araŋan irunt ifa makau gan mpada gin da ipiriaŋ' makau narun fa' bini maŋan da ini da mama' guman i isa funub da tipa suŋ aŋu. <sup>8</sup> Gubu' nam gadan nu'a sib da araŋan iyu tsiŋ\* da makau sisu gurun da makau tipan ugu iba, da irim da garam igi igan, da Abraham impa tayanŋ' ribaraŋan imiŋ' yauŋ wasa' igi.

\* 18:8: tsiŋ: Itip nam gadan igi i makau ma nuniŋ sisu gurun da ibabampaf.

<sup>9</sup> Tuasarañan igut i arañan, “U finingam Sara impa anuñ?”

Da Abraham ini, “Rumpa unjar wasa’.”  
<sup>10</sup> Da Yawe ini da Abraham, “Wa’a gubu’ bida aruani da udzuf mañan aga da dzi nida tipa badan da u finingam Sara buñ’ apiñ’ narun marub mañan sib.”

Sara impa imiñ’ unjar muantsi nifun miñ’a garam igi barun da irim riñan i nan igi. <sup>11</sup> Abraham da Sara ifufi sib da Sara gubu’ gan rima narun intsup sib. <sup>12</sup> Sara irubuñ’ da ini imiñ’ wañungan ibiani, “Mai, dzi da gabungaj’ ifufi sib, da aga riningaj’ irarai’ wa. Da aga bu wa’a da nam nugun tsia’an igi bida anuñ?”

<sup>13</sup> Da Yawe ini da Abraham, “Ibianuñ’ da Sara irubuñ’ da ini, ‘Dzi fufi sib da isañ’ i dzi rima naruñ?’” <sup>14</sup> Nam mañan wabarabin da Dzi, Yawe, i nañan u. Ima’. Da wariñantin. Dzi buñ’ aba da gubu’ aru Dzi nidan da agu da aruani da udzuf mañan aga da Sara buñ’ arim narun marub mañan sib.”

<sup>15</sup> Da Sara irat da ituñ’ i ruan da ini, “Dzi warubuñ’ u.”

Da bitsinta’ Yawe ini, “Ima’. U rubuñ’.”

#### *Abraham Igampun Runğan Tsira’ Anju da Yawe i Gamp Sodom*

<sup>16</sup> Da gubu’ ribarañan uri’a i fadan da Abraham iyu ifan i tañinda i sanab, da ifa munti da itsañan Sodom iru’. <sup>17</sup> Miñ’an nigi da Yawe ini i unğan ini bina’, “Dzi nani sisiñ’ i nam Dzi nida nañan ani wasi da Abraham, ma? <sup>18</sup> Abraham tafan rusan buñ’ awa’ nasu garam utup tsira’ mañan ruta nampañ, da miñ’a Abraham da Dzi buñ’ afinti garam intap wain wain sib anju. <sup>19</sup> I dzi piriañ’ arañan sib i santiñ’a Dzi sanabañ’ da narun rusan da tafan rusan wa’a bampan i atsuñ’a gin da naña Dzi sanabañ’ dauman da rururuñan anju. Da Dzi buñ’ anañ nam santan dzi ragada arañan gin ugu nasu nidzun.”

<sup>20</sup> Ida Yawe ini da Abraham ini bina’, “Dzi riñant i nam rañan tsira’ ampibiñan i raruda garam Sodom da Gomora i uwayant maisan ampibiñan miñ’a gamp igi. <sup>21</sup> Ibinigi da Dzi buñ’ aru’ da natsañan i marañaj’ i nam rañan Dzi riñantagin ani. Da Dzi buñ’ atsañan da nasru’gin.”

<sup>22</sup> Da garam iru’ igi itañin Abraham rai da iyuj ifa i wa’a gamp Sodom, da bitsinta’ Yawe rurut Abraham imunti. <sup>23</sup> Da

Abraham iba su uts da Yawe da igutin ini bina’, “Nan nidzun? U buñ’ asiat garam rururuñan nampru’ da garam maisan, ma? <sup>24</sup> Bida anuñ’ i bida garam rururuñan 50 mpada wasa’ i gamp igi, U buñ’ asiat garam rururuñan 50 igi nampru’ da garam maisan rai, ma isañ’ U gantsida gamp igi i garam rururuñan 50? <sup>25</sup> U Garam atsuñ’a sanampun rururuñan anju i raruda garam intap santan. Da anuñ’ isañ’ u, i U siata garam rururuñan mpru’a da garam maisan sañ’a ruan anju, yaba i garam naña asub nañan. Ima’!”

<sup>26</sup> Da Yawe ini Abraham nangan muñ’a ibiani, “Bida Dzi tsañanda garam rururuñan 50 mpada gamp Sodom da Dzi buñ’ agantsi gamp i ribigi binangan.”

<sup>27</sup> Da Abraham ira’ i nifun da itip ini da Yawe, “O Nifutsarif, wasiat dzi asubañ’ nida nan babampaf da Agu. Dzi nam uta’ santan ibi ñaruntsuaf da pap. <sup>28</sup> Da bitsinta’ bida anuñ’ i garam rururuñan 50 ma’an da 45 anju mpada gamp igi, da U buñ’ asiat sib anju rai i garam 5 ma’an igi?”

Da Yawe ini, “Bida Dzi tsañanda garam rururuñan 45 mpadan, da Dzi wasañ’ i siata gamp igi rai u.”

<sup>29</sup> Abraham itip igut i Yawe ini bina’, “Da bida U tsañanda garam rururuñan 40 anju mpadan nigi, da U buñ’ asiat gamp igi rai, ma?”

Da Yawe itip ini, “Bida Dzi tsañanda garam rururuñan 40 mpadan, da Dzi wasañ’ i siata gamp igi rai u.”

<sup>30</sup> Da Abraham itip ini, “O Nifutsarif, nugum anuñ’ rua’a i dzi u, dzi ni ruñ’ guta i Agu, bida anuñ’ i garam rururuñan 30 anju mpadan, U buñ’ asiat rai, ma?”

Da Yawe ini, “Dzi wasañ’ i siatan bida garam rururuñan 30 anju mpadan.”

<sup>31</sup> Da Abraham itip ini, “Nifutsarif, wasiat dzi nangañ’ ru rima udzuj’ da Agu gin ani. Bida garam rururuñan 20 anju mpadan, da U buñ’ anañ nabianuñ’ gin?”

Da Yawe ini, “Dzi wasañ’ i siatan rai bida Dzi tsañanda garam rururuñan 20 anju mpada gamp igi.”

<sup>32</sup> Da Abraham itip ini, “Nifutsarif, dzi ni gampun da ruañ’ da Agu da nugum anuñ’ rua’a i dzi u. Dzi ni tipa nida nan bits anju bida ani, bida U tsañanda garam rururuñan

10 anju mpadan, da U buŋ' anan nabianuŋ' gin?"

Da Yawe ini, "Dzi wasan' i siata gamp igi rai bida Dzi tsananda garam rururuŋan 10 anju mpadan."

<sup>33</sup> Gubu' Yawe ruta Abraham nida nan sib, da itanin aranan rai da ifan. Da Abraham itip iba gan gampan.

## 19

### *Yawe Itanin Dzaf Tsira' Iru' Iga Gamp Sodom da Gomora Sib*

<sup>1</sup> Da anjira iru' aru ruta Yawe da Abraham badan ugu iwa' gamp Sodom da nam biŋibuŋan. Gubu' arigi da Lot impai mumai mpru'a ruan gin miŋ'a gamp igi muantsi gan atan'a gin. Lot ira' i maran da itsanjan anjira iru' igi da yuri' ifan da yidza' fagan da itatapan' iru' rib iru' igi maran, <sup>2</sup> da yis yariŋ gin ini bina', "Agam garam tsira' iru' igi, waba ani, dzi gaib ruŋan' da agam i atan'a ba gam garam gumam dzi unaran'. Da adzu'a fagam da ruta dzi giŋ'an, da tata' maratait da agam wayuŋ sanabam da wafan."

Da bitsinta' rib iru' igi ini da aranan ibiani, "Ima'. Aga buŋ' agiŋ' mumai mpru'a ruan gin ani."

<sup>3</sup> Da bitsinta' Lot irim udzuŋ nidzun da rib iru' igi isan' ruta mpru'a ruan fada aranan unaran. Aranan itip nam gadan i rib iru' igi, itai bret yis ma'a gin da irim da ribaranan igan. <sup>4</sup> Suda uts i giŋ'an da garam rinifa' da tsira' sib anju miŋ'a gamp Sodom iba munti itsuafi' unar igi sib. <sup>5</sup> Da inu' Lot ini bina', "Lot! Garam iru' bada unaram da idzian' aruani impai anuŋ'? Watanin ribaranan nawa' ba da aga narara' gin."

<sup>6</sup> Lot itus muantsi da iwa' ifan da itsunin sib <sup>7</sup> da ini da ribaranan santan ibiani, "Rain' ruas, dzi gaib ruŋan' da agam i anuŋ' naja uwayant maisan igi u. <sup>8</sup> Agam itsanjan. Dzi naruŋ' rusan' aruf iru' rumpai. Garam manan wawa' rutin u. Dzi natanin nawa' ba da agam da wanan wabi agam maram furan. Da agam anuŋ' naja nam manan i garam iru' ani u, i ribaranan isu dzi ampi gan' da dzi nampa tayan' gin."

<sup>9</sup> Garam Sodom irinjan i nan arigi da ini bina', "Wafa mana' i agai! Aga tus maran' i agu garam gamp manan arigi da aruani da u ni naja ruŋam bida garam raruda agai

i gan' uwayantan'. Wafa mana' i agai! I aga buŋ' awaya agu nidzun anju nayus rib iru' aga." Ribaranan iyut Lot rai da yusu ruan ifa i branjan muantsi. <sup>10</sup> Da bitsinta' garam iru' mpada unar igi itus muantsi da idzuŋ' i Lot yatan' unar wasa' da itsunin muantsi sib in. <sup>11</sup> Da inan' garam santan rinifa' da tsira' muntida muantsi mana' igi maran imimin da isau muantsi wasi.

<sup>12</sup> Garam iru' igi ini da Lot ini bina', "Bida u narum rusam marub da finam ma bum rusam ma ribam fain mpada gamp ani mpru'an, da wani rutin i ribaranan uri'an da taninda gamp ani rai, <sup>13</sup> i aga buŋ' asiat gamp ani rai, i Yawe irinjanin nam ranan ampibinan i raruda garam gamp ani i nanjan maisan da itanin agai iba i siata rai."

<sup>14</sup> Ibinigi da Lot ifan da ini da garam iru' ragada sib i uda i narun rusan finam iru' ugu da ini bina', "Yawe ini siata gamp ani rai, ibinigi da agam wauri' da wawa' sinuŋ' gamp ani suŋ." Da bitsinta' bun rusan igi ibuni aranan nida nan umpurin.

<sup>15</sup> Da maratait da anjira yaga Lot ini ibiani, "Wauri' suŋ! Wau fininjam da narum rusam finam iru' igi da watanin gamp ani rai suŋ, i agam buŋ' antsup nampru' da garam gamp ani da gubu' Yawe siata rai." <sup>16</sup> Da bitsinta' Lot wasu nugunugun i fadan u, ibinigi da anjira impuŋ ribaranan banin da itara' iwa' sinuŋ' gamp igi suŋ, i Yawe maran intu' ribaranan. <sup>17</sup> Anjira uda ribaranan wa'a sib da gan manan ini bina', "Agam wafa suŋ anju! Da anuŋ' tipa taniŋ'an da raraba fada gamp aga u, ma mpada asap manan miŋ'a bump ani u. Warunt suŋ anju nayab mamai aga i agam mantsup sib nampru' i."

<sup>18</sup> Da bitsinta' Lot ini bina', "O dzi nifut-sarifan'. Dzi maragab wasan' naja bida u nidan igi u! <sup>19</sup> Agu nan nam maran aridan tsira' i rima gam garam gumam dzi sib, da bitsinta' dzi wasan' i fawa' a suŋ mamai aga u. Bida barabin igi wa'an da buŋ' asiat dzi rai namiŋ' sanab. <sup>20</sup> Watsanjan gamp isi' arunaga. Isan' i dzi runta fada gin i rima ruŋan' sib in? Gamp igi isi' anju da bida u gantsidan da buŋ' arim dzi maragab sib."

<sup>21</sup> Da anjira ini, "Isan', dzi buŋ' atus maran' i agu i u naja bidanigi da dzi wasan' siata gamp u nifum gampan igi u. <sup>22</sup> Ari! Wafa suŋ anju, i dzi wasan' naja

nam mañan nasar' u wa'an nigi." (Lot ini gamp igi isi' anju, i wain igi da garam ifariñ' gamp igi Tsoar, waiñgan ibi 'isi' ma 'nam uta' anju'.)

<sup>23</sup> Gubu' Lot wa'a gamp Tsoar da gubu' ibarunt iyab. <sup>24-25</sup> Da Yawe itañin dzaf tauf bururuñ'an imui iru' da iga gamp Sodom da Gomora sib impru' da bump igi santan da garam gar da nam ntapan santan. <sup>26</sup> Da Lot finiñgan atsuñ'a arañan itaniñ' da imunti isu tauf sur.

<sup>27</sup> Tata' maratait mañan da Abraham yuri' da itip ifa mumai aru muntidagin da ruta Yawe nida nan da ruan gin ugu. <sup>28</sup> Da irarab iru' gamp Sodom da Gomora da bump santan iru' da itsaña dugunt buariñ'a ruan sañ'a dugunt dzaf riman. <sup>29</sup> Gubu' Anutu siata gamp santan miñ'a bump sib da maran rufur Abraham i nañgan gutagin ugu da irim Lot sib i runta sinuñ' gamp igi.

#### *Lot da Narun Rusan*

<sup>30</sup> Lot irat i mpada Tsoar da iyu narun rusan finam iru' ugu da iyab mamai da impa tauf bampun. <sup>31</sup> Gubu' mañan mama' finam miamun igi ini da rainñgan isi' ibiani, "Agi ramañan' ifufi sib, da garam mañan wampai imiñ' ani i uda agi u bida garam gar sanaban uda ruan, ima'. <sup>32</sup> Ibinigi da agi narim wain gurun da ramañ' anum da maran nadidirunt da agi sañ' i ruta arañan giñ'an da arañan isañ' i rima mama' narun da agi da agi buñ' autus i gañ' yañingañ'." <sup>33</sup> Ibinigi da idziañ arigi da ribarañan irim wain da raman inum da narun finam miamun yatañ' irut igiñ'. Wain yis arañan funub anju da arañan wasru' i nam idzuwai arañan narunñgan miamun igi naña i arañan u.

<sup>34</sup> Pisa mai' mañan da narun finam miamun ini da rain isi' igi ibiani, "Idziañ ugu da dzi rut ramañ' igiñ' sib wa. Idziañ aruani da agi natip narim wain da ramañ' nanum da agu sañ' i ruta giñ'an bida dzi nañan da mai' ugu, da agi sañ' i utusa gañ' yañingañ'." <sup>35</sup> Ibinigi da ribarañan itip irim wain da ramañan inum da idziañ arigi da narun finam isi' yatañ' da irut raman igiñ'. Wain yis raman funub anju ibi idziañ mai' mañan ugu da arañan wasru' i nam idzuwai arañan narunñgan finam isi' igi naña i arañan u.

<sup>36</sup> I sanab narun ruas iru' igi nañan bidanigi, da ribarañan iwañun i ramañan

Lot narunñgan. <sup>37</sup> Narun finam miamun irim narun marub da ifariñ' i biñangan Moab. Moab isu garam Moab tafañgan ruñ fariñ'an da gubu' aruani. <sup>38</sup> Da narun finam isi' ibinigi irim narun marub da ifariñ' i biñangan Ben-Ami. Ben-Ami isu garam Amon tafañgan ruñ' fariñ'an da gubu' aruani.

## 20

### *Abraham Isu Umpur da Abimelek*

<sup>1</sup> Abraham itañin Mamri gampan rai da intsun' iru' Negeb da impa wasa' i gamp Kadis da Sur. Raiyi da itip intsun' ifan da impa Gerar. <sup>2</sup> Miñ'a nigi da Abraham ini Sara igi arañan nafunñgan. Ibinigi da Abimelek, garam Gerar kiñ gan, itañin gan garam guman ifan da iyu Sara iba da arañan. <sup>3</sup> Da bitsinta' idziañ mañan da Anutu ini nan da Abimelek imiñ' nam puafuban ibiani, "Agu da u garam bini anju i mampan, i sagat u yudan igi sagat gabun."

<sup>4</sup> Abimelek anuñ' iwarip isu uts da Sara u, ibinigi da arañan ini bina', "Nifutsarif, dzi garam asub ma'a gin da u buñ' asiat dzi da utupañ' santan?" <sup>5</sup> Abraham runñan ini i sagat igi arañan nafunñgan. Da sagat runi ibinigi i Abraham igi arañan nafunñgan marub. Gubu' dzi uda sagat igi da dzi marañ' ifur i dzi nañ sanab rururuñan da dzi wanañ asub mañan u."

<sup>6</sup> Da Anutu itip ini da arañan imiñ' nam puafuban ibiani, "Hai, dzi tsaña u sanabam rururuñan bini igi da dzi aruani imunti sib i agu i anuñ' naña nam maisan miñ'a dzi marañan' i anuñ' ruta arañan giñ'an u. <sup>7</sup> Da watip watañin Abraham finiñgan nafa rutin, i arañan garam uda dzi nangan' da atsuñ'a gin da buñ' augin i agu da u wasañ' i mampan u. Da bida u mamida tañinda arañan finiñgan fada rutin da agu da gam utupam santan buñ' amamp."

<sup>8</sup> Da maratait biñan da Abimelek yuri' da inu' gan garam guman santan impru' da ini da ribarañan i nam santan Anutu nida rutin miñ'a nam puafuban. Da ribarañan irat nidzun anju gin. <sup>9</sup> Ibinigi da Abimelek ini da Abraham iba munti i maran da igutin, "Wain idzuwai da u nañ nam bida ani da agai? Dzi nañ asub idzuwai da agu da u nañ uwayant bida ani da dzi da gañ' utupañ' iwa' da asub tsira'? Uwayant aru

u nanjan igi anuŋ' idaum maŋan u. <sup>10</sup> Wain idzuwai da u naŋ ibiani?"

<sup>11</sup> Abraham ini arajan nangan muŋa' ibiani, "Dzi maraŋ' ifur i garam gamp ani wanatsarif Anutu u. Da buŋ' ais dzi funub i uda dzi finingaŋ'. <sup>12</sup> Nan nidzun, Sara igi dzi nafaŋgaŋ'. Dzi ramaŋgaŋ' irim da rinaŋ' maŋan, aga wampuru' rinaŋ' u. Ida dzi yu isu dzi finingaŋ'. <sup>13</sup> Da gubu' Anutu nidan da dzi i taŋinda ramaŋgaŋ' gampan rai da fada intap maŋan da dzi ni da Sara ibiani, 'Bida u maram arida i dzi da agi nida fada gamp bida anuŋ' da wani da garam da saŋat nabiani, "Abraham igi dzi nafaŋgaŋ'."'"

<sup>14</sup> Gubu' Abraham nida nan sib, da Abimelek irim dumpa da makau da garam da saŋat gum impru' da Sara ifan da Abraham. <sup>15</sup> Abimelek ini da Abraham ibiani, "Watsaŋan. Intap ani dzi intapaŋ'. U maram fura i mpada anuŋ' da wafa mpa gin." <sup>16</sup> Da ini da Sara ibiani, "Dzi rim 1,000 silva\* da u nafaŋgam i ntsuma barabin aru wa'an da agu ani, i rib santan ruta agu mpadan sru'agin bida u wanaŋ asub maŋan u."

<sup>17</sup> Da Abraham yugin da Anutu, da Abimelek rinin idaum da isiat barabin udzuda arajan finingaŋ da saŋat guman santan waŋun i mamida rima narun ruas ugu. <sup>18</sup> I Yawe yudzu saŋat santan mpada Abimelek uŋaran waŋun sib i wain iru', arajan iyu Sara, Abraham finingaŋ.

## 21

### *Sara Irim Isak*

<sup>1</sup> Da Yawe inaŋ nam ŋarubini iwa' da Sara ibi arajan nidan da ragadan ugu. <sup>2</sup> Ibinigi da Sara iwaŋun da irim Abraham narungaŋ marub da gubu' Anutu ragadan ugu. Da gubu' arigi da Abraham ifufi sib. <sup>3</sup> Abraham inu' mama' narun igi biŋaŋgan Isak (waingan 'irubuŋ'). <sup>4</sup> Gubu' 8 ifa sib da Abraham isaf mama' narun igi riniubit ibi Anutu nidan. <sup>5</sup> Abraham udzufan iwa' 100 da finingaŋ Sara irim arajan narungaŋ Isak. <sup>6</sup> Da Sara ini, "Anutu irim nam rubuŋ'an da nugun tsia'an tsira' da dzi, da rib santan riŋantagin da nugun buŋ' atsia' da narubuŋ' nampru' da dzi." <sup>7</sup> Da arajan itip ini ibiani, "Muŋ' ugu da maŋa wanaŋ da

ini da Abraham ibi Sara isaŋ' i rima narun, ima'. Da bitsinta' dzi rim arajan narungaŋ marub da gubu' arajan fufidan."

### *Abraham Iwat Hagar da Ismail Rai*

<sup>8</sup> Gubu' mama' narun yiŋ'an da taŋinda sisun rai, da Abraham isu nam gadan tsira' aŋu gin. <sup>9</sup> Da Sara itsaŋan mama' narun Abraham rima da saŋat Idzip ugu rima umpur i Isak <sup>10</sup> da ini da Abraham, "Wawat saŋat gum araga da narungaŋ rai. I arajan narungaŋ anuŋ' uda u naŋgam marafain u, i u nam bunumpam santan ani nasu dzi narungaŋ' Isak naŋgan."

<sup>11</sup> Sara nangan nidan inaŋ Abraham waŋun ibarabin nidzun aŋu, i Ismail igi arajan narungaŋ impru' ibinigi. <sup>12</sup> Da bitsinta' Anutu ini da Abraham ini bina', "Waŋum anuŋ' barabinda yusan i narungaŋ Ismail da rinaŋgan Hagar, u saŋat gumam, u. Watsuŋ' Sara nangan da wanaŋ nabinigi, i miŋ'a Isak da u tafam rusam yaŋingan taptap buŋ' awa' nautus i ruan nabi dzi nidan. <sup>13</sup> Da dzi buŋ' autus i saŋat gum narungaŋ tafan rusan nasu garam utup tsira' biŋan nabinigi, i arajan u narungaŋ."

<sup>14</sup> Da tata' maratait, Abraham yuri' da iyu nam gadan da apu rinigaŋan raŋuda mpui gin sib da yantuŋ' iyab Hagar sias. Da itaŋin narungaŋ ifan da Hagar da iwat ribaraŋan rai. Ibinigi da Hagar ifan da iyuŋ nam mana' dadauntan Birsiba ifan. <sup>15</sup> Gubu' mpui ntsupan da arajan ifa taŋin mama' igi rai imiŋ' gai isi' maŋan marayaŋ gan. <sup>16</sup> Da ifampa rugunti' pas i mama' igi, da ini da ruŋgan, "Dzi wani tsanaŋanda mama' igi mampan u." Hagar impai da iranaŋ igampun ruan tsira' biŋan.

<sup>17</sup> Anutu iriŋantin i mama' raŋan da Anutu aŋira gan inu' Hagar imiŋ' gunuŋun ini bina', "Hagar! Ibi anaŋ'? Agu anuŋ' ratan u. Anutu iriŋant i mama' raŋan aga sib. <sup>18</sup> Wauri' wafan da wagif mama' aga baŋin da wara' gin wayab, i dzi buŋ' anaŋ i gan yaŋingan nawa' nasu garam utup tsira' maŋan." <sup>19</sup> Da Anutu inaŋ Hagar maran intap ruan da itsaŋan mpui rafan maŋan rumiŋ'an. Da arajan ifa raŋu i apu rinigaŋan da iyu iba rim da mama' igi inum.

\* 20:16: 1,000 silva: Nan Hibru ini 1,000 sekel silva, da barabin gan isaŋ' 11 kilogram.

<sup>20-21</sup> Anutu impa tayan' mama' igi isan' arajan suda garam tsira'. Abaran impa nam dadauntan Paran da isu garam bani tati' nidzun i dampa. Impai nigida gan rinangan iyu sagat Idzip manan da arajan isu i finingan.

*Nan Udzudan da Yuta da Ruan Mij'a Birsiba*

<sup>22</sup> Gubu' manan da Abimelek (garam Gerar kin gan ugu) da Fikol, garaman sija-ari gudzungan, ifa tsaña Abraham da ini rutin, "Dzi tsaña Anutu irut agu i nam santan u nanan. <sup>23</sup> Ibinigi da mij'a Anutu marangan da wani nan nidzun da dzi i agu anuñ' tipa suda umpur da dzi ma dzi narun' rusañ' ma dzi tafañ' rusañ' u. Wasantiñ' mara-ampi aru dzi nanan da agu ugu da dzi, nampru' da garam gar intap aru u bampada suda garam marawampua gin ani."

<sup>24</sup> Da Abraham ini, "Hai. Dzi ni nan nidzun binan da agu imiñ' Anutu marangan."

<sup>25</sup> Da Abraham isantiñ' wanungan barabandan wasi da Abimelek iyab i mpui gan rafan Abimelek garam guman suda wain gin da pa'a arajan garam guman gin. <sup>26</sup> Da bitsinta' Abimelek ini, "Dzi wasru'gin i maña nan uwayant bidanigi. Aruani da u buñ' ini da dzi da nan igi isu fa' da dzi."

<sup>27</sup> Da Abraham iyu dumpa da makau fain da irim da Abimelek da rib iru' igi yudzu nangan. <sup>28</sup> Abraham itsaf dumpa naru fa' rinan 7 da irim imiñ' Abimelek maran <sup>29</sup> da Abimelek igut i Abraham ini bina', "Dumpa naru fa' rinan 7 ani waingan ibianuñ'?"

<sup>30</sup> Da Abraham ini arajan nangan muña' ibiani, "Wau dzi dumpa gan' naru fa' 7 ani nayab i santiñ'an bida dzi raf mpui gan' ani."

<sup>31</sup> Ibinigi da ifariñ' gamp igi binangan Birsiba (waingan ibi 'mpui udzuda nan gin\*'), i rib iru' impru' ruan yudzu-nangan.

<sup>32</sup> Gubu' nan udzudan da ruan mij'a Birsiba ntsupa sib, Abimelek da gan garam gudzungan sija-ari Fikol, itip ifa gan gamp an imiñ' intap Filistia. <sup>33</sup> Abraham intañ' gai manan nida tamaris gin imiñ' Birsiba da iyugin da nifun itsaf Yawe, Anutu Mpada Ratar Ntiñan Anu. <sup>34</sup> Da Abraham impa intap Filistia gubu' gunti' binan isu garam marawampua.

\* 21:31: Binan Birsiba waingan manan ibi 'mpui fariñ'a nida 7'.

## 22

*Anutu Yintsa' Abraham Nanjan Muarutsan*

<sup>1</sup> Udzuf fain ifa sib raiyi, da Anutu yintsa' Abraham nanjan muarutsan i tsananda bida arajan atañ'a warañ' i Abaran ma ima'. Da inu' arajan ibiani, "Abraham!"

Da Abraham itaga ruan da ini bina', "Dzi rumpai."

<sup>2</sup> Da Anutu ini, "Wau narungam yampi bitsinta' Isak aru u maram aridagin nidzun anu ugu da wafa intap Moria. Da wais arajan funub da watsara nasu danji naba da Dzi namiñ' mamai manan Dzi buñ' asantiñ' gin."

<sup>3</sup> Tata' maratait manan da Abraham yuri' da idumpu gai mariñ' taida nam tsaradagin sib da idzur impru' da nam bunump santan iyab donji gan. Da iyu mama' guman iru' impru' da narungan Isak da iyuñ' i fada mumai aru Anutu ntuaña rutin sib ugu. <sup>4</sup> Iyuñ' ifan isan' gubu' suda iru' da bits da Abraham ira' i maran da itsajan mamai igi ifa rugunti'. <sup>5</sup> Da ini da mama' guman iru' igi, "Agam wampa ani wampru' da donji, da dzi buñ' arut mama' aruani nafan. Da aga naidza' fagan' da natsara nam da Anutu sib i naga da aga natip aba."

<sup>6</sup> Abraham iyu gai mariñ' taida nam tsaradagin da irim da narungan Isak ibuariñ'. Da Abraham rungan igif dzaf da mudzuk da impru' ruan yuñ' fadan. <sup>7</sup> Ifan da Isak igut i raman, "Raman'?"

Da Abraham ini, "Ya', narun'. Wani."

Da Isak ini, "Dzaf da gai mariñ' ani, da dumpa anuñ' i tsaradan?"

<sup>8</sup> Abraham ini narungan nangan muña' ibiani, "Naruñ', Anutu rungan buñ' atañin dumpa i tsaradan." Da ribarajan impru' ruan iyuñ' ifan.

<sup>9</sup> Gubu' ribarajan fawa'a mumai Anutu nida rutin ugu, da Abraham yantuñ' tauf tsarada nam in i nigida irants gai mariñ' iyabin. Da idzur narungan Isak fagan da banjin sib da isintuñ' iyab i gai mariñ' waguñ'. <sup>10</sup> Da irim banjin ifan da iyu mudzuk i safa narungan wan. <sup>11</sup> Da bitsinta' Yawe anjira gan inu' arajan imiñ' gununjan ini bina', "Abraham! Abraham!"

Da Abraham ini, "Hai. Dzi rumpai."



<sup>12</sup> Da anjira ini, “Manan banjin manjan i mama’ igi ma’. Aruani da dzi tsanjan agu sib, u atan’ waran’ i Anutu, i u wagantsi narungam yampi bitsinta’ aru u maram aridagin igi i dzi u.”

<sup>13</sup> Abraham ira’ i maran da itanin’ da itsanjan dumpa arapu’ bits, tsiapan abira i gai uts uts banjin atan’a i ruan ruŋ muntidan. Aranan ifan da yis funub da itai isu nam tsaradan iyu narungan Isak mumai gan. <sup>14</sup> Ibinigi da Abraham ifarin’ mumai arigi binangan Yawe Runjan Irim. Da min’a gubu’ aruani da ruŋ’ ini, “Min’a Yawe mamai gan da Runjan buŋ’ arim.”

<sup>15</sup> Da Yawe anjira gan itip inu’ Abraham imin’ gununjun <sup>16</sup> da ini, “Yawe ini ibiani, ‘U atan’ waran’ i Dzi nan nidzun anu da u wagantsi narungam bitsinta’ aru u maram aridagin yusan igi i Dzi u. Ibinigi da dzi Yawe ini nan nidzun binan da agu: <sup>17</sup> Dzi buŋ’ afinti agu nidzun anu da u yanjin rusam nawa’ nasisuŋ’ nasan’ nantam narun min’a waguŋ’ da nasan’ sasanuai min’a uruts riŋan. U yanjin rusam buŋ’ adaru gan garam ipiapan rai da nasu wain i gan gampan. <sup>18</sup> Da min’a u yanjin rusam rururuŋan da Dzi buŋ’ afinti garam intap utup utup santan, i u atan’ waran’ nidzun anu i Dzi.’”

<sup>19</sup> Ntsupa sib da Abraham irut narungan itip iba da gan mama’ guman, da impru’ ruan ifa Birsiba da impa nigi gubu’ gunti’ binan.

### *Nahor Narun Rusan Nangan*

<sup>20</sup> Raiyi da rib fain iragi Abraham rainjan Nahor narun rusan rutin ibiani, “U rainjan Nahor finingan Milka irim narun rusan binangan ibiani: <sup>21</sup> mama’ miamun Uts, da rainjan Buts, da Kemuel—Aram ramangan, <sup>22</sup> Keset, Hatso, Pildas, Dzitraf da Betuel.” <sup>23</sup> Betuel isu Rebeka ramangan. Milka, Abraham rainjan Nahor finingan, irim Nahor narun rusan 8. <sup>24</sup> Da sagat guman Reuma irim aranan narun rusan marub ibiani: Tiba, Gaham, Tahas da Maka.

## 23

### *Sara Nangan Mampan*

\* 23:11: dzi buŋ’ arim intap muŋa’ arigi santan...: Efron anuŋ’ ini rima uta’ anu. Ima’. Aranan yatsun’ sanab nida nan bini da ruan, da maran ifur i Abraham wasan’ i uda nan igi yaban u. † 23:15: nam bunumpan gudzuŋan isan’ 400 silva: Nan Hibru ini 400 sekel silva, da barabin gan isan’ 4.5 kilogram. Nam bunump igi nam tsira’ binan da gubu’ arigi.

<sup>1</sup> Sara impai udzufan isan’ 127. <sup>2</sup> Da aranan imamp imin’ gamp Kiriati-Arba (nida Hibron), imin’ intap Kanan. Abraham iran’ igampun ruan i finingan imin’ unar wasa’.

<sup>3</sup> Aranan iran’ sib da itanin finingan rai da ifa ni da garam Hit ibiani, <sup>4</sup> “Dzi maragab garam marawampua ani impa wasa’ i agam. Agam warim intap manjan da dzi da dzi narim finingan’ gin.”

<sup>5</sup> Da garam Hit ini bina’, <sup>6</sup> “Garam tsira’, aga maran’ ifur ibiani: U garam nifutsarif impa wasa’ i agai. Bida u wanungam uda taur bampun rima badzabin manjan min’a aga gin, da warim finingan in. Aga manjan wasan’ i nida nan inti’ i taur bampun u rima finingan in u.”

<sup>7</sup> Da Abraham ira’ i ruan da irim antun’ da irasu ruan iru’ garam Hit igi marangan. <sup>8</sup> Da ini da ribigi ibiani, “Bida agam mpru’a wanun i dzi rima finingan’ i nani, da dzi maran’ ifur ibiani: isan’ agam uda dzi nifungan’ da guta i Tsohar narungan Efron, <sup>9</sup> i rima taur bampun min’a Makpila min’a aranan intapan idzintsuts riŋampa anu da dzi. Da nani nam bunump gudzuŋan rururuŋan i dzi rima nam ntsuman gin min’a agam marangan. Da nigi nasu dzi intapan’ rima badzaban’ gin.”

<sup>10</sup> Efron impa wasa’ i gan garaman Hit igi imin’ gamp tsira’ muantsi nifungan da ini Abraham nangan muŋa’ imin’ santan igi marangan ibiani, <sup>11</sup> “Garam tsira’, dzi maran’ ifur ibiani: dzi buŋ’ arim intap muŋa’ arigi santan nampru’ da taur bampun min’a gin ani namin’ dzi ampan gan’ maran da agu. \* Da warim finingan gin.”

<sup>12</sup> Da Abraham itip irim antun’ da irasu ruan iru’ garam gamp igi maran <sup>13</sup> da ini da Efron imin’ ribigi marangan ibiani, “Dzi gaib rungan’ da agu i u riŋanta i dzi wanungan’. Dzi buŋ’ arim nam bunump gudzuŋan rururuŋan i intap igi. Wau nam bunump igi da dzi buŋ’ arim finingan’ gin.”

<sup>14</sup> Efron ini Abraham nangan muŋa’ ibiani, <sup>15</sup> “Dzi garam tsira’ gan’, ari’ warinjan: intap igi nam bunumpan gudzuŋan isan’ 400 silva,† da bitsinta’ nam

bunump igi nam uta' biñan i garam tsira' bida agu da dzi. Warim finiñgam gin."

<sup>16</sup> Abraham iyu Efron nam bunumpan rungan nidan igi iyab da irants 400 silva da irim da Efron imiñ' garam nidzun santan Hit maran.

<sup>17-18</sup> Ibinigi da Efron intapan miñ'a Makpila miñ'a uts da Mamri igi impru' da gum da tauf bampun da gai santan miñ'a gin isu Abraham nanñan imiñ' garam Hit santan mpru'a ruan gin igi marañgan.

<sup>19</sup> Nan tipan ntsupan da Abraham irim finiñgan Sara i tauf bampun miñ'a Makpila imiñ' uts da Mamri (Hibron gampan isi' mañan) miñ'a intap Kanan. <sup>20</sup> Ibinigi da garam Hit intapan marafain arigi mpru'an da tauf bampun isu Abraham gampan rima badzaban gin.

## 24

### *Isak Iyu Rebeka*

<sup>1</sup> Abraham aruani iwa' da nam fufidan biñan sib, da Yawe ifinti arañan i sanab mara maran. <sup>2</sup> Gubu' mañan da Abraham ini da gan garam guman miamun gan mpada tayan' arañan nanñan santan ini bina', "Warim banjim waru' dzi faga rampuat\* <sup>3</sup> da wani nan nidzun da wataga ruam da Yawe, Anutu suda wain i gunuñun da intap, i agu anuñ' uda sagat intap Kanan ani gan mañan da dzi narunñan' u. <sup>4</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampan' wain da wau sagat mañan namiñ' dzi utupan' i suda dzi narunñan' Isak finiñgan."

<sup>5</sup> Da garam gum igutin, "Da bida sagat igi buginda i tanjinda gampan rai i ruta dzi badan? Da isañ' i dzi tipa uda Isak fada u gampam wain igi?"

<sup>6</sup> Da Abraham ini, "Ima'. Watsañan rungam sib i u anuñ' tipa uda dzi narunñan' fadan niggi u. <sup>7</sup> Yawe, Anutu suda wain i gunuñun, iyu dzi sinuñ' dzi ramañan' gampan da dzi intapan' da iraga nan muñ' da dzi i buñ' atanin intap aruani da dzi yanin rusan'. Arañan buñ' atanin gan anjira gan namuñ' i agu nafa dzi gampan' wain, i rima agu sib i uda sagat i dzi narunñan' miñ'a niggi. <sup>8</sup> Da bida sagat igi buginda i ruta agu badan, da nan u tagada ruam in da dzi anuñ' muntida sib i agu u. Da

bitsinta' agu anuñ' uda dzi narunñan' tipa fada dzi gampan' wain igi u." <sup>9</sup> Da Abraham nida nan sib da garam gum igif garam tsira' gan Abraham faga rampuat da itaga ruan nidzun anu gin i naña nam santan bida Abraham nidan.

<sup>10</sup> Da garam gum iyu garam tsira' gan Abraham kamiran 10 impru' da nam bini mara maran sib da itañin gampan rai da ifa i wa'a Nahor gampan miñ'a Mesopotemia.

<sup>11</sup> Arañan iwa' sib da inañ da kamir santan yidza' fagan da igiñ' ararai iru' uts da mpui rafan miñ'a mana' i gamp igi. Nam inuf sib da sagat sagat gubu' gan bada i ranjuda mpui. <sup>12</sup> Da arañan yugin ibiani, "O Yawe,

dzi garamañ' tsira' Abraham Anutu gan, maram wari i Abraham, dzi garamañ' tsira', da gubu' aruani da warim dzi sib i dzi wa'a da nidzun i gum aru dzi bada gin ani.

<sup>13</sup> Watsañan, dzi munti uts da mpui rafan ani da garam gamp ani narun rusan finam finam buñ' iba i ranjuda mpui. <sup>14</sup> Da bida

dzi nida da gan mañan bida ani, 'Ama', isañ' i u rima mpui guram ru'an da dzi maragab numa mpui pas?' Da bida arañan nidan, 'Wanum da dzi buñ' arim mpui da agu kamiram nabinigi,' da dzi buñ' asru'gin nabi U raga aruf aruani i garam gumam Isak. Nam bidanigi wa'an da dzi buñ' asru'gin nabi U santiñ' nanñam maram aridan da dzi garamañ' tsira' Abraham."

<sup>15</sup> Gubu' arañan rumiñ'a i nan udagin, da aruf mañan nida Rebeka gin yantuñ' gur ranjuda mpui gin i sias ibawa'. Arañan ramañan Betuel, Abraham raingan Nahor da finiñgan Milka narunñan marub.

<sup>16</sup> Rebeka igi aruf mama' mara ririfirif biñan da garam maña wawa' da arañan u. Arañan iru' mpui rafan da iraju mpui i gur da itip yantuñ' i sias iyab iba. <sup>17</sup> Garam gum ifa da arañan da igutin, "Ama', sagat, isañ' i u rima mpui pas miñ'a u guram da dzi numan?"

<sup>18</sup> Da Rebeka ini, "Hai, garam tsira'," da arañan suñ' anu yapiñ' mpui gur iru' i arañan numan. <sup>19</sup> Arañan inum mpui isañ' da Rebeka ini, "Dzi buñ' arim mpui da agu kamiram nabinigi nasañ' ribarajan numa sañ'an."

<sup>20</sup> Da arañan suñ' anu iyats mpui iru' tauf piañ' apu numa mpui gin. Da arañan irunt da mpui iba isañ' kamir

\* 24:2: Warim banjim waru' dzi faga rampuat: Nan rima banjin ru'a faga rampuat, niggi sanab nida nan nidzun da garam i naña nam atsun'an.

santan numa saŋ'an. <sup>21</sup> Gubu' arañan fada badan da garam gum impa frap ma'an aju irarab aju da ini i waŋuŋan, "Mani sagat Yawe rima dzi sib i wa'a rutin ugu ani."

<sup>22</sup> Gubu' kamir santan numa mpui sib da arañan isuwi' gol riŋ yun gan da gol tsira' iru' atsufa i baŋin bida tsipu. Nam igi nam bunumpan tsira' biŋan. <sup>23</sup> Da igut i arañan, "Mai! Maŋa naruŋan agu? Da mumai wasa' bits rumiŋ' u ramangam uŋaran i aga giŋ'a gin da idziaŋ aruani?"

<sup>24</sup> Rebeka ini ibiani, "Dzi ramangar' Betuel. Da dzi rumpuŋ' rusaŋ' Nahor da Milka. <sup>25</sup> Hai. Sai mariŋ' kamir giŋ'a gin da nangan gadan rumiŋ' da mumai uŋar wasa' i agam giŋ'a gin rumiŋ' ibinigi." <sup>26</sup> Ibinigi da garam gum igi yidza' fagan da itauf maran iru' intap da itsarif Yawe. <sup>27</sup> Da ini, "Dzi natsarif Yawe, dzi garamar' tsira' Abraham Anutu gan, i suda mara-ampi nidzun da atsun'a nangan nidan santan da arañan da uda dzi bada rururuŋan aju da Abraham raingan utupan."

<sup>28</sup> Mama' finam igi itsaŋan nam santan igi da irunt ifa uŋaran da ifis i nam santan igi da rinangan da utupan. <sup>29-30</sup> Rebeka nafuŋan biŋangan Laban. Arañan itsaŋan riŋ gol ruguda i nafuŋan yun da gol iru'run atsufa i baŋin bida tsipu da iriŋant i nafuŋan Rebeka fisa i nam santan garam igi nidan da naŋa rutin ugu da suŋ aju irunt ifa mpui rafan da itsaŋan garam igi da kamiran ruŋ' muntidan. <sup>31</sup> Da yis yariŋ gin, "Garam tsira' Yawe fintidan, waba i agi fada uŋar. Agu anuŋ' muntida gamp mana' ani u. Dzi tip u mumai gam giŋ'a gin impru' da kamir gan mpada gin sib wa." <sup>32</sup> Ibinigi da garam gum igi irut Laban impru' ruan fada uŋar. Da Laban riban igru' nam bunump sinuŋ' kamir ararai iru', da irim sai mariŋ' da nam gadan da kamir. Da ribaraŋan ifinu' mpui iba da Abraham garam guman i ruta garaman adzu'a fagan gin. <sup>33</sup> Ida nam gadan iba, da bitsinta' Abraham garam guman ini, "Dzi wasaŋ' i gada nam suŋ u, nasaŋ' dzi nafis i nan idzuwai dzi bada gin ani wasi da agam raiyi."

Da Laban ini, "Ari', wafisin."

<sup>34</sup> Ibinigi da arañan ini, "Dzi ani Abraham garam guman. <sup>35</sup> Yawe ifinti dzi garam tsira' gaŋ' da inaŋ nam inti iyus nidzun aju da arañan isu garam da nam

bunump tsira'. Da irim dumpa, nuniŋ, makau, kamir, doŋki, silva da gol, garam da sagat gum da arañan. <sup>36</sup> Dzi garamar' tsira' finiŋan Sara irim naruŋan marub bitsinta' da gubu' arañan fufida sib. Da dzi garamar' tsira' irim nam santan aju da arañan isu wain gin. <sup>37</sup> Da dzi garamar' tsira' Abraham ini da dzi da dzi tsarif ruar' i atsun'a arañan nangan bida ani, 'Agu anuŋ' uda sagat maŋan da dzi naruŋan' miŋ'a intap Kanan aru dzi mpada gin ani u. <sup>38</sup> Da bitsinta' watip wafa dzi gampan' wain da wau sagat maŋan namiŋ' dzi utupaŋ' i suda dzi naruŋan' Isak finiŋan.' <sup>39</sup> Da dzi gut i garam tsira' gaŋ' igi ibiani, 'Da bida sagat igi mamida ruta dzi badan, da bubida anuŋ'?' <sup>40</sup> Da arañan ini bina', 'Yawe, dzi Anutu gaŋ' dzi ataŋ'a waraŋ' gin, buŋ' ataŋin aŋira gan narut agu da buŋ' anaŋ u sanabam yuŋa gin nawa' bini. Da u buŋ' ayu sagat maŋan i dzi naruŋan' namiŋ' dzi ramangar' utupan rururuŋan. <sup>41</sup> Da bitsinta' bida u fada rururuŋan da dzi utupaŋ', da ribaraŋan mamida i rima sagat da agu, da nan u tagada ruam in da dzi ugu anuŋ' isaŋ' muntida sib i agu u. Ima'.'

<sup>42</sup> "Gubu' dzi bawa'a mpui rafan da aruani da dzi yugin ibiani, 'O Yawe, dzi garamar' tsira' Abraham Anutu gan, warim dzi sib i dzi wa'an da nidzun i gum aru dzi bada gin ani. <sup>43</sup> Watsaŋan, dzi munti uts da mpui rafan ani, da bida aruf maŋan bada i raŋuda mpui da dzi nida rutin bida ani, "Ama', isaŋ' i u rima mpui pas miŋ'a u guram da dzi numan?" <sup>44</sup> Da bida arañan nidan, "Wanum da dzi buŋ' arim mpui da agu kamiram nabinigi," da dzi buŋ' asru'gin nabi Agu Yawe iraga aruf aruani i dzi garamar' tsira' naruŋan udan.' <sup>45</sup> Gubu' aru dzi ruŋ' udagin miŋ'a waŋuŋan', da Rebeka yantuŋ' gur i sias ibawa', da iru' i raŋuda mpui da dzi ni da arañan, 'Ama', warim mpui da dzi nanum.' <sup>46</sup> Da arañan suŋ aju yapin' mpui gur iru' da ini, 'Wanum da dzi buŋ' arim mpui da u kamiram nanum nabinigi.' Ibinigi da dzi num mpui da arañan irim mpui da kamir inum impru'. <sup>47</sup> Gubu' dzi guta i arañan i maŋa naruŋan arañan, da arañan ini da dzi ibiani, 'Dzi ramangar' Betuel. Da dzi rumpuŋ' rusaŋ' Nahor da Milka.'

"Ibinigi da dzi rugu riŋ gol i arañan yun

da yatsuf tsipu gol iru' i arajan banjin, <sup>48</sup> da dzi idza' fagan' da dzi tauf maran' iru' intap da dzi tsarif Yawe, dzi garaman' tsira' Abraham Anutu gan, aru uda dzi miñ'a sanab bada rururuñan da raingan Nahor unaran i uda i rumpungan finam i suda raingan Abraham narungan finingan. <sup>49</sup> Da bida agam tsaranda bini da rima wanum da dzi garaman' tsira' Abraham da wani nan rururuñan da dzi, da bida ma'an da wani nabinigi, i dzi raraba sanaban' fada gin."

<sup>50</sup> Da Laban da ramangan Betuel ini arajan nangan muña' ibiani, "Nan ani iba Yawe gin, da aga wasar' i nida nan manan u. Da nan buñ' abi arunigi anu. <sup>51</sup> Rebeka aruani. Da u buñ' ayu arajan da wafan, da arajan nasu u garamam tsira' igi narungan finingan nabi Yawe santin'an."

<sup>52</sup> Gubu' Abraham garam guman rinanta i nan ribarajan nidan igi, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da irim danji da Yawe. <sup>53</sup> Ida arajan isuwi' nam rinigira gol da silva da narukui mara maran da irim da Rebeka. Da irim nam mara maran bini ampiban' da Rebeka nafungan da rinañan. <sup>54</sup> Ribarajan ini nan sib da Abraham garam guman irut garaman iga nam sib da igin' igi.

Ribarajan uri'a da tata' da garam gum ini da ribigi ibiani, "Dzi ni tipa fadan da gan' garaman' tsira'."

<sup>55</sup> Da bitsinta' Rebeka rinañan da nafungan ini bina', "Aga maran' ifur i Rebeka ruta aga mpada sar'a gubu' 10 ma gubu' fain raiyi, ida arajan musa ruta agam fadan."

<sup>56</sup> Da bitsinta' Abraham garam guman ini bina', "Agam anuñ' rasuda dzi i ruñ' mpadan u. I Yawe inañ dzi gumañ' bada gin iwa' narubini binan sib. Da dzi gaib ruñgan' da agam i dzi tipa fadan da nida nam santan wa'an ani da garam tsira' gan'."

<sup>57</sup> Da ribarajan ini, "Agi nanu' Rebeka da nagut i arajan." <sup>58</sup> Ibinigi da ribarajan inu' Rebeka ba da igutin, "U wanungam iyu i ruta garam ani fadan da aruani?"

Da arajan ini, "Hai, dzi buñ' arut afan."

<sup>59</sup> Ibinigi da ribarajan itanin Rebeka impru' da gan sagatan mpada tayan' gin da irut Abraham garam guman da gan garaman impru' ruan fadan. <sup>60</sup> Da gubu'

Rebeka nida tanjinda utupan rai i fadan, da ribarajan ifinti arajan i nan fintidan ani, "Nafun', agu buñ' asu tausen da tausen ampiban' rinañan!

Da agu tafam rusam buñ' ampa riri i gan garam ipiapan

da nasu wain i gan gampan."

<sup>61</sup> Da Rebeka irut sangat rusan naña gum i arajan itip ruñgan da iyab impa kamir da yatsun' Abraham garam guman da irut ifan.

<sup>62</sup> Da Isak iminj' intap mpui maran Bir-Lahai-Roi† iba, i gubu' arigi arajan impai iminj' intap Negeb. <sup>63</sup> Nam nufan manan da arajan iyun' nam mana' idzintsuts ifan i runta' anu mpadan da maran fura nan. Da ira' i maran da itsanjan kamir fain badan. <sup>64</sup> Rebeka ibinigi ira' i maran da itsanjan Isak da yatup sun' anu iru' sinun' kamir. <sup>65</sup> Da igut i Abraham garam guman ini bina', "Garam idzuwai aru yuña badan naga?"

Da garam gum ini, "Dzi garaman' tsira' Isak igi." Rebeka irinantin da iyu bru' paparatan untuda i gudzun da iraub sib i maran. <sup>66</sup> Fawa'a da Isak da garam gum ifis i nam santan nanan igi da arajan.

<sup>67</sup> Da Isak iyu Rebeka irut yatan' rinañan Sara unaran apu rinigañan da isu i finingan. Da wanungan iyu Rebeka nidzun anu da Rebeka irasu i wanungan barabin-dan i rinañan nangan mampan.

## 25

### *Abraham Nangan Mampan*

<sup>1</sup> Abraham itip iyu sangat manan, binagan Kitura. <sup>2</sup> Sangat igi irim narun rusan ibiani, Tsimran, Joksan, Medan, Midian, Isbak da Sua. <sup>3</sup> Joksan isu Siba da Didan ramangan. Da Didan isu garam Asur da Letus da Leum tafangan. <sup>4</sup> Da Midian narun rusan marub binagan ibiani, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda. Utup tuasarigi isu Kitura tafan rusan. <sup>5</sup> Abraham itanin nam santan arajan suda wain gin ugu sib anu da narungan Isak. <sup>6</sup> Da aru arajan rumpada marata' da ifab nam bunump pas pas anu isan' narun rusan riman da sangat iru' ugu, Hagar da Kitura. Da Abraham itanin ribarajan santan ifa intap miñ'a gubu' yaban i mpada gunti' i Isak. <sup>7</sup> Mpru'a Abraham udzufan mpada rutin isan' 175. <sup>8</sup> Arajan

† 24:62: Bir-Lahai-Roi: Watsanjan 16:14.

inaṅ nam santan maran furan intsup sib da ifufi nidzun aṅu da imamp da ifa da utupan mampa sib ugu. <sup>9</sup> Da arañan narunṅan Isak da Ismail irim arañan i tauf bampun Makpela miṅ'a uts da gamp Mamri, miṅ'a Tsohar narunṅan Efron, garam Hit, intapan. <sup>10</sup> Abraham runṅan irim nam ntsuman i intap arigi da garam Hit. Da arañan narun rusan irim arañan i nigi impu' da fininṅan Sara. <sup>11</sup> Gubu' Abraham mampa sib, da Yawe ifinti arañan narunṅan Isak. Da Isak impa uts da mpui maran Bir-Lahai-Roi.

### *Ismail Tafan Rusan Nangan*

<sup>12</sup> Abraham narunṅan Ismail rima da Hagar, sangat Idzip aru Sara sangat guman ugu, yaṅin rusan nangan ani. <sup>13</sup> Ismail narun rusan biṅangan atsuṅ'a i ruan ibiani: Nebaiot, Ismail narun marub miamun, da Kedar, Adbil, Mipsam, <sup>14</sup> Misma, Duma, Masa, <sup>15</sup> Hadat, Tema, Jetur, Nafis da Kedema. <sup>16</sup> Nigi Ismail narun rusan. Garam 12 igi tafan rusan biṅangan imunti imiṅ' gamp ruga rugan da intap ribaraṅan mpada gin. <sup>17</sup> Ismail impa udzufan isañ' 137, da arañan imamp da ifa da tafan rusan mampan ugu. <sup>18</sup> Ismail yaṅin rusan impai imiṅ' intap Hawila ifa isañ' gamp Sur, intap Idzip marafain gan gubu' yaban, sanab fada Asiria gin. Da anuṅ' irut rain rusan impa bini u.

### *Rebeka Irim Narun Bampuy' Isau da Yakop*

<sup>19</sup> Nani Abraham narunṅan Isak nangan ragidan ani. <sup>20</sup> Gubu' Isak udzufan saṅ'a 40 da iyu Rebeka, Betuel narunṅan finam da Laban nafunṅan, ribaraṅan garam Aram mpada Mesopotemia ugu. <sup>21</sup> Isak fininṅan isu sangat yami, ibinigi da Isak yugin da Yawe i rima arañan fininṅan sib. Yawe irinṅant i arañan nangan udagin da Rebeka iwaṅun. <sup>22</sup> Mama' narun iru' miṅ'a Rebeka waṅun igi yis ruan imiṅ' rinan waṅun wasa'. Ibinigi da arañan ifan da Yawe i nan udagin da ini bina', "Wain idzuwai da nam bida ani iwa' da dzi?"

<sup>23</sup> Da Yawe ini da arañan ibiani, "Garam utup iru'run imiṅ' u waṅun.

Garam utup iru'run u nida riman igi buṅ' antap ruan namunti ruga rugan.

Da utup maṅan buṅ' asu riniurun da nayab ragun i maṅan.

Da mama' narun wa'a miamun buṅ' asu mama' wa'a bampun garam guman."

<sup>24</sup> Iwa' arañan gubu' gan rima narun da irim narun bampuy'. <sup>25</sup> Mama' miamun wa'an igi rinin isu bi' funub da rinifufun iyus, da ribigi inu' arañan biṅangan Isau. <sup>26</sup> Da raingan wa'a atsuṅ'a arañan da baṅin ruturi' i faga mutun. Ibinigi da ribigi inu' arañan biṅangan Yakop (wainṅan 'gifa faga mutun\*'). Isak udzufan isañ' 60 da gubu' aru Rebeka rima mama' bampuy' iru' igi.

### *Yakop Iyu Mama' Miamun Nangan Suda Wain Gin Sinuṅ' Isau*

<sup>27</sup> Mama' narun iru' igi ibasu garam sib da Isau isu garam mararuru da baṅi-tati' i yuṅa wap da wa'an da apu. Da Yakop arañan garam mpada ntras aṅu, da arañan inañ da impa gamp aṅu. <sup>28</sup> Isak maran yari nidzun aṅu i Isau, wain ibiani, arañan nugun itsia' i gada apu Isau yuṅa gin. Da Rebeka ibinigi maran yari nidzun i Yakop.

<sup>29</sup> Gubu' maṅan da Yakop itip mpua' i upis nidzun, da Isau imiṅ' wap iba da maṅits irut arañan nidzun aṅu, <sup>30</sup> da ini da Yakop, "Maṅits yis dzi funub aṅu! Warim nam bi' igi fain da dzi nagan!" (I wain igi da ifariṅ' arañan biṅangan Idom, i wainṅan ibi 'bi'.)

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop ini da arañan ibiani, "Hai, da bitsinta' warim mama' miamun nangan suda wain gin da dzi raiyi, ida dzi buṅ' arim mpua' ani da ugu."

<sup>32</sup> Da Isau ini, "Oiyoy! U tsañan dzi naṅ i mampan! Da dzi nangan' miamun dzi suda wain gin igi burima dzi sib bida anuṅ'?" Isañ' il!"

<sup>33</sup> Da Yakop itip ini, "Wataga ruam da wani nan nidzun muṅ' da dzi i u rima nam mama' miamun gan suda wain gin da dzi." Ibinigi da Isau itaga ruan da irim nam mama' miamun gan ifan da Yakop. <sup>34</sup> Intsup sib da Yakop irab mpua' upis nidzun da nam gadan arañan tipan da Isau. Da arañan iga nam da inum mpua' isañ' arañan sufana, da yuri' da ifan. Uwayant Isau santiṅ'an igi arañan itsaṅa nam mama' miamun gan suda wain gin igi ibi nam uta' aṅu.

\* 25:26: Nan 'gifa faga mutun' iram iyab i nam iyu'an.

## 26

*Isak Impa Iminj' Gamp Gerar*

<sup>1</sup> Da gubu' fus tsira' nam gada marij'a sib iwa' intap Kanan ibi muj' da wa'an da Abraham ugu. Ibinigi da Isak intsunj' ifa gamp Gerar, garam Filistia kinj gan Abimelek gampan. <sup>2</sup> Yawe iwa' da arajan da ini, "Agu anuj' ru'a gamp Idzip u. U buj' ampai intap idzuwai Dzi buj' ani da agu i mpada gin. <sup>3</sup> Wampa intap ani da Dzi buj' arut agu da nafinti agu. I intap aruani santan Dzi buj' arim da agu da u tafam rusam i sarj'a nan Dzi tagada ruarj' gin da u ramangam Abraham ugu. <sup>4</sup> Dzi buj' autus u tafam rusam yanjangan nawa' nasisunj' nasarj' nantam narun da narim intap ani santan da ribarajan. Da miñ'a u yanjin rusam rururujan da Dzi buj' afinti garam intap utup utup santan, <sup>5</sup> i Abraham yatarj' waranj' i Dzi da itip Dzi nanganj' faidagin da nam santan Dzi santinj'a arajan gin."

<sup>6</sup> Ibinigi da Isak impa iminj' gamp Gerar. <sup>7</sup> Gubu' garam gamp igi guta i arajan i finingan da arajan ini bina', "Dzi nafunganj' igi." I arajan irat da ini i wanjangan anu ibiani, "Bida dzi nida fininganj' gin da garam gamp ani buj' ais dzi funub i arajan, i Rebeka igi sangat mara ririf bini." <sup>8</sup> Isak impa nig gubu' ampibijan sib raiyi, da gubu' manjan Abimelek, garam Filistia kinj gan, imunti unjaran muantsi wagunj' da irarab Isak yafusa finingan Rebeka. <sup>9</sup> Abimelek inu' Isak iba munti i maran da ini rutin, "Aruani da dzi sru'gin sib. Sangat arigi u finingam. Wain idzuwai da u ni nafungam i arajan?"

Da Isak ini bina', "Dzi maranj' ifur ibi dzi buj' arim runganj' rai i arajan bida dzi nida fininganj' gin."

<sup>10</sup> Da Abimelek ini, "Ibianuj' da u nanj' uwayant ibinigi da agai? Bida dzi garamanj' manjan dani ruta u finingam gin'an, da Anutu madararu agai i u nangam iyu'an igi." <sup>11</sup> Abimelek ini nan babampafan da gan ampan gan ibiani, "Manja bida nana asub yaba i garam ma sangat aruani da arajan buj' amamp i muñ' gan."

<sup>12</sup> Isak iraf gum da udzuf arigi iminj' intap igi da nam nidzun bitsinta' bitsinta' arajan ntajan da ikap nidzun 100 isanj' ruan santan, i Yawe ifinti arajan nidzun anu, <sup>13</sup> da arajan isu garam nam bunump

tsira' da nam bunump anu yutus i ruan anu ibinigi. <sup>14</sup> Arajan isu wain i dumpa da makau da garam gum ampibijan, da garam Filistia nugun irua' i arajan. <sup>15</sup> Ibinigi da ribigi idzufunj' mpui rafan santan arajan ramangan Abraham garam guman rafan ugu. <sup>16</sup> Da Abimelek ini da Isak, "Aruani da aga tsarja u su garam nampanj' tsira' iyus agai, ibinigi da watarjan aga gampanj' rai da wafan." <sup>17</sup> Ibinigi da Isak itanj' gamp igi rai da ifan da impa iminj' intap bump Gerar. <sup>18</sup> Isak itip ini da garam guman iraf mpui santan aru ramangan Abraham garam guman rafa muj' ugu. Abraham imamp sib raiyi da garam Filistia idzufunj' mpui santan sib. Gubu' tipa rafan da Isak itip ifarinj' bijan aru ramangan Abraham farinj'a gin muj' ugu. <sup>19</sup> Gan garam guman itip iraf mpui fa' manjan iminj' nig da iwa' da mpui maran budubuatagin. <sup>20</sup> Da bitsinta' garam Gerar garaman mpada tayanj' makau gan irut Isak garaman mpada tayanj' makau gan isu ufuai da ruan da ini, "Aga mpui ganj' igi." Ibinigi da Isak ifarinj' mpui rafan igi Esek (wanjan ibi 'suda ufuai da ruan'), i ribigi irut Isak isu ufuai da ruan i mpui rafan igi. <sup>21</sup> Raiyi da itip iraf mpui manjan da ribigi itip irut isu ufuai i nig impru', da Isak ifarinj' i bijangan Sitna (wanjan ibi 'usuda gudzun i ruan'). <sup>22</sup> Isak itanj' nig rai da itip iraf mpui manjan. Da gubu' arigi da garam manjan watip irut isu ufuai gin u, ibinigi da ifarinj' i bijangan Rihobot (wanjan ibi 'intap uta' manjan') da ini, "Aruani da Yawe irim intap uta' manja ani da agi i mpada bini da agi yanjin rusanj' buj' autus i ruan nawa' nasisunj' naminj' gamp ani." <sup>23</sup> Da Isak itanj' nig rai da iyab ifa mpa gamp Birsiba. <sup>24</sup> Da idzianj' arigi, Yawe iwa' da arajan da ini bina', "Dzi u ramangam Abraham Anutu gan. Agu anuj' ratan u, i Dzi rut agu impai. Da Dzi buj' afinti agu da nautus u tafam rusam nawa' nasisunj', i wain iru' dzi yudzu nan sib da garam gumanj' Abraham." <sup>25</sup> Isak yantunj' tauf tsarada nam in i nig da itsarif Yawe gin. Da arajan yari unjaran apu riniganjan da gan garam guman iraf mpui manjan impru' iminj' igi.

*Nan Udzudan Muntida Wasa' i Abimelek da Isak*

<sup>26</sup> Gubu' manjan da Kirj Abimelek irut gan garaman rima uwayant, Ahusat, da gan garaman siña-ati gudzuŋgan, Fikol, iminj' gan gampan Gerar iba i tsaŋanda Isak. <sup>27</sup> Bawa'an da Isak igut i ribaraŋan, "Wain idzuwai da agam iba i tsaŋanda dzi, garam aru agam bugindan da wata rai i gam gampam ugu?"

<sup>28</sup> Da ribaraŋan itip ini araŋan nifunŋan muŋa' ibiani, "Aga tsaŋan dzidziwandan ibiani, Yawe irut agu, ibinigi da aga ni i agi tsafa ruaj' da udzuda nan muntida wasa' i agu da agai, <sup>29</sup> i agu anuŋ' naŋa maisan i agai u, nabi aga tipa agu bini aŋu isaj' u taŋinda aga rai da bada ruta nan ma'an. I aruani da aga tsaŋan i Yawe ifinti agu."

<sup>30</sup> Ibinigi da Isak isu nam gadan tsira' manjan i ribaraŋan da igan da inum. <sup>31</sup> Pisa tata' maratait manjan da ribaraŋan impru' ruan da yudzu nan da itaga ruan gin i mpada bini. Da Isak itaŋin ribaraŋan rai ruta nan nufan da ifan. <sup>32</sup> Gubu' arigi rururuŋan da Isak garam guman ibawa' da araŋan da ini rutin ibiani, "Aga raf mpui manjan da aga wa' da mpui sib wa." <sup>33</sup> Da Isak ifariŋ' mpui rafan igi biŋanŋan Siba. Ibinigi da miŋ'a nig i bawa'an da aruani da ruŋ' ifariŋ' gamp igi biŋanŋan Birsiba.

<sup>34</sup> Isau udzufan isaj' 40 da iyu sagat iru'run, Judit da Basemat. Judit ramangan Beri, da Basemat ramangan Elon, rib iru' igi garam Hit. <sup>35</sup> Sagat iru' igi inaŋ Isak da finiŋan Rebeka waŋun ibarabin nidzun aŋu.

## 27

### *Yakop Iyu Isau Nangan Fintidan Sinuŋ'*

<sup>1</sup> Isak ifufi sib da maran isap da anuŋ' isaj' i ruŋ' raraba nam, ibinigi da irim nan i narun miamun Isau iba da ini rutin, "O, Isau, dzi naruŋ'."

Da Isau ini, "Ramaŋ', dzi aruani. U ni wai?"

<sup>2</sup> Da Isak ini, "Aruani da dzi fufi sib da dzi wasru' i gubu' gaŋ' mampan u. <sup>3</sup> Wau dampa da biriaŋ gam da wayuŋ apu wap i tipa dzi nifuŋ' gin. <sup>4</sup> Da wabaŋa apu nasu ntsits ŋarubini tusa dzi waŋ' da wau waba da dzi nagan da dzi narim nangaŋ' fintidan da agu nasu miamun, ida dzi namus mampan."

<sup>5</sup> Gubu' arigi da Rebeka impai da iriŋant i Isak nangan nidan da narun Isau. Gubu' Isau taŋinda raman da fada sib i yuŋa apu wap i uda badan, <sup>6</sup> da Rebeka ini da narunŋan Yakop ini bina', "U riŋantin, aruani da dzi mpai da dzi riŋant i u ramangan nangan nidan da Isau bida ani, <sup>7</sup> 'Wafan da wau apu manjan waba da wabaŋa da nasu ntsits bini aŋu da watip dzi nifuŋ' gin i dzi gadan. Da miŋ'a Yawe maran da dzi buŋ' arim nangaŋ' fintidan da agu nasu miamun ida dzi namus mampan.' <sup>8</sup> Ibinigi da naruŋ', wariŋant i dzi bini aŋu da wanaŋ nam nasaj' dzi nidan da agu da aruani: <sup>9</sup> Wafa ntsiŋ' aga ugu da wau nuniŋ narufa' dudubadan iru'run naba da dzi. Da dzi natip nam gadan ntsits bini u ramangan maran aridagin yusan. <sup>10</sup> Ida wau wafan da ramangan nagan, da araŋan buŋ' arim nangaŋ' fintidan da agu sib, ida namus mampan."

<sup>11</sup> Yakop ini rinangan nangan muŋa' ibiani, "Rinaŋ'. U sru' i dzi raŋgaŋ' Isau sib wa. Araŋan garam rinifufun yusan, da dzi ima'. <sup>12</sup> Da bida anuŋ' i ramaŋ' yafusa dzi da rabuba gin? Buŋ' ani dzi intsa'a i iyu'a araŋan da buŋ' arim nam pupuarapan maisan da dzi, da dzi wasaŋ' i uda nam fintidan manjan u."

<sup>13</sup> Da bitsinta' rinangan ini, "Dzi naruŋ'. U maram anuŋ' fura nan yusan u. Dzi buŋ' au nam pupuarapan maisan arigi. Da wanaŋ nam nabi dzi nidan da agu igi. Wafan da wau apu iru' igi naba da dzi." <sup>14</sup> Ibinigi da Yakop ifan da iyu apu iru' igi iba da rinangan, da rinangan itip nam gadan isaj' ramangan Isak maran aridagin ugu. <sup>15</sup> Ntsupa sib da Rebeka iyu narun tsira' Isau ŋarukui gan bini manjan miŋ'a unar wasa' da yatsuf ifan da Yakop, narun isi' igi. <sup>16</sup> Araŋan yudzu nuniŋ rinifufun ifa Yakop baŋin da wan da ibuafir sib. <sup>17</sup> Da Rebeka iyu nam ntsits bini da bret fain araŋan tipan ugu da irim da narun Yakop. <sup>18</sup> Yakop iyu nam gadan igi ifan da raman da ini bina', "Ramaŋ'."

Da raman ini bina', "Hai. U wai igi?"

<sup>19</sup> Da Yakop ini, "Dzi Isau, u narunŋan miamun. Dzi tip nam santan ibi u nidan da dzi ugu. Wauri' da waga apu dzi tipa sib ani da warim nam fintidan da dzi."

<sup>20</sup> Da Isak igutin, “Dzi narun’, u wa’ da apu igi sun’ anu ibianun’?”

Da Yakop ini, “U Anutu gam Yawe irim dzi sib, da dzi yu iba sun’ anu.”

<sup>21</sup> Da Isak ini da Yakop, “Waba uts anu da dzi, da dzi nagif agu. Da dzi narabubin nabi dzi narungan’ rururuan Isau agu, ma ima’.”

<sup>22</sup> Yakop ifa uts anu raman maran da Isak igif aranan da ini bina’, “U wangam nida nan iwa’ ibi Yakop. Da banjim ani ibi Isau gan.” <sup>23</sup> Isak anun’ isru’gin ibi Yakop u, i aranan banjin isu rinifufun ibi raingan Isau banjangan; ibinigi da Isak ifinti aranan. <sup>24</sup> Da itip igutin ini bina’, “Agu dzi narungan’ Isau rururuan, ma?”

Da Yakop ini, “Hai, dzi aranan arani.”

<sup>25</sup> Da Isak ini, “Ari’, dzi narun’. Wayu apu gam igi waba da dzi nagan, ida dzi narim nangan’ fintidan da agu.” Ibinigi da Yakop iyu nam gadan gan iba rim da raman Isak igan, da ifa yu wain gurun iba da aranan inum. <sup>26</sup> Ida Isak ini da Yakop ibiani, “Dzi narun’, waba uts aruani da watsutsuf dzi.”

<sup>27</sup> Ibinigi da Yakop ifa rutin da itsutsuf aranan. Gubu’ Isak tunisa Yakop narukui gan atsufan da ifinti aranan da ini bina’, “Dzi narungan’ nam gauntan impun’ gin isan’ gum manan gauntan Yawe nanan wa’a narubini banjan.

<sup>28</sup> Anutu bun’ atarjin tiftuf naru’ da nanan u intapam nasisun’ i nam gadan, wit nidzun da wain fa’ ampibijan.

<sup>29</sup> Garam utup utup bun’ asu u garam gumam da bun’ arim antun’ da narasu rungan da agu.

Da u bun’ asu nifutsarif i raim rusam fain, da u rinangan narun rusan bun’ arasu rungan da agu.

Garam pupuarapa ruta agu bun’ awa’ da nam pupuarapan igi mun’ gan.

Garam tsarifa agu da nanan bini anu i agu da bun’ au nam fintidan nabinigi.”

<sup>30</sup> Isak ifinti Yakop sib da Yakop bun’ tarjinda raman rai da raingan Isau imin’ wap ibawa’. <sup>31</sup> Aranan ibinigi itip apu ntsits bini da iyu iba da raman gan da ini, “Raman’, wampa wayab da waga apu dzi uda badan da agu ani, da wafinti dzi.”

<sup>32</sup> Da Isak igut i aranan, “Agu wai?”

Da Isau ini, “Dzi Isau, u narungan miamun.”

<sup>33</sup> Isak irunt fafun nidzun anu da iratarat iyus da igutin ini bina’, “Manan arigi iyun’ apu da iyu imun’ ba da dzi? Dzi ga nam igi da dzi finti aranan sib, da pas anu da u bawa’. Da nam fintidan bun’ arut aranan nantij.”

<sup>34</sup> Da gubu’ Isau rinanta i raman nangan igi da iyai’ da iran tsira’ banjan ruta wanun barabandan da ini bina’, “Raman’, wafinti dzi nabinigi!”

<sup>35</sup> Da bitsinta’ Isak ini da aranan ini bina’, “U raingan isu umpur tsira’ banjan anu da dzi da iyu agu nangam fintidan sib.”

<sup>36</sup> Da Isau ini ibiani, “Raman’! Bijan Yakop isan’ aranan rururuan. Mun’ da aranan isu umpur da dzi, da iyu dzi nangan’ suda mama’ miamun gan da aruani da itip isu umpur da agu da iyu dzi nangan’ fintidan. Da raman’, nan fintidan pas u mamida rima da rumin’an, da warim da dzi.”

<sup>37</sup> Da Isak ini aranan nangan mun’ ibiani, “Dzi nan aranan isu garam nifutsarif tsira’ i suda wain i agu, da dzi nan i rain rusan da utupan isu i garam guman. Wit da wain bun’ awa’ nasisun’ aranan i dzi rim nam santan igi rutin sib. Da narun’, dzi bunan bida anun’ i agu?”

<sup>38</sup> Da Isau ini da raman, “Raman’, nan fintidan igi mani bitsinta’ agu, ma? Wafinti dzi wampru!” Ibinigi da aranan iran tsira’ banjan anu.

<sup>39</sup> Da Isak ini aranan nangan mun’ ibiani, “U gampam mpada gin bun’ amin’ gunti’ i intap nagaran da tiftuf maranjuntun mamida rua’ a gin.

<sup>40</sup> U bun’ ais bun’ mai’ mai’ i wa’a da nam bunumpam da u bun’ asu raingan garam guman anu.

Da bitsinta’ raiyi da u bun’ ararai’ i raingan da u bun’ antap rungam rai sinun’ aranan nangan mpada tayan’ agu.”

#### *Isak Itarjin Yakop Ifan da Laban*

<sup>41</sup> Isau maran ifur nan fintidan Isak rima da Yakop igi, da isu wanun nidzun anu da Yakop. Da ini anu imin’ wanungan ibiani, “Raman’ gubu’ gan mampan iba su



uts, da bida aga ranja gin sib, da dzi buŋ' ais rainŋan' Yakop funub."

<sup>42</sup> Da bitsinta' gubu' Rebeka uda sisin' i Isau sanaban tipan da inu' Yakop ba da ini rutin ibiani, "Wariŋantin, u rainŋam Isau irasu waŋun barabindan i nangan tipa i isa agu funub. <sup>43-45</sup> Ibinigi da dzi narun', wanaj wabi dzi nidan, da wafan da dzi nafunŋan' Laban da warut wampai namin' gamp Haran, nasan' u rainŋam nugunŋan nufan da maran samuda nam u nanan da arajan. Raiyi da dzi buŋ' atarin rib fain nabia' i tipa uda agu badan. Dzi bugin i tanjinda narun' rusan' agam iru' igi rai da gubu' bitsinta' anu."

<sup>46</sup> Rebeka ini da Isak ini bina', "Dzi rarai' nidzun anu i Isau finin rusan, sagat Hit iru' ani. Bida Yakop uda sagat Hit ani gan manan san'a sagat tuas iru' aruani, da dzi nanŋan' mpadan buŋ' amais wasi."

## 28

<sup>1</sup> Ibinigi da Isak inu' Yakop ba da ifinti da ifai nan gin, "Agu anun' uda sagat Kanan manan u. <sup>2</sup> Wauri' da wafa rinanŋam ramangan Betuel gampan miŋ'a intap Mesopotemia, da wau gayanŋam Laban narunŋan finam manan. <sup>3</sup> Anutu Nampar Wain Tsira' nafinti agu da nautus i u yanŋam nasu garam wain wain ampibinan. <sup>4</sup> Anutu narim nam fintidan da agu da gam yanŋam nabi nam fintidan ragada muŋ' da Abraham ugu. Da intap aru Anutu rima da Abraham ugu da u mpada suda marawampua gin ani nasu agamam." <sup>5</sup> Isak ini ibinigi sib da itarin Yakop ifa Mesopotemia da Laban, Betuel garam Aram ugu narunŋan. Laban igi Yakop da Isau rinanŋan Rebeka nafunŋan.

<sup>6</sup> Da Isau irinŋan i nan ibi Isak irim nan fintidan sib da Yakop da itarin arajan ifa Mesopotemia i uda sagat miŋ'a nigi, da ipa' arajan i anun' uda sagat Kanan manan u. <sup>7</sup> Da Isau irinŋan ibi Yakop yatan' waran' i ramangan da rinanŋan nangan da ifa Mesopotemia sib. <sup>8</sup> Gubu' arigi da Isau uwayant ipu' i ramangan Isak buginda sagat Kanan igi. <sup>9</sup> Ibinigi da Isau ifan da Ismail, Abraham narunŋan marub ugu, da itip iyu Ismail narunŋan Mahalat, Nebaiot nafunŋan finam, impru' da finin rusan iru' ugu.

## *Yakop Nanŋan Puafuban Miŋ'a Betel*

<sup>10</sup> Yakop itarin gamp Birsiba rai da ifa i wa'a gamp Haran. <sup>11</sup> Gubu' arajan wa'a mumai furis wasa' manan da igin' igi, i gubu' iru' sib. Ajanan iyu tauf maraganaf da yis gudzun gin isu unubin da igin' marampru'. <sup>12</sup> Da arajan ipuafub da itsanjan antim gunti' binan wain miŋ'a intap da buntun fawa'a gununŋun, da itsanjan Anutu anjira gan ru'an da yaban. <sup>13</sup> Da itsanjan Yawe muntida wagun' gin da nidan, "Dzi Yawe, u rumpunŋam Abraham da ramangan Isak Anutu gan. Intap aru u gin'a gin igi, Dzi buŋ' arim da agu da yanin rusan. <sup>14</sup> U yanŋam buŋ' awa' nasan' intap naruntsuaf, da buŋ' ampa nadzaran nafa gubu' yaban da gubu' ru'an da dzra' da fi'. Miŋ'a agu da yanin rusan da garam intap utup utup santan buŋ' ayu nam fintidan. <sup>15</sup> Da wariŋantin, dzi buŋ' arut agu da nampa tayan' agu i sanab idzuwai u fada gin, da dzi buŋ' atip nau agu naba intap aruani. Dzi buŋ' anaj nam sib anu dzi nidan da tagadan da agu nasu nidzun, da dzi wasan' i tanjinda agu rai u."

<sup>16</sup> Yakop maran ita' da ini i wanunŋan, "Nan nidzun binan, Yawe impai ani, da dzi wasru'gin u." <sup>17</sup> Ajanan irat da ini bina', "Mumai aruani inaj dzi rat funub anu. Mumai aruani isu Anutu unaran da gununŋun muantsi nifunŋan."

<sup>18</sup> Pisa tata' maratait da Yakop iyu tauf suda unub in ugu da yantun' iyab isu nam maran rufuran. Da iyats madamin iyabin i santin'a bida Anutu mumai gan mararam igi. <sup>19</sup> Yakop ifarin' mumai arigi binanŋan Betel—wanŋan 'Anutu unaran'. Garam mpada nigi muŋ' ifarin' gamp igi binanŋan Luts. <sup>20</sup> Yakop itsaf ruan nidzun anu da Yawe ini bina', "Anutu, bida u ruta dzi da mpada tayan' dzi bini i sanab gunti' dzi nida fada gin da u rima nam gadan da narukui da dzi, <sup>21</sup> da bida dzi ba tipa wa'a ramangan' gampan narubini da nigi da agu Yawe buŋ' asu dzi Anutu gan'. <sup>22</sup> Da tauf aru dzi antun'an ani naraga mumai aruani nasu U Anutu unaram tsarifa Agu gin. Da nam santan u rima da dzi—dzi buŋ' afab nasan' 10 da narim 10 igi gan bits da agu."

## 29

### *Yakop Iwa' Laban Gampan*

<sup>1</sup> Da Yakop ruyun ifan da iwa' garam gubu' yaban intapan. <sup>2</sup> Da irunt fafun i tsajanda mpui rafan manan ruminj'a intap puatsi mana' bijan igi da dumpa utup iru' da bits gin'a wafi'a mpui igi i garam inaj da irim mpui arigi rutin. Da tauf tsira' manan iminj' sib i mpui nifun igi. <sup>3</sup> Mai' mai' dumpa santan bawa'a sib, da garam mpada tayan' gin inaj da irimpinj' tauf igi sinun' mpui rafan nifun da irim mpui da dumpa inum. Numa mpui sib da garam mpada tayan' dumpa itip irimpinj' i tauf igi ragun i mpui nifun igi. <sup>4</sup> Yakop igut i ribigi ini bina', "Ama' raij' ruas, agam rib anuj' igi?"

Ribaranjan ini nan muja', "Aga rib Haran ani."

<sup>5</sup> Da Yakop ini, "Da agam isru' i Laban, Nahor rumpungan?"

Da ribaranjan ini, "Hai, aga sru' i arajan."

<sup>6</sup> Da Yakop igut i ribaranjan, "Arajan impa bini ma ima?"

Da ribaranjan ini, "Hai, arajan rumpa bini. Da tsajan, arajan narungan finam Retsel iyu ramangan dumpa gan iba ani."

<sup>7</sup> Da Yakop ini, "Ibianuj'? I gubu' maran bijan ruminj' da anuj' iwarip iwa' i gubu' maran tsutsagin atanj'an u. Isanj' i agam rima mpui rutin sib da tipa uda fadan da ruj' gada sai?"

<sup>8</sup> Da ribigi ini arajan nangan muja' ibiani, "Aga wasanj' i naja bidanigi u, nasanj' dumpa sib anu nawa' nampru' ruan sib raiyi da aga namus rimpinj'a tauf igi sinun' mpui nifun da narim mpui da sib anu nampru' ruan nanum."

<sup>9</sup> Yakop ruj' ruta garam mpada tayan' dumpa nida nan da Retsel iyu ramangan dumpa gan ibawa', i arajan impa tayan' gin. <sup>10</sup> Yakop itsajan Retsel, gayangan Laban narungan finam, impru' da dumpa gan santan igi da ifa rimpinj' tauf sinun' mpui nifun da irim mpui da gayangan dumpa gan inum. <sup>11</sup> Da Yakop itsutsuf Retsel da iranj' ruta nugun tsia'an tsira' bijan. <sup>12</sup> Da arajan ini da Retsel ibiani, "Dzi Rebeka narungan marub, u ramangan Laban narungan finam." Retsel irinjantin da irunt sunj' anu ifan da ini da ramangan.

<sup>13</sup> Da gubu' aru Laban uda sisij' i narungan narungan Yakop badan igi, da irunt

ifan da iwa' da arajan. Da impun arajan ufiak anu da itsutsuf arajan da iyu iba unjar. Wa'a unjar sib da Yakop ifis i nam sib anu wa'an da arajan ugu. <sup>14</sup> Da Laban ini, "Nan nidzun bijan, agi bi' bitsinta' anu."

#### *Yakop Inaj Gum i Laban Iyab i Lia da Retsel*

Yakop irut gayangan impai nigis isanj' ukam manja sib, <sup>15</sup> da Laban ini da arajan, "Dzi ganj' rururungan agu, da bitsinta' anuj' idaum i u naja gum uta' anu i dzi u. Wani da dzi i nam bunumpam u nida udan gudzungan i gum u najan.

<sup>16</sup> Da Laban narun rusan finam iru'run rumpai; miamun Lia da isi' Retsel. <sup>17</sup> Lia mara nidzun gan idaum anu\*, da bitsinta' Retsel arajan aruf mararifirif bijan iyus Lia i marangan da nidzungan santan. <sup>18</sup> Yakop maran yari i Retsel nidzun anu, ibinigi da ini da Laban, "Dzi bunj' anaj gum nayab i agu nasanj' udzuf 7 i uda u narungan isi' Retsel suda dzi fininganj'."

<sup>19</sup> Da Laban ini, "Bini anu da dzi bunj' arim da agu i rib fain aga mayu i. Nabinigi da warut dzi nampai." <sup>20</sup> Ibinigi da Yakop inaj gum udzuf 7 i uda Retsel, da itsajan udzuf 7 igi ibi nam uta' aru manan anu isanj' gubu' iru' anu, i arajan maran yari nidzun anu i Retsel.

<sup>21</sup> Udzuf 7 arigi intsup sib da Yakop ini da Laban, "Ya! Dzi udzufanj' naja gum i agu ugu iba ntsup sib, da warim dzi fininganj' ba da dzi i dzi udan." <sup>22</sup> Ibinigi da Laban isu nam gadan tsira' bintsudagin da irim nan da ampan santan gamp arigi iwa' da iga nam. <sup>23</sup> Da idzianj' arigi da Laban iyu Lia iba da Yakop da Yakop irut iginj'. <sup>24</sup> (Da Laban irim sagat gum manan, Tsilpa, da Lia.)

<sup>25</sup> Gubu' pisan da Yakop irunt fafun i tsajanda Lia. Da arajan ifa ni da Laban, "Wain idzuwai gan ani da u naj' uwayant bida ani da dzi? Dzi naj' gum anu i Retsel. Da ibianuj' da u bu iyu' dzi i rima Lia?"

<sup>26</sup> Laban ini arajan nangan muja' ibiani, "Aga sanabanj' anuj' ibinigi, mama' finam bampam suda gabun muj' da miamun rumpadan u. <sup>27</sup> Wampai nasanj' sunta' bintsudan ani ntsupan, ida dzi namus rima Retsel da agu, da u bunj' atip anaj gum i dzi nasanj' udzuf 7 manan."

\* 29:17: idaum anu: Nan igi minj'a nan Hibru anuj' idzidziwan u. Da garam fain yitam in ibiani, "Lia mara nidzun imamp imamp anu."

<sup>28</sup> Yakop itaga ruan da irut Lia impai isañ' sunta' arigi ntsupan. Ida Laban irim Retsel da Yakop isu arajan finingan. <sup>29</sup> (Laban itañin sagat gum, Bilha, da Retsel.) <sup>30</sup> Da Yakop irut Retsel impai da maran yari i arajan nidzun aju iyus Lia. Da arajan itip inañ gum i Laban isañ' udzuf 7 mañan.

### *Yakop Narun Rusan*

<sup>31</sup> Da Yawe itsañan ibi Yakop maran yari i Retsel iyus Lia, ibinigi da irim Lia sib i uda i mama' narun. Da bitsinta' Retsel isu sagat yami. <sup>32</sup> Lia iwañun da irim narun marub mañan da ifariñ' i biñangan Ruben (wañgan ibi 'watsañ, narun marub'), da ini, "Yawe itsañan dzi wañu barabin gañ' sib; aruani da dzi gabuñgañ' maran buñ' ari dzi."† <sup>33</sup> Raiyi da Lia itip iwañun da irim narun marub mañan da ini ibiani, "Yawe iriñantini ibiani, Yakop maran wari i dzi isañ' maran arida i Retsel u, da irim mama' narun maña ani da dzi." Ibinigi da ifariñ' mama' narun igi biñangan Simion (wañgan fariñ'an iwa' ibi 'riñantagin'). <sup>34</sup> Impa da Lia itip iwañun da irim narun marub mañan da ini, "Aruani da dzi gabuñgañ' buñ' amits dzi da wasañ' tañinda dzi rai, i dzi rim arajan narun rusan marub iru' da bits," da ifariñ' i biñangan Liwai (wañgan fariñ'an iwa' ibi 'udzuda mprua'a ruan'). <sup>35</sup> Da Lia itip iwañun gin da irim narun marub mañan da ini, "Gubu' aruani da dzi buñ' atsarif Yawe biñangan." Ibinigi da Lia ifariñ' mama' narun igi biñangan Yuda (wañgan fariñ'an iwa' ibi 'tsarifan'). Ntsupa sib da arajan watip irim mama' narun u.

## 30

<sup>1</sup> Retsel itsañan rungan ibi anuñ' irim Yakop narungan da nugun irua' i raingan da ini da Yakop ibiani, "Warim narum da dzi ama'. I bida anuñ' da dzi buñ' amamp."

<sup>2</sup> Yakop nugun isasus i arajan da ini bina', "Isañ' i dzi uda Anutu mumai gan i naña nam Anutu nañan? Ima! Arañan runta' aju isu wain i udzuda agu i mamida rima narum."

<sup>3</sup> Da Retsel ini, "Dzi sagat gumañ' Bilha aruani. Nabia' da warut wagiñ' da narim

mama' narun i dzi biñangan' da dzi nasu rinan gin. I miñ'a arajan da dzi buñ' autus i yañigan'." <sup>4</sup> Ibinigi da Retsel irim sagat guman Bilha ifan da Yakop isu i finingan. Da Yakop irut igiñ', <sup>5</sup> da Bilha iwañun da irim Yakop narungan marub mañan. <sup>6</sup> Da Retsel ini bina', "Anutu iraru agai da imunti maran udzib da dzi da iriñant i dzi nangañ' udagin da irim mama' narun aruani da dzi." I wain igi da ifariñ' i biñangan Dan (wañgan ibi 'iraru'). <sup>7</sup> Retsel sagat guman Bilha itip iwañun da irim Yakop narungan marub mañan. <sup>8</sup> Da Retsel ini bina', "Dzi yis gudzun nidzun aju da raingañ' da aruani dzi wa' da nam nidzun sib." Ibinigi da arajan ifariñ' i biñangan Naftali (wañgan ibi 'isa gudzun').

<sup>9</sup> Gubu' Lia tsañanda bida arajan watip irim narun u, da irim sagat guman, Tsilpa, da Yakop da arajan iyu isu i finingan. <sup>10</sup> Lia sagat guman Tsilpa irim Yakop narungan marub mañan. <sup>11</sup> Da Lia ini, "Dzi rab rungañ' intiñ aju." Ibinigi da arajan ifariñ' i biñangan Gat (wañgan ibi 'raba rungan ntiñan aju'). <sup>12</sup> Impai da Lia sagat guman itip irim narun marub mañan. <sup>13</sup> Da Lia ini, "Dzi nugun' inuf wasi biñan. Sagat sib aju buñ' ani dzi sagat nugun' tsia'an." Ibinigi da arajan ifariñ' i biñangan Aser (wañgan ibi 'nugun tsia'an').

<sup>14</sup> Gubu' safa wit ibawa' da Ruben ifa gum wit da itsañan nam nidzun fain turuda sagat i wañundan\* rumiñ'an. Arañan iyu i nidzungan da iyu ifan da rinangan Lia. Retsel itsañan da ini, "Ama' Lia, isañ' u rima narungan nam nidzungan fain da dzi?"

<sup>15</sup> Da bitsinta' Lia ini da Retsel, "Mani nidzun arajan igi i u uda dzi gabuñgañ' sinuñ' dzi? Da aruani da u ni tipa uda dzi narungan' nañgan uda badan da dzi ani mpru'an, al!"

Da Retsel ini, "Isañ'. Bida u rima narungan nam nidzungan fain da dzi, da Yakop buñ' arut agu nagiñ' da idziñan aruani."

<sup>16</sup> Gubu' Yakop miñ'a gum ba da nam nufan arigi da Lia imiñ' sanab ifa i arajan da ini rutin, "U buñ' rut dzi nagiñ' da idziñan aruani, i dzi rim nam ntsuman sib i agu i gai

† 29:32: Biñan Ruben wañgan fariñ'an iwa' ibi nan Hibru nida 'itsañan dzi barabin gañ'. \* 30:14: nam nidzun...i wañundan: Nam nidzun igi wamiñ' ani u. Intap da yafan idzar imiñ' intap aju, da ikap maraburuab brumiñ' da nidzun dzunudzuñ. Ribigi muaruts nam igi sagat yami gada i nidzun da buñ' aturu i rima narun.

nidzun dzi narungan' uda badan." Ibinigi da Yakop irut aranan iginj' da idzian arigi. <sup>17</sup> Anutu irinjant i Lia nangan udagin da aranan iwanun da irim Yakop narungan manan isu 5. <sup>18</sup> Da Lia ini bina', "Dzi tanjin sagat guman' da gabungan', ibinigi da Anutu irim i muja' gan bini anu da dzi." Ibinigi da Lia inu' aranan binangan Isakar (wangan farij'an iwa' ibi 'rima i muja' gan bini'). <sup>19</sup> Raiyi da Lia itip iwanun da irim Yakop narun marub manan ifa 6. <sup>20</sup> Da ini bina', "Anutu irim mara ampi bini da dzi. Da aruani dzi gabungan' nifun buj' atsaf dzi nidzun anu, i dzi rim aranan narun rusan marub isanj' 6." Ibinigi da Lia inu' aranan binangan Tsebulun (wangan farij'an iwa' ibi 'nifun tsafan'). <sup>21</sup> Raiyi da Lia itip irim narun finam manan da inu' i binangan Daina.

<sup>22</sup> Da Anutu maran rufur Retsel i nangan udagin da itus muantsi i aranan wanjungan da arana saji' i rima narun. <sup>23</sup> Ibinigi da aranan iwanun da irim narun marub manan da ini bina', "Anutu itias dzi mia' gan' rai." <sup>24</sup> Da inu' aranan binangan Yosef (waingan ibi 'rima ragun i ruan'). Da itip ini bina', "Dzi maranj' yari i Yawe tipa suda mara ampi i marub manan atsuj'a ani."

#### *Yakop Apu Gan Inti*

<sup>25-26</sup> Gubu' Retsel rima Yosef sib da Yakop ini da Laban ibiani, "Dzi nan gum i agu isanj' udzuf 14 sib, da dzi ni tipa fadagan' wain. Da watanjin dzi fininj' rusan' da naruj' rusan' ba i dzi ruta fadan, i dzi nan gum tsira' i agu iyab i sagat iru' igi. Da u sru'gin sib wa."

<sup>27</sup> Da bitsinta' Laban ini da aranan ibiani, "Dzi gaib rungan' da agu i anuj' fadan u. I dzi tsana Yawe inan bini i dzi, i wain ibi u rut dzi impai. Ibinigi da wampai da watip wanan gum i dzi. <sup>28</sup> Da wani nam bunumpam u nida udan da dzi, da dzi buj' arim da agu."

<sup>29</sup> Da Yakop ini, "U tsana dzi guman' nana i agu sib iyab i u apu gam wa'a bini da yusan da gubu' dzi mpada tayan' gin. <sup>30</sup> Muja' aru dzi mamida badan ugu da u mpa tayan' apu gam iru' anu. Da gubu' dzi bawa'an da ruta agu mpadan da u apu gam inti iyus, i Yawe ifinti agu iyab i gum dzi nana i agu sib da

inan agu isu garam nidzun. Da dzi burima utupanj' sib bida anuj'?"

<sup>31</sup> Da Laban igut i aranan, "Da u maram ifur nam bunump idzuwai i dzi rima da agu?"

Da Yakop ini, "Dzi wani u rima nam manan da dzi u. Ima'. Dzi buj' autus guman' mpada tayan' u apu gam, bida u uda dzi nangan' bida ani yaban: <sup>32</sup> Aruani da dzi buj' ayun natsuar u dumpa gam da nunij gam santan da nau dumpa marabusuj da rinin puatpuatagin da nunij rinin puatpuatagin nasu dzi nam bunumpanj'. <sup>33</sup> Bida u tsananda nunij manan rinin mamida puatpuatagin ma dumpa manan rinin maragamp miya' dzi gin, da u buj' asru'gin nabi dzi wap. Nigi buj' asu gum isi' da agu i u tsanandan dumpa da nunij dzi uda suda nam ntsuman, da u buj' asru'gin nabi dzi yatsuj' nangan' rururujan, ma ima'."

<sup>34</sup> Laban irinjantin da ini bina', "Naru-bini. Wanan wabi u nidan." <sup>35</sup> Da bitsinta' gubu' arigi da Laban ipirij' nunij gan arapu' da rinan rini maragamp puatpuatagin ma umpuar tarij'an impru' da dumpa marabusuj santan da itanj' ifa da narun rusan marub i mpada tayan' gin. <sup>36</sup> Laban irut riban iyu apu gan pirij'an ugu da ifa gunti' isanj' yuja' gubu' iru' da bits. Da Yakop rumpa tayan' Laban dumpa gan da nunij gan fain.

<sup>37</sup> Da Yakop irab gai banjin rururujan fain iminj' gai iru' da bits binangan popla da almon da plen, da itsuwa' i ganjan itanj' tanjin gin da gai igi isap wasa' wasa' gin. <sup>38</sup> Da idaman' uts da pian' numa mpui gin i Laban nunij da dumpa gan bada i numa mpui da raraban. Yakop isru'gin i gubu' nunij da dumpa bada i numa mpui da arapu' buj' ayab i rinan. <sup>39</sup> Ibinigi da gubu' arapu' yaba i rinan uts da gai banjin igi da buj' apij' narun rinin puatpuatagin da umpuar tarij'an. <sup>40</sup> Yakop ibibi i apu naru fa' rinin ruga rugan ifa munti utup utup da apu santan yaba i ruan maran ifan da apu naru fa' marabusuj da umpuar tarij'an igi. Aranan inan ibinigi da rungan isu wain i gan dumpa gan da nunij gan, da wampru' ifan da Laban gan u. <sup>41</sup> Da gubu' dumpa da nunij riniurun nana i yaba i ruan da Yakop irim gai banjin uts sib in i mpui numan igi.

Da itsaŋan gai igi da iyab i ruan. <sup>42</sup> Da gubu' dumpa da nuniŋ awan ma'an naŋa i yaba i ruan da Yakop warim gai igi u. Ibinigi da dumpa da nuniŋ awan ma'an ifan da Laban, da riniurun ibafa da Yakop. <sup>43</sup> Yakop sanaban naŋa bidanigi da araŋa isu garam nam bunump tsira' i dumpa da nuniŋ ampibiŋan impru' da garam da sagat gum, kamir da doŋki.

### 31

#### *Yakop Intsuŋ Ifa Sinuŋ' Laban*

<sup>1</sup> Yakop iriŋant i Laban narun rusan nangan nida yaba i araŋan bida ani, "Yakop iyu agi ramangaj' naŋgan santan da isu garam nidzun i nam bunump tsira'." <sup>2</sup> Yakop itsaŋan Laban uwayantan yitam i ruan da maran anuŋ' yari i araŋan ibi miamun ugu u. <sup>3</sup> Da Yawe ini da Yakop ibiani, "Watip wafa rumpum rusam da utupam gampan. Da Dzi buŋ' arut agu."

<sup>4</sup> Ibinigi da Yakop irim sisiŋ' da Retsel da Lia i badan da araŋan miŋ'a araŋan mpada tayaŋ' apu gan gin. <sup>5</sup> Rib iru' igi ibawa' da araŋan ini da ribaraŋan ibiani, "Dzi tsaŋa agam ramangam uwayantan naŋa yaba i dzi da aruani wabi aru muŋ' araŋan tida naŋan ugu u, da bitsinta' dzi ramangaj' Anutu gan rurut dzi. <sup>6</sup> Agam itsaŋa dzi gumaj' uwats uwats tsira' naŋa yaba i agam ramangam sib wa, <sup>7</sup> da bitsinta' araŋan iti ini nan umpur da dzi da nifu-nangan iyu'an ampibiŋan isaj' <sup>10</sup> i nam bunump rimaŋ da dzi. Da bitsinta' Anutu imunti sib i araŋan i anuŋ' ŋauŋ'a dzi u. <sup>8</sup> Bida araŋan nidan, 'Apu rinin puatpuatagin nasu u naŋgam,' da apu santan irim narun puatpuatagin isaj' ruan. Da bida araŋan nidan, 'Apu umpuar tariŋ'an nasu u naŋgam,' da apu santan irim narun umpuar tariŋ'an isaj' ruan santan. <sup>9</sup> I sanab bidanigi da Anutu iyu agam ramangam nuniŋ da dumpa gan sinuŋ' da irim da dzi.

<sup>10</sup> Miŋ'a nuniŋ arapu' da rinan gubu' gan yaba i ruan, da dzi tsaŋa nam puafuban maŋan i nuniŋ arapu' rinin umpuar tariŋ'an da puatpuatagin aŋu yaba i nuniŋ rinan. <sup>11</sup> Miŋ'a nam puafuban igi da Anutu aŋira gan\* ini da dzi ibiani, 'Yakop.' Da dzi ni, 'Dzi rumpai.' <sup>12</sup> Da aŋira ini bina',

'Watsaŋan nuniŋ arapu' rinin umpuar da puatpuatagin ruŋgan aŋu iyab i rinan. Dzi naŋ ibinigi, i wain ibiani, dzi tsaŋan nam santan Laban naŋa yaba i agu sib wa. <sup>13</sup> Dzi Anutu aru wa'an da agu miŋ'a Betel, mumai u antuŋ'a tauf da yatsa madamin gin† da tagada ruam i tsarifa dzi runta' aŋu gin ugu. Wauri' da wataŋin gamp ani rai suŋ aŋu da watip wafa gampam wain.'"

<sup>14</sup> Retsel da Lia iriŋant i nan igi da ini bina', "Aga biŋangaj' maŋan wamiŋ' impru' da aga ramangaj' i nam bunumpan maŋan u. <sup>15</sup> Ramaŋ' inaŋ agai ibi rib marawampua. Araŋan itaŋin agai da agu da iyu nam bunump in da iga nam bunumpan araŋan santan sib. <sup>16</sup> Da nam bunump santan Anutu uda sinuŋ' araŋan isu agi da naruŋ' rusaŋ' naŋgaŋ' rururuŋan. Da wanaŋ nam nabi Anutu nidan da agu."

<sup>17</sup> Ibinigi da Yakop itaŋin narun rusan da finin rusan iyab kamir, <sup>18</sup> da itsuts i apu gan santan uda miŋ'a Mesopotemia i fada da ramangam Isak i gan gampan Kanan. <sup>19</sup> Da gubu' ribaraŋan naŋa i fadan da Laban ifa sib i trapa dumpa gan rinifufun da Retsel iwap mugus maraganun miŋ'a ramangam unaran sib. <sup>20</sup> Yakop irim umpur i Laban, garam Aram, da idzigin nan gin da irunt ifa gan arun. <sup>21</sup> Araŋan iyu nam bunumpan santan da irunt, yis mpui Yufretis udzi' ifa marafain da iyuŋ ifa i wa'a intap mamai Giliat.

#### *Laban Irunt Yatsuŋ' Yakop*

<sup>22</sup> Gubu' suda iru' da bits da Laban iyu sisiŋ' ibi Yakop irunt an arun. <sup>23</sup> Laban iyu gan utupan da irunt yatsuŋ' Yakop isaj' gubu' 7 da iwa' da araŋan miŋ'a intap mamai Giliat. <sup>24</sup> Da Anutu iwa' da Laban (garam Aram) da idziaŋ i nam puafuban da ini da araŋan ibiani, "Watsaŋa ruŋgam sib i naŋgam nidan da Yakop." <sup>25</sup> Yakop irut utupan yari unjar impai imiŋ' mamai Giliat, da gubu' arigi da Laban irut utupan iba tsaŋan da impa marafain.

<sup>26</sup> Da Laban ifan da Yakop da ini, "Wain idzuwai da u rim umpur i dzi da u yu dzi naruŋ' rusaŋ' finam ani iba ibi sagat wapan miŋ'a wasa' i nam isan? <sup>27</sup> Ibiaruŋ' da u kup aŋu i dzi da u runt iba? U madani da dzi da dzi dasu nam gadan da aga daŋump

\* 31:11: Anutu aŋira gan: Watsaŋa 16:7. † 31:13: mumai u antuŋ'a tauf da yatsa madamin gin: Watsaŋa 28:18.

nam da datanjin agam rai ruta nam nugun tsia'an. <sup>28</sup> U runt asub da dzi watsutsuf rumpun' rusan' da narun' rusan' manan u. U nan uwayant maisan biyan. <sup>29</sup> Dzi san' i wayada agam, da bitsinta' idzian' ugu da u ramangan Anutu gan ini da dzi ibiani, 'Watsana rungam sib i nangam nidan da Yakop.' <sup>30</sup> Dzi sru'gin ibi u maram ifur iyus i tipa fada gam gampam wain da u tanjin dzi rai. Da bitsinta' wain idzuwai da u wap dzi mugusan' maraganun sib?"

<sup>31</sup> Da Yakop ini da Laban, "Dzi rat i u bun' ayu narum rusam finam iru' ani sinun' dzi, ibinigi da dzi kup i agu da dzi runt iba. <sup>32</sup> Da bida u tsananda aga manan uda u mugusam da aranan namamp. Min'a agi utupun' marangan, da waba sau gam nangam da wau." Da bitsinta' Yakop wasru'gin ibi Retsel iwap ramangan mugusan u. <sup>33</sup> Ibinigi da Laban yatan' Yakop unaran apu riniganan da isau. Nigi ntsup sib da yatan' Lia unaran da inaj ibinigi. Aranan inaj ibinigi anu i sagat gum iru'run impru', da bitsinta' wawa' da mugusan igi u. Ntsupa unar igi sib da yatan' Retsel unaran. <sup>34</sup> Retsel iyu ramangan mugus maraganun da ifaran' iru' nam rima yaba kamir barun i garam gar mpada gin da impa ragun gin. Laban injuar i nam sib anu imin' unar wasa' da wawa' rutin u. <sup>35</sup> Retsel ini da ramangan ini bina', "Raman', dzi gaib rungan' da agu i dzi wasan' i muntida yaba u marangan u. I dzi yu ukam." Ibinigi da Laban injuar i nam bunump santan da wawa' da gan mugus maraganun manan u.

<sup>36</sup> Yakop nugun irua' nidzun anu i Laban da impi' ini bina', "Dzi nan nam idzuwai asub? Nam maisan idzuwai dzi nan da u daru dzi ibi garam asub?" <sup>37</sup> U injuar i dzi nanjan' santan da u wa' da nangam idzuwai? Warim namin' wasa' i u ribam da dzi riban' maran da ribaranan natsanan i manan nangan isu nidzun, dzi ma agu. <sup>38</sup> Dzi nan gum i agu isan' udzuf 20 aruani. Dzi mpa tayan' u dumpa gam da nunin' gam narubini biyan anu da sib anu irim narun bini. Da dzi waga dumpa arapu' manan imin' u gin u. Ima' anu. <sup>39</sup> U apu gam idzuwai apu buman ma garam wapan da gubu' ma idzian', da u rim ririn'

da dzi i dzi rima muja' gan. Ibinigi da gubu' apu buman garada dumpa ma nunin' funub, da dzi wayu iba santin' agu gin u. Ima'. Dzi rungan' irim muja' i nigi. <sup>40</sup> Dzi guman' ibinigi: gubu' igauf dzi funub da idzian' ranaran gan idadaum dzi da dzi sau marampru' gin'an. <sup>41</sup> Udzuf 20 dzi ruta agu mpadan ugu ibiani: dzi nan gum i agu isan' udzuf 14 i uda u narum rusam finam iru' ani da dzi nan gum i agu isan' udzuf 6 i uda apu min'a agu gin. Da u iyu' iyu' dzi i u nifungam nidan isan' 10 i nam bunumpun' da u anun' irim rururan. <sup>42</sup> Da bida dzi rumpungan' Abraham da ramangan' Isak Anutu gan aru garam rata gin damami ruta dzi, da u madawat dzi rai dafa banji sasa' anu. Da bitsinta' Anutu irarab dzi gumar' uwats uwats da dzi baningan' tanjinda ru'an, ibinigi da idzian' ugu Anutu ini u uwayantam maisan u nanja yaba i dzi ugu wasi da agu."

#### *Nan Udzudan Min'a Wasa' i Yakop da Laban*

<sup>43</sup> Ibinigi da Laban ini Yakop nangan muja' ibiani, "Sagat iru' igi isu dzi narun' rusan'. Da narun rusan isu dzi gan', da apu igi isu dzi apu gan'. Watsanan! Nam santan aru u udan igi isu dzi nanjan'. Da bitsinta' dzi nanan nabianun' i dzi narun' rusan' finam iru' igi da narun rusan? <sup>44</sup> Da agi naudzu nan da nanan nam manan namunti wasa' i agu da dzi i agi maran' rufura nan udzudan igi."

<sup>45</sup> Ibinigi da Yakop iyu tauf gunti' manan da yantun' imunti isu dubun. <sup>46</sup> Da ini da gayan rusan impru' ini bina', "Agam wafura i tauf ba da wantun' wampru' da ruan nasu marabuntup." Ibinigi da ribaranan iyufum tauf isu marabuntup sib da impru' ruan impai uts da tauf ufuman igi da iga nam iyab i nam udzudan igi. <sup>47</sup> Laban ifarin' tauf ufuman igi biangan Yegar Sahaduta, da Yakop ifarin' ini Galid.†

<sup>48</sup> Da Laban ini, "Tauf ufuman ani isu ampap i rima maran furan i nan udzudan muntida wasa' i agu da dzi da aruani da fadan." I wain igi da Yakop ifarin' ini Galid. <sup>49</sup> Da itip ifarin' i biangan manan Mitspa (waingan ibi 'mumai min'a wasa' tsananda muja' da muja' sib'), i Laban ini, "Gubu' agi

† 31:47: Biyan Yegar Sahaduta min'a nan Aramaik da biyan Galid min'a nan Hibru waingan bitsinta' 'marabuntup i rima maran furan'.

tañinda ruarj' rai da Yawe namunti wasa' i agu da dzi da natsarja agi ragun i agi anuj' atupa nangarj' udzudan ani sib u. <sup>50</sup> Da bida u nana dzi naruj' rusarj' finam ani nangan mpadan maisa wasi ma u tipa uda sagat fa' mpru'an da garam ma'an i tsanandan da mamida barima sisij' da dzi da maram wafur, Anutu imunti wasa' da irarab agi sib." <sup>51</sup> Laban ini da Yakop impru' ibiani, "Watsarjan tauf gunti' ruñ muntidan ani da tauf dzi ufuman suda marabuntup mpru'an miñ'a wasa' i agi iru' ani. <sup>52</sup> Tauf gunti' da tauf marabuntup ani isu nam maran furan nan utusa i ruan gin. Dzi wasarj' atupa ampap tauf ani sib i wayada agu u, da agu anuj' atupa tauf ani sib bada marafain i wayada dzi u. <sup>53</sup> Abraham da Nahor da ramangan Tera Anutu gan bunj' amunti wasa' i raruda agu da dzi bida agi maña runta asub."

Ibinigi da Yakop itsarif ruan da Laban i ramangan Isak Anutu gan binangan aru rib rata nidzun anu gin ugu. <sup>54</sup> Da itsara apu da Anutu iminj' mamai igi da inu' gayan rusan iba da irut impru' ruan iga nam. Gada nam sib da ribarajan santan iginj' nigij. <sup>55</sup> Pisa tata' manan nigij da Laban itsutsuf rumpun rusan da narun rusan finam iru' igi da ifinti ribarajan. Da arajan itip ifa gampan.

## 32

### *Yakop Itip Runjan i Wa'an da Isau*

<sup>1</sup> Yakop ibinigi irut utupan yuri' da iminj' sanaban ifan da Anutu anjira gan utup manan iwa' da arajan iminj' sanab igi. <sup>2</sup> Yakop itsarja da ini, "Mumai aruani isu Anutu gampan siña-ari." Ibinigi da Yakop ifariñ' i binangan Mahanaim, waiñgan ibiani 'gamp siña-ari iru'run'. <sup>3</sup> Gubu' arigi da Yakop raingan Isau impa iminj' intap Seir, biñan manan Idom. Yakop itañin garaman uda sisij' imuj' ifan da arajan raingan Isau. <sup>4</sup> Yakop ini da garam uda sisij' i uda arajan nifungan fadan da nidan da Isau bida ani, "Garam tsira' Isau, gam garam gumam Yakop itañin nan bida ani, 'Dzi rut gayañ' Laban impai iba isarj' bawa'an da aruani. <sup>5</sup> Dzi sarj' i makau, doñki, dumpa da nuniñ, garam gum da sagat gum. Aruani da dzi tañin nan ibia' da dzi garam tsira' ganj' agu da dzi gaib rungarj' da agu i u maram arida i dzi.'"

<sup>6</sup> Da gubu' garam rima sisij' tipa bawa'an da Yakop da ini bina', "Aga yu sisij' ifan da u raingan Isau da aruani da arajan iminj' sanab iba i tsananda agu, da garam 400 irut arajan iba."

<sup>7</sup> Yakop irinanj' i nan igi da irat nidzun anu da wanun ibarabin da maran ifur nan iyus. Ibinigi da arajan itsaf gan garaman santan ruta arajan badan ugu isu utup iru'run da itsaf dumpa da nuniñ, makau da kamir isarj' utup iru'run ibinigi. <sup>8</sup> Arajan maran ifur ibiani, "Bida Isau badan da ruta utup manan isa ruan da wanidan da utup manan isarj' runtan."

<sup>9</sup> Da Yakop yugin ibiani, "O dzi rumpungan' Abraham da ramangan' Isak Anutu gan. O Yawe, agu ni da dzi ibiani, 'Watip wafa gampam wain da gam utupam, da dzi bunj' ampa tayarj' agu da nanañ u nangam mpadan nawa' ñarubini anu.' <sup>10</sup> U garam gumam dzi ani wadaum i u nangam maram aridan da mpada tayarj' dzi da gubu' santan. Gubu' aru dzi isa mpui Jordan ani udzi' ugu da dzi ba bañi sasa'—dzi gif itipanj' anu. Da bitsinta' aruani dzi tip iba impru' da utupan' iru'run. <sup>11</sup> O Yawe, warim dzi sib i dzi rat i dzi raingan' Isau bunj' aba da nais dzi nampru' da sagat da mama' narun santan. <sup>12</sup> Da bitsinta' u ni da dzi sib ibiani, 'Dzi bunj' ampa tayarj' agu da nanañ u nangam mpadan nawa' ñarubini anu, da nautus u yanjin rusam nayus nasarj' sasanuai miñ'a uruts riñan, da garam gar manan wasarj' i farisan fantsupa sib u.'"

<sup>13</sup> Giñ'a arigi da idziarj, da pisan da arajan irants nam riman da raingan Isau: <sup>14</sup> nuniñ rinan 200 da nuniñ arapu' 20, <sup>15</sup> dumpa rinan 200 da dumpa arapu' 20, <sup>16</sup> kamir rinan 30 ruta narun ruas, makau rinan 40 da makau arapu' 10, doñki rinan 20 da doñki arapu' 10. <sup>17</sup> Arajan itañin garam guman imunti isarj' apu gan utup utup igi santan i muñ'a gin da ini bina', "Agam wayu apu ani da wamuñ' wafa i dzi da wayuñ da watañin taptap i ruam." <sup>18</sup> Yakop isantiñ' nan da garam guman muñ'a miamun ibiani, "Gubu' dzi raingan' Isau bawa'an da agu da guta i agu, 'Maña garam guman agu, da agu fa anuj', da maña apu gan ani?' <sup>19</sup> Da wani wabiani, 'Yakop, u garam gumam, apu gan sib ani. Da itañin iba da agu, dzi garamanj' tsira' "

Isau, i suda u nangam. Da arañan ruñ' iyur iminj' bampam i agai.' ”<sup>19</sup> Da ruñ' ini nan ibinigi da garam gum atsuñ'a ba da miñ'a wasa' ibinigi añu ifan isañ' garam gum santan, “Agam wani nan bitsinta' aru dzi nidan da agam igi da gubu' agam wa'an da arañan.”<sup>20</sup> Da wani nan wasi rutin nabiani, ‘U garam gumam Yakop ruñ' iminj' bampam iba i agai.’ ” I arañan maran ifur ibiani, “Bida dzi tañinda nam ani muñ'an da dzi buñ' arasu arañan wañu tsakia gan muñ' ugu. Da gubu' arañan bawa'an da dzi da maran buñ' asamu wañu tsakia gan igi, da nugun buñ' anuf i dzi da nau dzi nayab.”<sup>21</sup> Ibinigi da Yakop itañin apu rima suda Isau gan ugu imuñ' ifan. Da idziañ arigi da arañan ruñ' iginj' mumai igi.

#### *Yakop da Anutu Idabir i Ruan*

<sup>22</sup> Idziañ arigi da Yakop yuri' da iyu finin rusan iru' da sagat guman iru' igi impru' da narun rusan marub<sup>11</sup> da yis mpui Jabok udzi' ifa marafain.<sup>23</sup> Arañan itañin ribigi ifa sib marafain da itip iba da ini da garam gum i uda nam bunump santan fada marafain mpru'an.<sup>24</sup> Yakop runta' ruñ' impai nigida da garam mañan iwa' rutin, da irut impuñ ruan da idabir i ruan i rua'a ru'an isañ' gubu' pisan.<sup>25</sup> Garam igi itsañan i arañan wasañ' i dabira i Yakop da yis Yakop ñump marafain da igru' ruan.<sup>26</sup> Da garam igi ini da Yakop, “Watañin dzi da dzi nafan. Gubu' inañ i pisan.”

Da bitsinta' Yakop iduduntinj i arañan da irim udzuñ' da arañan ini bina', “Wasañ' u! Bida u fintida dzi sib da dzi buñ' atañin banñ' rai i agu da wafan.”

<sup>27</sup> Ibinigi da garam igi igut i arañan ini bina', “U biñangam wai?”

Da arañan ini bina', “Dzi biñangañ' Yakop.”

<sup>28</sup> Da garam igi ini bina', “Wasañ' i ruñ' fariñ'a u biñangam Yakop u. I u su gudzu uris da Anutu da garam gar impru'. Da u yus. Ibinigi da aruani da buñ' afariñ' agu biñangam nabi Israil (wainğan ibiani 'isu gudzu uris da Anutu').”

<sup>29</sup> Da Yakop igutin, “Da isañ' i u nida biñangam wasi da dzi?”

Da bitsinta' garam igi ini bina', “Wain idzuwai da u gut i dzi i dzi biñangañ'?” Da ifinti Yakop i nigida.

<sup>30</sup> Ibinigi da Yakop ifariñ' gamp arigi biñangan Penuel (wainğan ibiani 'Anutu marañan') da ini, “Dzi tsañan Anutu maran i mara nidzungan' rururuñan, da dzi ruñ' impa marata'.”<sup>31</sup> Gubu' iyab iba da Yakop itañin Penuel rai da intsuj' i fagan ifan, i wain iru' arañan ñump marafain igru' ruan.<sup>32</sup> Ibinigi da gubu' aruani da garam Israil anuñ' iga apu far miñ'a ñump u, i wain iru' arañan yis Yakop far miñ'a ñump ugu'.

## 33

### *Yakop da Rainğan Isau Iwa' da Ruan*

<sup>1</sup> Yakop ira' i maran da itsañan Isau ruta garaman 400 badan. Da itañin narun rusan yatsuj' rinan ruas, Lia, Retsel da gan sagat guman iru' igi.<sup>2</sup> Itañin sagat gum iru' igi impru' da narun rusan imuñ' miamun. Ida Lia da narun rusan yatsuj' ifan. Da Retsel da narungan Yosef iminj' bampam gin.<sup>3</sup> Yakop runğan imuñ' ifan i riban santan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap da yuri', da inañ ibinigi añu isañ' 7 iminj' sanab ifan da rainğan.

<sup>4</sup> Da bitsinta' Isau irunt iba i wa'a da rainğan da impuñ Yakop da itsutsuf arañan. Da rib iru' igi irañ da ruan.<sup>5</sup> Da Isau ira' i maran da itsañan sagat da mama' narun da igutin, “U rut rib idzuwai biñan aga ba?”

Da Yakop ini, “Nigida mama' narun Anutu mara-ampi gan rimañ da dzi, u garam gumam.”<sup>6</sup> Da sagat gum iru' igi da narun rusan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' Isau maran.<sup>7</sup> Ida Lia da narun rusan iba da itatapuañ' iru' intap iminj' Isau maran. Raiyi da Yosef da rinangan Retsel iba da runañ ibinigi añu.<sup>8</sup> Isau ini bina', “Dzi miñ'a naga badan da dzi tsañan apu utup utup, da nigida wainğan ibianuñ'?”

Yakop ini arañan nangan muña' ibiani, “Nam dzi rimañ da agu igi da dzi rim i yafada u wañum i u tsañanda dzi bini.”

<sup>9</sup> Da bitsinta' Isau ini bina', “Rainğan, dzi sañ' intinj' añu. Nigida runamiñ' da agu.”

<sup>10</sup> Da Yakop ini, “Ima'. Dzi gampun runğan' da agu. Dzi yut apu ani ruta wañungan' santan ibia' da agu. Bida u maram arida i dzi da wayu. I dzi nugun' itsia' nidzun añu i tipa tsañanda u marangam ibi dzi tsañanda Anutu maran, i u yu dzi iyab.<sup>11</sup> Dzi gaib runğan' da agu i uda nam dzi



riman da agu igi. Anutu isu mara-ampi da dzi da dzi wasau runḡar' i nam maḡan u." Yakop irim udzuḡ da Isau isaḡ' araḡan itaga ruan i udan.

<sup>12</sup> Da Isau ini da Yakop, "Agi mpru'a runḡar' fadan."

<sup>13</sup> Da bitsinta' Yakop ini da araḡan, "Dzi garamaḡ tsira', u tsaḡan mama' narun narun aga anuḡ' tsira' tsira' u. Da dzi nampa tayaḡ' makau da dumpa rinan narun ruas rututan. Bida dzi usudan da yuḡa sanab gunti' da gubu' bitsinta' aḡu da apu santan buḡ' amamp sib i. <sup>14</sup> Ibinigi da garam tsira', wamuḡ' wabia' i dzi, u garam gumam. Dzi buḡ' ayuḡ da nairab i apu santan da mama' narun natsuḡ' agu nabia' nasaḡ' wa'a da agu miḡ'a intap Seir."

<sup>15</sup> Isau ini, "Da nabinigi da dzi nataḡin garam fain da agu i rima agu sib."

Da Yakop ini araḡan nifuḡan muḡa' ini bina', "Daḡki tsira'. Da bitsinta' anuḡ' naḡa bidanigi u. Ma maram anuḡ' fura sanab ampibiḡan u. Aga saḡ'. Da bida u maram aridan da aga buḡ' amiḡ' bampan i agu." <sup>16</sup> Ibinigi da gubu' arigi da Isau itaḡin araḡan rai da itip iyuḡ ifa Seir. <sup>17</sup> Da bitsinta' Yakop yuri' da intsuḡ' ifa Sukot. Wa'an nigi da araḡan irim gan uḡaran, da irim uḡar tsaparaḡ fain i gan apu gan santan mpadan gin. I wain igi da ifariḡ' gamp igi biḡaḡan Sukot, waḡḡan ibi 'uḡar tsaparaḡ'. <sup>18</sup> Impai nigi gubu' fain sib raiyi, da Yakop iyuḡ iba da ibawa' bini aḡu imiḡ' gamp Sekem imiḡ' intap Kanan, da impa uts aḡu da gamp igi. Da araḡan sanaban yuḡa miḡ'a Mesopotemia badan ibantsup imiḡ' nigi. <sup>19</sup> Da araḡan irim nam ntsuman isaḡ' 100 silva ifan da Hamor narun rusan, Sekem da rain rusan, i intap marafain aru araḡan arida uḡar in igi. <sup>20</sup> Da yantuḡ' tauf isu mumai mararam tsarada nam in i nigi da ifariḡ' i biḡaḡan El-Elohi-Israil, waḡḡan ibiani 'El, Israil Anutu gan'.

## 34

### *Sekem Inaḡ Asub i Daina*

<sup>1</sup> Gubu' maḡan da Daina, Yakop narunḡan finam rima da Lia ugu, iyuḡ ifan i tsaḡanda saḡat saḡat gamp igi. <sup>2</sup> Da Hamor, nifutsarif gamp igi, araḡa garam Hiwi da narunḡan marub Sekem. Gubu' Sekem

tsaḡanda Daina da iyafi un gin da yun-tapin da inaḡ asub in. <sup>3</sup> Da araḡan nuguḡan imais nidzun aḡu i Daina da nan isu madamin biḡan i untapa i araḡan waḡuḡan. <sup>4</sup> Araḡan yaga ramangaḡ Hamor ini bina', "Wau saḡat aga da dzi i suda dzi finiḡḡar'."

<sup>5</sup> Gubu' Yakop uda sisiḡ' i araḡan narunḡan finam igi wa'a da sanab asub, da wanaḡ nam maḡan u, i narun ruas ifa sib i mpada tayaḡ' apu santan, da impa ntras aḡu. <sup>6</sup> Da Sekem ramangaḡ Hamor ifa i ruta Yakop tipa nan igi. <sup>7</sup> Gubu' Yakop narun rusan miḡ'a gum bawa'an da ba riḡanta i nan da nugun itsakia tsira' biḡan, i Sekem naḡa sanab asub i ribaraḡan nafaḡan da nigi isu mia' tsira' biḡan da Israil utupan. Uwayant bidanigi anuḡ' sanab bini maḡan u.

<sup>8</sup> Hamor ini da Yakop da narun rusan ibiani, "Dzi narunḡan Sekem waḡuḡan iyu u narunḡam finam aga nidzun aḡu. Dzi gaib runḡar' da agam i agam rima Daina suda araḡan finiḡan. <sup>9</sup> Nam uda ruan namiḡ' wasa' i agam da agai; warim narum rusam finam da agai da wau aga narunḡ' rusaḡ' finam nasu agamam nabinigi. <sup>10</sup> Da wampa wasa' i agai; intap rumiḡ' da wampa gin da wanaḡ gumam in nasaḡ' marangaḡ furan da wayu intap fain nasu u naḡḡam."

<sup>11</sup> Da Sekem ini da Daina nafaḡan rusan da ramangaḡ ini bina', "Dzi gaib runḡar' da agam; dzi ni uda agam nafaḡam suda dzi finiḡḡar'. Dzi buḡ' arim nam ntsuman idzuwai agam gutagin. <sup>12</sup> Warim nam bunump gudzuḡan. Bida agam maram fura i rima tsira' biḡan, da wani, da dzi buḡ' arim, bida agam rima mama' finam arigi da dzi suda dzi finiḡḡar'."

<sup>13</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan yiyu' Sekem da Hamor i nam idzuwai Sekem naḡa da ribaraḡan nafaḡan Daina. <sup>14</sup> Da ini bina', "Aga wasaḡ' atsuḡa sanab bida arigi. Aga wasaḡ' i rima nafaḡḡar' da garam maḡan mamida i safa riniubit u. Nigi buḡ' asu rinin mia'an tsira' da agai. <sup>15</sup> Aga saḡ' i nida nifuḡ' da agu i uda araḡan bida u naḡa nam bida aruani suda miamun: agu da garam gampam ani sib aḡu nasaf riniubit nabi agai. <sup>16</sup> Ida aga buḡ' arim narunḡ' rusaḡ' finam da agam, da nayu agamam. Da aga buḡ' ampa wasa' i agam da nasu garam utup bitsinta'. <sup>17</sup> Da bitsinta'

bida agam buginda i safa riniubit, da aga buj' ayu nafungaj' da narut afan."

<sup>18</sup> Hamor da narungan Sekem itsaja rib-  
arajan nangan nidan igi iwa' bini anju.  
<sup>19</sup> Da Sekem nugun itsia' i uda Yakop narun  
finam igi da iyu nan igi iyab surj anju.  
Da arajan ramangan utupan itsarif arajan  
isarimp ramangan Hamor. <sup>20</sup> Ibinigi da  
Hamor da narungan Sekem ifa gan gampan  
igi mumai gan mpru'a maran gin da ini  
nan wasi da gan garaman sib anju ibiani,  
<sup>21</sup> "Garam utup igi isu agi rinun' rusan'  
nidzun. Agi natanjin ribarajan nampa  
agi intapanj' da nananj guman gin nasaj'  
marangan furan. Intap ani tsira' bijan  
isaj' agi da ribarajan. Da agi sajan' i uda  
ribarajan narun rusan finam da ribarajan  
isaj' i uda agi ganj'. <sup>22</sup> Da bitsinta' ribigi  
buj' ani nifun i ruta agi mpru'a ruaj'  
mpada suda garam utup bitsinta' bida agi  
nanja nam bitsinta' anju bida ani: garam  
sib anju nasaf riniubit nasaj' ruan, nabi  
ribarajan nanjan. <sup>23</sup> Bida agi nanja bidanigi  
da ribarajan makau gan da apu gan da  
nanjan santan buj' asu agi ganj'. Ibinigi  
da agi nananj nam ribarajan nidan igi da  
ribarajan buj' ampa wasa' i agi." <sup>24</sup> Garam  
gamp igi santan irinjan i nan igi, da sib anju  
irut Hamor da narun Sekem isaf riniubit.

<sup>25</sup> Gubu' iru' da bits ntsupan da garam  
santan ruaj' mpadan da tsakia tsira' da  
Yakop narun rusan iru', Simion da Liwai,  
Daina nafun rusan igi, iyu bainatan da  
yatanj' gamp isu nam runta fafun da yis  
garam da mama' marub gamp igi sib anju  
funub. <sup>26</sup> Da yis Hamor da narungan Sekem  
funub da iyu nafungan Daina i Sekem  
ujanar da irut ifa gan arun. <sup>27</sup> Yakop narun  
rusan fain iba tsajan garam santan mampa  
sib da iyu nam santan minja' gamp igi iyab  
i Sekem nanjan maisan nanja i ribarajan  
nafungan. <sup>28</sup> Ribarajan iyu dumpa, nuninj,  
makau da donjki impru' da nam minja' gamp  
wasa' da minja' mana' santan. <sup>29</sup> Ribarajan  
iyu ribigi nam bunumpun mara maran sib  
anju impru' da sagat da mama' narun da  
nam idzuwai minja' unjar wasa' santan.

<sup>30</sup> Ntsupa sib da Yakop ini da Simion  
da Liwai ini bina', "Aruani da agam irim  
barabin tsira' bijan anju da dzi, da inanj dzi  
bijanganj' imais. Garam Kanan da Peris  
mpada intap ani buj' abugin dzi nidzun

anju. Agi anunj' ampibiyan u. Garam gamp  
ani bida mpru'a ruan da udzuda nan sib i  
wa'a gamp da buj' ais agi sib."

<sup>31</sup> Da bitsinta' Yakop narun rusan iru' igi  
ini i nangan muja' ibiani, "Aga tusa maranj'  
i garam bidanigi i nanja sanab asub yaba  
i aga nafungaj' bida arajan sagat sanab  
maran, a?"

## 35

### *Yakop Itip Ifa Betel*

<sup>1</sup> Da Anutu ini da Yakop ibiani, "Wauri'  
da watip wafa gamp Betel da wampai nigi  
da warim mumai mararam tsarada nam in  
da dzi Anutu aru wa'an da agu da gubu' u  
runta sinun' rainjam Isau badan ugu."

<sup>2</sup> Yakop irinjan i Anutu nangan igi da  
ini da utupan da riban ruta mpadan ibiani,  
"Agam santan watiri gam mugus mara-  
ganun gam udan ugu rai da wayi' mpui da  
watip rungam bini da watsuf narukui gam  
sapan. <sup>3</sup> Ida agi buj' ayab gamp Betel, da  
dzi buj' arim mumai mararam tsarada nam  
in da Anutu aru nanja dzi nanganj' udagin  
suda nidzun. Abaran irim dzi sib da gubu'  
dzi wa'an da barabin ugu, da impa tayanj'  
dzi i sanab santan aru dzi fada gin ugu."

<sup>4</sup> Ibinigi da ribarajan santan itapu mu-  
gus maraganun santan impru' da nam  
arida i rinjan da irim da Yakop. Da Yakop  
iraf ntsuf in iminj' gai tsira' wain minja'  
Sekem da idzufun' sib. <sup>5</sup> Da Yakop irut  
ampan gan itumuanj' nanjan santan da  
ifan. Da Anutu itanjin nam ratan tsira'  
ibuafir gamp santan minja' uts da ribarajan  
fadan da manja wadaru u. <sup>6</sup> Yakop da  
ampan gan santan igi ibawa' gamp Luts  
minja' intap Kanan. Luts igi gamp Betel  
bijangan ratar. <sup>7</sup> Minjan nigi da arajan  
yantun' tauf isu mumai mararam tsarada  
nam in da ifarinj' mumai arigi bijan ibi El  
Betel (wainjan ibi 'Anutu Mpada Betel'), i  
Anutu iwa' da Yakop iminj' arigi da gubu'  
arajan runta sinun' rainjan badan. <sup>8</sup> Gubu'  
aru ribarajan mpadan nigi da Debora, Re-  
beka sagatan mpada tayanj' gin, imamp  
da ribarajan irim arajan iminj' gai tsira'  
wain iminj' Betel. Ibinigi da ifarinj' gai igi  
bijangan "Gai Sinjisanj'."

<sup>9</sup> Da Yakop tanjinda Mesopotemia rai da  
tipa fada intap Kanan sib, da Anutu itip  
iwa' da arajan iminj' nigi da ifinti arajan.

<sup>10</sup> Da ini da arangan ibiani, “U biñangam Yakop. Da aruani da wasan’ i ruñ’ tipa fariñ’a u biñangam Yakop u; buñ’ afariñ’ u biñangam fa’ Israil.” Ibinigi da Anutu ifariñ’ arangan biñangan Israil. <sup>11</sup> Da Anutu ini da arangan, “Dzi Anutu Nampañ Wain ini da agu ibiani, warim narum ruas nautus i ruan nawa’ nasisuñ’ nabinigi. Miñ’a agu da garam wain wain da kiñ’ ruas buñ’ awa’ nabinigi. <sup>12</sup> Da intap dzi rima da u rumpungam Abraham da ramangan Isak aruani isu agu gam. Hai, aruani da dzi rima da agu, da buñ’ asu u tafangam taptap yañin rusan nangan.” <sup>13</sup> Da Anutu itañin arangan rai i mumai aru Anutu ruta arangan nidan nan da ruan gin ugu da ifan. <sup>14</sup> Yakop yantuñ’ tauf gunti’ mañan imiñ’ mumai Anutu nida nan da arangan gin ugu da iyats wain da madamin ragun gin isu ampap santiñ’a mumai mararam tsarifa Anutu gin. <sup>15</sup> Da Yakop ifariñ’ mumai Anutu ruta nida nan da ruan gin igi biñangan Betel—Anutu unjaran.

#### *Retsel da Isak Nangan Mampan*

<sup>16</sup> Yakop irut utupan itañin Betel rai da iyun ifan i wa’a gamp Efrata. Ruñ’ yuñ’a fadan da Retsel gubu’ gan naña i apiñ’an iwa’ da ipri’ da nam tsakia tsira’ biñan iyus. <sup>17</sup> Da arangan rima narun ruta nam tsakia tsira’ da gan sagatan rima sib ini da arangan ini bina’, “U anuñ’ ratan u, i u rim marub mañan.” <sup>18</sup> Da gubu’ Retsel ntafa gin i mampan da ifariñ’ mama’ mitan igi biñangan Benoni (wañgan ibi ‘mama’ uda tsakia gin’). Da bitsinta’ ramangan Yakop ifariñ’ i biñangan Benyamin (wañgan ibi ‘mama’ gifa gamp’). <sup>19</sup> Ibinigi da Retsel imamp da irim i sanab fada Efrata (gamp Betlehem biñangan ratar). <sup>20</sup> Miñ’a Retsel ntsufan rima gin da Yakop ira’ i tauf gunti’ mañan da intañ iru’ isu ampap i santiñ’a Retsel ntsufan giñ’a gin. Da tauf igi ruñ’ imunti da aruani.

<sup>21</sup> Israil yuri’ da ifan da iyus unjar gunti’ tsañanda dumpa sib nida Eder gin ba da yari unjaran iru’. <sup>22</sup> Gubu’ Israil ruñ’ mpada miñ’a nigi da Ruben yatañ’ da irut ramangan sagat guman Bilha igiñ’ da Israil iriñantin.

Yakop narun rusan marub 12 rima da finin rusan ugu ibiani:

<sup>23</sup> Lia sagat miamun irim:

Yakop narungan miamun Ruben, Simion, Liwai, Yuda, Isakar, da Tsebulun.

<sup>24</sup> Retsel irim:

Yosef da Benyamin.

<sup>25</sup> Bilha, Retsel sagat guman, irim:

Dan da Naftali.

<sup>26</sup> Tsilpa, Lia sagat guman, irim:

Gat da Aser.

Nigi Yakop narun rusan mpada Mesopotemia da rima ugu igi.

<sup>27</sup> Yakop ibawa’ da ramangan Isak i gamp Mamri, miñ’a uts da gamp Kiriya Arba (biñan mañan Hibrón) aru Abraham da Isak mpada gin ugu. <sup>28</sup> Isak impai udzufan isañ’ 180, <sup>29</sup> da ifufi nidzun biñan aña da arangan imamp. Da narun rusan Isau da Yakop irim arangan.

## 36

### *Isau Tafan Rusan Nangan*

<sup>1</sup> Nani Isau (nida Idom) tafan rusan nangan ragidan.

<sup>2</sup> Isau iyu finin iru’run imiñ’ Kanan: Ada, Elon garam Hit ugu narun finam, da Oholibama, Ana narun finam da Tsibion garam Hiwi rumpungan. <sup>3</sup> Arangan itip iyu Basemat, Ismail narun finam da Nebaiot nafun finam, impru’ ibinigi. <sup>4</sup> Isau irim narun ruas da finin rusan ibiani, Ada sagat miamun irim Elifats, da Basemat irim Ruel. <sup>5</sup> Da Oholibama irim Jeus da Jalam da Kora. Isau irim narun rusan igi da gubu’ aru arangan mpada miñ’a intap Kanan.

<sup>6</sup> Raiyi da Isau iyu finin rusan da narun rusan, impru’ da garam guman, da makau gan da apu gan santan, da nangan santan uda miñ’a Kanan ugu da intsun’ iwa’ sinun’ rañgan Yakop, da ifampa intap wasa’ mañan rugunti’ i arangan. <sup>7</sup> I intap arangan da rañgan Yakop mpada gin isisun’ ruan i ribarangan makau gan da dumpa gan da nuniñ gan, da wasan’ i rima ribarangan sib u. <sup>8</sup> Ibinigi da Isau (biñan mañan Idom) ifa mpa imiñ’ intap mamai Seir.

<sup>9</sup> Nigi Isau, garam Idom ramangan mpada intap mamai Seir ugu, yañin rusan:

<sup>10</sup> Isau narun rusan marub biñangan ibiani: Elifats, Ada narungan, da Ruel, Basemat narungan. <sup>11</sup> Elifats narun rusan marub ibiani: Teman, Omar, Tsefo, Gatam da Kenats. <sup>12</sup> Elifats sagatan mañan Timna irim Amalek. Nigi Isau finiñgan Ada rumpun

rusan. <sup>13</sup> Ruel narun rusan marub biñangan ibiani: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Nigi Isau finingan Basemat rumpun rusan. <sup>14</sup> Oholibama, Isau finin mañan, Ana narun finam da Tsibion rumpun finam, irim Jeus, Jalam da Kora. <sup>15</sup> Da utup utup wa'a miñ'a Isau narun rusan ibiani: Elifats, Isau narungan miamun, isu garam utup bida ani tafangan: Teman, Omar, Tsefo, Kenats, <sup>16</sup> Gatam da Amalek. Ribarajan isu Ada, Isau finingan, yañin rusan. <sup>17</sup> Da Ruel, Isau narun mañan igi, isu garam utup bida ani tafangan: Nahat, Tsera, Sama da Misa. Ribarajan isu Basemat, Isau finingan, yañin rusan. <sup>18</sup> Da Isau finingan mañan Oholibama, Ana narungan finam, isu garam utup bida ani tafangan: Jeus, Jalam da Kora. <sup>19</sup> Garam utup utup igi Isau (ma Idom) yañin rusan.

#### *Seir Yañin Rusan*

<sup>20</sup> Garam Hor mpada intap Idom igi muñ' biñangan Seir yañin rusan ani. Ribigi impa utup utup yatsun' tafan rusan biñangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, <sup>21</sup> Dison, Etser da Disan. Ribarigi Seir narun rusan da garam Hor garam gudzun rusan imiñ' intap Idom. <sup>22</sup> Da Lotan narun rusan marub ibiani: Hori da Hemam. Lotan nafungan Timna. <sup>23</sup> Da Sobal narun rusan marub ibiani: Alwan, Manahat, Ebal, Siefo da Onam. <sup>24</sup> Da Tsibion narun rusan marub ibiani: Aia da Ana. Ana arigi impa tayan' ramangan Tsibion donki gan imiñ' nam mana' dadauntan da arajan isu miamun i tsajanda mpui maran sasusan fain. <sup>25</sup> Da Ana narun rusan ibiani: Dison da nafungan finam Oholibama. <sup>26</sup> Da Dison narun rusan marub ibiani: Hemdan, Esban, Itran da Keran. <sup>27</sup> Da Etser narun rusan marub ibiani: Bilhan, Jawan da Akan. <sup>28</sup> Da Disan narun rusan marub ibiani: Uts da Aran. <sup>29-30</sup> Garam ani garam Hor gudzun gudungan mpada intap Seir biñangan ibiani: Lotan, Sobal, Tsibion, Ana, Dison, Etser da Disan.

#### *Garam Idom Kij Rusan*

<sup>31</sup> Muñ' garam Israil mamida suda kij, da garam bida ani isu kij i intap Idom: <sup>32</sup> Beor narungan Bela isu king miamun impa tayan' Idom. Da gan gampan biñangan Dinhaba. <sup>33</sup> Gubu' Bela mampan, da Tsera narungan Jobap miñ'a gamp Botsra iyu arajan mumai gan isu kij. <sup>34</sup> Gubu'

Jobap mampan, da Husam, garam miñ'a intap Teman, iyu arajan mumai gan isu kij. <sup>35</sup> Gubu' Husam mampan, da Bedad narungan Hadad miñ'a gampan Awit, isa garam gamp Midian sib miñ'a intap Moab ugu, iyu arajan mumai gan isu kij. <sup>36</sup> Gubu' Hadad mampan, da Samla, garam gamp Masrika, iy u arajan mumai gan isu kij. <sup>37</sup> Gubu' Samla mampan, da Siaul, garam gamp Rihobot miñ'a mpui riñan, iyu arajan mumai gan isu kij. <sup>38</sup> Gubu' Siaul mampan, da Akbor narungan Bal-Hanan iyu arajan mumai gan isu kij. <sup>39</sup> Gubu' Akbor narungan Bal-Hanan mampan, da Hadad iyu arajan mumai gan isu kij. Ajan gampan biñangan Pau, da finingan biñangan Mehetabel, Matret narungan finam da Metsahap rumpungan. <sup>40-43</sup> Isau garam Idom tafangan da yañin rusan utup utup ibiani: Timna, Alwa, Jetet, Oholibama, Ela, Pinon, Kenats, Teman, Mipsar, Makdiel da Iram. Intap garam utup igi mpada gin iyu biñan yatsun' garam gudzun igi biñangan. Nigi Isau tafan rusan.

## 37

#### *Yosef Nangan Puafuban*

<sup>1</sup> Yakop impa intap Kanan, gamp arajan ramangan mpada gin muñ' ugu. <sup>2</sup> Yakop da narun rusan nangan ibiani:

Yosef mama' fa', udzufan 17, irut rain rusan, Yakop finin rusan Bilha da Tsilpa narun rusan, impa tayan' gan dumpa gan da nuniñ gan. Da Yosef iba da ini rain rusan igi nangan maisan nañan wasi da ribarajan ramangan. <sup>3</sup> Israil maran yari nidzun anu i Yosef iyus narun rusan fain igi, wain ibi arajan ifufi da Yosef iwa'. Ibinigi da arajan itip narukui grigri' gunti' bini mañan da Yosef. <sup>4</sup> Da gubu' arajan rain rusan tsajanda bida ribarajan ramangan irim wajun nidzun anu da arajan iyus ribarajan, da nugun irua' i arajan da ifi' i nan anu rutin.

<sup>5</sup> Gubu' mañan da Yosef ipuafub da ifis i nangan puafuban da rain rusan. Da rain rusan riñantagin da nugun irua' nidzun iyus i arajan. <sup>6</sup> Yosef ini da rain rusan ibiani, "Agam warinant i dzi nangan' puafuban dzi tsajandan: <sup>7</sup> Dzi tsajan agi santan impru' ruaj' udzuda wit punpun sañ'a ruaj' miñ'a gum wasa'. Da gubu' agi udzudan da dzi

gan' suŋ aŋu irai' i ruan da imunti ruru-  
ruŋan aŋu yab da agamam iba miŋ' iwafi'  
dzi gan' da irim antuŋ' iru' rutin."

<sup>8</sup> Da rain rusan ini bina', "U maram  
mafur i suda kiŋ da mpada tayan' agai?  
Ma u mani suda gudzun i aga santan?"  
Ribaraŋan nugun irua' nidzun aŋu i araŋan  
da ibugin araŋan i naŋgan puafuban da gan  
naŋgan fisagin.

<sup>9</sup> Da araŋan itip itsaŋa nam puafuban  
maŋan da itip ifisin da rain rusan ini bina',  
"Agam warinantin. Dzi tip itsaŋa nam  
puafuban maŋan. Dzi tsaŋa gubu' da ukam  
da ŋantam 11 idza'a fagan da dzi."

<sup>10</sup> Araŋan ifis i naŋgan puafuban igi da  
ramanŋan da rain rusan. Da araŋan ra-  
manŋan impi' araŋan da ini, "U naŋgam  
puafuban igi ibianuŋ'? U mani rinanŋam  
da dzi da raim rusam badan da idza'a fagan'  
ru'a agu maram?" <sup>11</sup> Araŋan rain rusan  
ifis i araŋan, da bitsinta' araŋan ramanŋan  
maran ifur i nan ampibiŋan iyus imiŋ' i  
uwayantan i araŋan naŋgan puafuban igi.

*Yosef Rain Rusan Itaŋin Araŋan Rai da  
Garam Ismail da Iyu Ifa Idzip*

<sup>12</sup> Gubu' maŋan Yosef rain rusan ifa  
Sekem sib i mpada tayan' ribaraŋan raman-  
gan dumpa gan, <sup>13</sup> da Israil ini da Yosef  
ibiani, "U raim rusam impa tayan' dumpa  
imiŋ' uts da gamp Sekem. Da dzi ni u  
atsuŋ'a raim rusam da tsaŋanda ribaraŋan.

Da Yosef ini, "Hai, raman'. Dzi buŋ' afan  
i."

<sup>14</sup> Da ini da araŋan impru' ibiani, "Wafa  
tsaŋa raim ruas naŋgan mpadan da mpada  
tayan' dumpa ibianuŋ'. Watsaŋa sib da  
watip wau sisiŋ' waba da dzi." Ibinigi da  
Yakop itaŋin Yosef imiŋ' bump Hibron ifan  
i araŋan impa imiŋ' nig.

Gubu' Yosef fawa' sib Sekem, <sup>15</sup> da garam  
maŋan itsaŋan araŋan yuŋa miŋ'a puatsi  
mana' igi bafadan da igutin, "U sau wai?"

<sup>16</sup> Da araŋan ini, "Dzi sau rain' rusan'. Da  
bida u tsaŋanda ribaraŋan gan fada gin da  
mpada tayan' dumpa gan gin, da isaŋ' i u  
ntuan'a ribaraŋan gan mpada gin da dzi?"

<sup>17</sup> Da garam igi ini araŋan nifunŋan  
muŋa' ibiani, "Ribaraŋan itaŋin nani rai da  
ifa sib. Dzi riŋant i ribaraŋan nida nan da  
ruan bida ani, 'Agi fada Dotan.' "

Ibinigi da Yosef yatsuŋ' rain rusan da  
iwa' da ribaraŋan santan imiŋ' Dotan. <sup>18</sup> Da

bitsinta' gubu' ribaraŋan tsaŋandan Yosef  
fada rugunti' i ribaraŋan da musa bawa'an,  
da yudzu nan i isa araŋan funub. <sup>19</sup> Da  
ini da ruan ini bina', "Ari' tsaŋan! Garam  
puafuba funub aŋu ugu iba. <sup>20</sup> Ya'! Agi isa  
araŋan funub da tapuda ru'a ntsuf uta' ani  
maŋan, da nani apu buman maŋan igara  
araŋan funub. Da agi natsaŋa i gan naŋgan  
puafuban igi nakap nidzun nabianuŋ'."

<sup>21</sup> Gubu' Ruben riŋanta i nan ribaraŋan  
tipan igi da yintsa' nan i rima araŋan  
sib sinuŋ' ribaraŋan baŋinŋan da ini, "Agi  
anuŋ' isa araŋan funub u. <sup>22</sup> Agi ruŋgan'  
anuŋ' suda baŋi bi'. Watapu waru' ntsuf  
mpui ri'a gin miŋ'a nam dadauntan ani, da  
anuŋ' wayada araŋan u." Ruben ini nan  
ibinigi i maran ifur i rima araŋan sib da  
tipa uda araŋan maradzigin aŋu badan da  
ramanŋan.

<sup>23</sup> Ibinigi da gubu' Yosef bawa'an da rain  
rusan, da ribaraŋan impuŋ' araŋan da igru'  
i gan ŋarukui gan gri' gri' gunti' bini igi  
sinuŋ' <sup>24</sup> da iyu araŋan ifan da itapu iru'  
ntsuf mpui ri'a gin igi.

<sup>25</sup> Ribaraŋan impru' ruan impai i nana  
i gada nam, da irai' i maran da itsaŋan  
garam Ismail ruta gan kamiran miŋ'a gamp  
Giliat bada i ru'a Idzip. Gan kamiran iyu  
nam bunump bida ani iyus: asam ma wa-  
sub wasub da gai gurun gaunt wa'a bini.  
<sup>26</sup> Yuda ini da rain rusan ini bina', "Bida agi  
isa rainŋan' funub da buafira agi naŋgan'  
suda baŋi bi' igi, da nig i nabu rim agi sib  
nabianuŋ'? <sup>27</sup> Agi nataŋin araŋan nafan da  
rib Ismail badan aga, nasu mama' gum uta'  
aŋu, da agi anuŋ' wayada baŋin' i araŋan  
maŋan u. Nigi agi rainŋan', agi bi' gan'  
rururuŋan." Da rain rusan iyu nan igi  
iyab. <sup>28</sup> Da gubu' garam Midian suba nam  
bunump fain bawa'an da Yosef rain rusan  
yuntap i araŋan iyab sinuŋ' ntsuf da itaŋin  
araŋan da garam Ismail igi (nida Midian  
gin). Da garam igi irim nam bunump 20  
silva, barabin gan isaŋ' 200 gram, da iyu  
araŋan iru' Idzip.

<sup>29</sup> Da gubu' Ruben batipa fada ntsuf da  
sauda Yosef wasi da waŋun ibarabin nidzun  
aŋu da igari ŋarukui gan. <sup>30</sup> Da araŋan itip  
ifan da rain rusan da ini, "Ai! Yosef anuŋ'  
ruŋ' impa ntsuf aga u. Dzi nabu ni nan  
nabianuŋ'?"

<sup>31</sup> Ida ribarañan yis nuniñ mañan funub da iyu Yosef ñarukui gan da ifiru i bi'. <sup>32</sup> Da ribarañan iyu ñarukui igi ifan da ramañgan. Da ini bina', "Aga wa' da ñarukui ani. Da watsañan. Mani u narunñgam ñarukui gan ani ma ima?"

<sup>33</sup> Raman isru'gin da ini, "Hai, dzi narunñgan' ñarukui gan arañan ani. Apu buman mañan igara arañan funub da it-siar fafarab da iga sib. O dzi narunñgan' Yosef!" <sup>34</sup> Yakop nugun ibarabin nidzun añu i narunñgan, ibinigi da igari ñarukui gan da yatsuf ñarukui raña rutin, da irañ i narunñgan gubu' ampibiñan añu imiñ' ibinigi. <sup>35</sup> Arañan narun rusan marub da finam santan iba i yafada arañan wañun, da bitsinta' arañan ibugin da ini, "Ima'. Dzi buñ' arañ añu nabiani nasañ' dzi tipa atsun'a narunñgan' i garam mampan gampan." Da Yakop irañ imiñ' ibinigi añu.

<sup>36</sup> Da gubu' arigi da rib Midian iyu Yosef ifa Idzip da itañin arañan da Potifar, garam suda gudzun i garam siña-ari muntida sib i Kiñ Farau, da arañan isu i gan mama' guman uta' añu.

### 38

#### *Yuda da Tamar Nangan*

<sup>1</sup> Miñ'a gubu' igi da Yuda itañin rain rusan rai da iru' i ruta garam bits mpada Adulam biñangan Hira. <sup>2</sup> Mpadan nigida da Yuda iwa' da garam Kanan bits, biñangan Sua, narun finam. Arañan iyu da irut impai. <sup>3</sup> Da sagat iwañun da irim arañan narunñgan marub mañan da inu' arañan biñangan Er. <sup>4</sup> Impai da sagat igi itip iwañun da irim narun marub mañan da ifariñ' i biñangan Onan. <sup>5</sup> Impai da arañan itip iwañun da irim narun marub mañan imiñ' gamp Kedzib da inu' arañan biñangan Sela.

<sup>6</sup> Gubu' Yuda narunñgan marub miamun Er suda garam sib, da ramañgan iyu sagat mañan rutin, biñangan Tamar. <sup>7</sup> Da bitsinta' Er iwa' maisan imiñ' Yawe marañgan da Yawe yis arañan funub. <sup>8</sup> Da Yuda ini da Er raingan Onan ibiani, "Warut raingam sagat yarufan wañiñ' natsun' agi sanabañ', i rima narun rutin i utusa u raingam yañiñgan ruñ' fadan." <sup>9</sup> Da bitsinta' Onan isru'gin sib ibi mama' narun igi wasañ' i suda arañan gan u, ibinigi da gubu' arañan ruta raingan

sagat yarufan igi giñ'an da inañ da iyats mpui iran gan rai iru' intap i Tamar anuñ' wañundan da rima narun i utusa raingan yañiñgan u. <sup>10</sup> Yawe itsañan Onan sanaban nañan igi iwa' maisan i marañgan, da yis arañan funub. <sup>11</sup> Yuda irat i narunñgan Sela mampan bida rain rusan ugu. Ibinigi da ini da buñgan Tamar ibiani, "Watip wafan da wampa ramañgam gampan nabi sagat yaruf nasañ' dzi narunñgan' Sela yiñ'a suda garam sib." Ibinigi da Tamar itip ifa ramañgan gampan i ruta riban mpadan.

<sup>12</sup> Yuda impai nigida gubu' gunti' biñan da arañan finiñgan, Sua narun finam, imamp. Arañan impai isañ' arañan maran dzidziwandan, da arañan irut rinunñgan Hira, garam Adulam, ifa Timna i tsañanda garaman trapa arañan dumpa gan rinifufun. <sup>13</sup> Gubu' rib fain nida sisiñ' da Tamar nida bina', "U buñgam ini fada Timna i trapa dumpa gan rinifufun," <sup>14</sup> da Tamar igru' umpuafan rai da ipati' gudzun da maran sib i bru' paparatan i maña anuñ' fariñ'a arañan u, da impa gamp Inaim muantsi nifunñgan imiñ' sanab fada gamp Timna. Arañan itsañan ibi Sela isu garam sib da Yuda watsun' nangan i Sela uda arañan suda i finiñgan u.

<sup>15</sup> Ibinigi da gubu' Yuda tsañanda arañan da ini sagat sanab añu gin, i arañan ipati' maran sib. <sup>16</sup> Arañan anuñ' isru'gin ibi arañan buñgan u, da yis sanab udzi' ifan da ini, "Ama'. Dzi ni ruta agu giñ'an."

Da arañan ini, "Bida u ruta dzi giñ'an da u burima nam idzuwai da dzi?"

<sup>17</sup> Da Yuda ini, "Dzi buñ' atañin nuniñ naru fa' bits miñ'a dzi apu gañ' mpada tayañ' gin naba da agu."

Da Tamar itip igutin, "Hai. Da isañ' u rima nam mañan muñ' da dzi i santiñ'a bida u ni nan nidzun da dzi, nasañ' u rima nigida badan?"

<sup>18</sup> Da arañan ini, "U maram yari i nam idzuwai arigi i dzi rima da agu?"

Da Tamar ini, "U nangam sunundan suda u maram nampru' da u itipam yuñ'a gin." Ibinigi da Yuda irim da arañan da irut igiñ' da arañan iwañun. <sup>19</sup> Tamar itiri Yuda rai da ifan. Da igru' bru' paparatan buafira maran sib in ugu rai, da itip yatsuf umpuafan.

<sup>20</sup> Yuda itañin rinungan Hira, garam Adulam ugu, i uda nuniñ naru fa' i fada da sagat ruta giñ'an ugu da tipa uda i gan nanngan riman rutin ugu, da bitsinta' isau arañan wasi. <sup>21</sup> Da igut i garam mpadan nigini bina', "Sagat sanab mpada sanab riñan Inaim ani impa anuñ?"

Da ribigi ini bina', "Sagat sanab mañan wampai ani mañan u."

<sup>22</sup> Ibinigi da arañan itip ifan da ini da Yuda ibiani, "Dzi sau sagat arañan da dzi wawa' rutin u. Garam mpadan naga ini da dzi ibiani, 'Sagat sanab mañan wampai ani mañan u.'"

<sup>23</sup> Da Yuda ini, "Arañan runayu nam igi. Dzi bugin agi rusaudan da ampan rubuñ'a ruan i agi. Dzi rim nuniñ igi ifan da arañan ibi dzi nida rutin ugu. Da bitsinta' u wawa' da arañan u. Da isañ' i."

<sup>24</sup> Ukam iru' da bits ifa sib da rib fain ini da Yuda ibiani, "U bungam Tamar inañ rungan ibi sagat sanab. Da aruani da arañan iwañun sib."

Da Yuda ini, "Wayu arañan waba da wafaña i dzaf nasañ' arañan mampan."

<sup>25</sup> Gubu' garam uda arañan wa'a ba, da arañan irim nam bungam riman ugu da sisin' ibiani ifan da bungam, "Garam suda wain i nam bida ani iwa' da dzi, da dzi wañun. Watsañan da wafariñ' i maña nam marañan da itipan yuña gin ani."

<sup>26</sup> Yuda isru'gin da ini, "Arañan wanañ asub u; dzi su asub. Arañan inañ sanab igi i dzi warim arañan da narungañ' Sela ibi dzi nidan." Da Yuda watip irut igiñ' u.

<sup>27</sup> Tamar gubu' gan naña i apiñ'an da mama' marub bampun' imiñ' arañan wañun wasa'. <sup>28</sup> Gubu' aru arañan apiñ'an igi da mama' narun mañan yintsi bañin imuñ' ba. Da sagat rima sib idzur fufuai bi' i arañan bañin da ini, "Mama' narun aruani isu miamun." <sup>29</sup> Da bitsinta' mama' narun igi itip intsruk bañin yatañ' ifan da gan raingan isu miamun i wa'a ba, da sagat rima sib ini, "U brañ gudzum i muantsi da u wa' ba." Da ifariñ' arañan bañangan Perets (waingan ibi 'brañ'a muantsi i wa'an'). <sup>30</sup> Ida raingan udzuda fufuai bi' i bañin ugu iwa' yatsun' arañan ba. Da ifariñ' arañan bañangan Tsera (waingan ibi 'dzadzaniañan').

## 39

### *Yosef da Potifar Finiñgan Nangan*

<sup>1</sup> Gubu' garam Ismail uda Yosef ru'a Idzip ugu da Potifar irim nam ntsuman da rib-arañan da iyu Yosef isu gan mama' guman uta' anu. Potifar igi isu gudzun i kiñ Idzip garaman siña-ari muntida sib i arañan.

<sup>2</sup> Yawe irut Yosef, da gum santan Yosef nañan miñ'a garam gudzungam unjaran iwa' ñarubini biñan anu. <sup>3</sup> Potifar itsañan da isru'gin ibi Yawe irut Yosef da inañ nam santan Yosef nañan iwa' ñarubini anu, <sup>4</sup> ibinigi da nugun inuf nidzun anu i Yosef da itaga arañan isu i gan garam guman mpada tayañ' arañan unjaran mpru'an da arañan nanngan santan. <sup>5</sup> Miñ'a gubu' aru Potifar tañinda arañan mpada tayañ' i nam santan igi da fadan, da Yawe ifinti Potifar nanngan santan, miñ'a unjaran da gan guman wasa', i wain iru' Yosef. <sup>6</sup> Ibinigi da Potifar itañin Yosef impa tayañ' arañan nanngan santan. Da maran wafur nan mañan i nida yaba i nanngan santan igi mañan u, ima', da bitsinta' nam gadan arañan gadan anu.

Yosef igi iyin' garam mara urun da maran bini anu. <sup>7</sup> Gubu' fain fada sib da Potifar finiñgan iyafi un nidzun anu i Yosef da ini bina', "Dzi ni u badan da agi giñ'an."

<sup>8</sup> Da bitsinta' Yosef ibugin da ini, "U tsañan sib wa! Dzi garam gudzungañ' itañin dzi i mpada tayañ' arañan unjaran da gan nanngan santan, da maran wafur i nam mañan u. <sup>9</sup> Maña wasu gudzun tsira' ibi dzi imiñ' unjar aruani u. Ima'. Dzi garam gudzungañ' wapa' dzi i nam mañan u, da bitsinta' agu anu, i wain arañan finiñgan agu. Da dzi nabu nañ sanab asub maisan igi nabianuñ'? Nigi buñ' abi nam maisan tsira' biñan dzi nañan da Anutu." <sup>10</sup> Da sagat igi rurim udzun da Yosef mai' mai' i ruta arañan giñ'an, da bitsinta' Yosef ibugin da wasu uts da arañan.

<sup>11</sup> Gubu' mañan da Yosef yatañ' unjar wasa' i naña guman da garam gum mañan wampai nigini u. <sup>12</sup> Potifar finiñgan impun' arañan ñarukui gan ufiak da ini rutin, "Waba da agi giñ'!" Da bitsinta' Yosef isagru' ñarukui gan rai imiñ' arañan bañangan da irunt iwa' sinuñ' unjar. <sup>13</sup> Gubu' arañan tsañanda ñarukui ruñ' miñ'a arañan bañangan da Yosef runta

wa'an, <sup>14</sup> da arañan inu' garam guman da ini, "Agam watsañan garam Hibrū araga. Dzi gabuñan' iyu garam araga iba agi unaraj' i rima rini mia' tsira' da agi. Arañan yatañ' ba i arimpa dzi, da dzi rim uña'. <sup>15</sup> Da gubu' arañan riñanta i dzi rima uña', da itiri ñarukui gan rai iru' da dzi, da irunt iwa' bia' mana'."

<sup>16</sup> Potifar finingan rugif ñarukui igi ragan isañ' gabuñan bawa'an. <sup>17</sup> Da arañan ifis i nan ibiani da gabuñan, "Mama' gum uta' Hibrū aru agu uda bada agi unaraj' ugu yatañ' unar da dzi i naña asub i dzi. <sup>18</sup> Da dzi rim uña' da arañan itiri ñarukui gan rai iru' da dzi da irunt iwa' mana'." <sup>19</sup> Gubu' Yosef garam tsira' gan Potifar riñanta i finingan nangan fisa i Yosef nangan naña rutin da nugun itsakia tsira' biñan añu. <sup>20</sup> Da irim Yosef i karabus imiñ' unar karabus kiñ rima garam naña asub in ugu.

Da bitsinta' Yosef mpada karabus, <sup>21</sup> da Yawe irut arañan da inañ bini gin da inañ garam mpada tayañ' unar karabus igi maran yari nidzun añu i Yosef. <sup>22</sup> Ibinigi da garam arigi itañin Yosef i mpada tayañ' gum da garam karabus santan. <sup>23</sup> Garam mpada tayañ' unar karabus igi maran wafur i tsuwara gum Yosef nañan u, wain ibi Yawe irut arañan da irim arañan sib i naña nam santan wa'a bini.

## 40

### *Yosef Iragi Kiñ Garaman Iru' Nangan Puafuban Waingan Wasi*

<sup>1</sup> Gubu' fain ifa sib raiyi da kiñ Idzip garam gudzuñan iru'run, mañan mpada tayañ' garam tipa wain gurun da mañan mpada tayañ' garam taida bret, inañ asub imiñ' kiñ marañan. <sup>2</sup> Kiñ Farau nugun irua' nidzun i garam gudzuñan iru' igi, <sup>3</sup> da irim i karabus imiñ' garam siña-ari gudzuñan unaran naña gumin, aru Yosef mpada gin ugu. <sup>4</sup> Da garam siña-ari gudzuñan itañin Yosef i mpada tayañ' garam iru' igi, da arañan impa tayañ' gin.

Mpada karabus igi gubu' fain sib <sup>5</sup> da idziañ mañan, da garam iru' igi—garam mpada tayañ' kiñ wain gurun gan ugu da garam mpada tayañ' kiñ unaran taida bret in ugu—iguruan puafuban. Da gan nangan puafuban iru' igi waingan ruga rugan. <sup>6</sup> Da gubu' Yosef batsañanda ribarañan da tata',

da itsañan rib iru' igi wain ibarabin da maran nidzun imais wasi. <sup>7</sup> Da igutin, "Wain idzuwai da agam wain ibarabin?"

<sup>8</sup> Da rib iru' igi ini da arañan ibiani, "Aga iru' ani itsañan nam puafuban da idziañ ugu. Da garam ima' i dziwara i waingan da agai."

Da Yosef ini da garam iru' igi ibiani, "Anutu runta' isu wain i dziwara i nam puafuban. Da agam wani agam nangan puafuban agam tsañandan igi da dzi."

<sup>9</sup> Ibinigi da garam mpada tayañ' kiñ wain gurun gan ifis i nangan puafuban da Yosef ibiani, "Miñ'a dzi nangan' puafuban da dzi tsañan bru' wain mañan muntida dzi marañ'. <sup>10</sup> Bru' wain igi bañin iru' da bits. Gubu' marasira pu'an da gan maraburuban ipu' intiñ, da suñ añu da ikap da idzub intiñ. <sup>11</sup> Dzi gif Kiñ Farau kapan da igañiñ' wain nidzun dzuban igi gurun iru' gin da irim da arañan."

<sup>12</sup> Yosef ini da arañan ibiani, "Nigi waingan ibiani: bru' wain bañin iru' da bits igi iram iyab i gubu' iru' da bits. <sup>13</sup> Gubu' iru' da bits buñ' afa sib da kiñ buñ' atip ayu agu sinuñ' karabus da natañin agu i gam gumam. Da u buñ' atip arim kap wain gurun da kiñ nabi aru u nañan da muñ' ugu. <sup>14</sup> Da gubu' u mpada bini, da maram wafur dzi da wagaib dzi da wafis i dzi da kiñ i rima dzi sib i uda dzi sinuñ' karabus ani. <sup>15</sup> I miamun da garam iwap dzi añu imiñ' garam Hibrū intapan da iyu dzi iba ani. Da gubu' dzi mpada ani, dzi wanañ asub mañan u. Irim dzi uta' añu yatañ' karabus."

<sup>16</sup> Gubu' garam mpada tayañ' unar taida bret in riñanta i Yosef ragida nam puafuban igi waingan bini da ini da Yosef ibiani, "Dzi binigi. Dzi puafub da dzi tsaña dzi untuda bret tsitsu' fir iru' da bits tatagan i ruan miñ'a dzi gudzuñ'. <sup>17</sup> Tsitsu' fir miñ'a waguñ' igi fuñ' i bret mara maran i kiñ gadan, da bitsinta' apu dzuf idzuf iru' da igan."

<sup>18</sup> Da Yosef ini, "U nangan puafuban igi waingan ibiani: bret tsitsu' fir iru' da bits igi iram iyab i gubu' iru' da bits. <sup>19</sup> Gubu' iru' da bits ntsupa sib da kiñ buñ' asaf u wam utap da narugu u nidzungen nayab gai, da apu dzuf buñ' adzuf aru' da naga agu sib."



<sup>20</sup> Da gubu' iru da bits arigi da intuan kin gubu' gan rinaŋan apiŋ'a rutin da isu nam gadan tsira' anu i gan garam guman santan da irut impru' ruan iga nam. Da ifa yu garam iru' rima i karabus ugu iba munti i gan garam guman santan maraŋan. <sup>21</sup> Da kin ini da garam mpada tayan' wain i tipa uda gan guman aru uda muŋ' ugu, <sup>22</sup> da irugu garam mpada tayan' unar bret igi iyab gai maŋan imiŋ' namana', yatsun' nan Yosef ragida wasi da ribaraŋan ugu. <sup>23</sup> Da bitsinta' garam mpada tayan' kin wain gan maran watip ifur Yosef u. Ima'. Maran isamu Yosef nidzun anu.

## 41

### *Farau Nangan Puafuban*

<sup>1</sup> Gubu' udzuf iru'run fada sib da Kin Farau ipuafub da itsaŋan araŋan muntida mpui Nail riŋan, <sup>2</sup> da itsaŋan makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riŋan. <sup>3</sup> Da itip itsaŋan makau 7 gaŋkidan muntida urun uta' wa'a mpui Nail atsun'a yaba ba da bamuntida sarimpa makau dudubadan 7 ugu miŋ'a mpui riŋan. <sup>4</sup> Da itsaŋan makau gaŋkidan gada makau dudubadan 7 igi sib. Da Farau maran ita'. <sup>5</sup> Araŋan itip igiŋ' marampru' da itip itsaŋan nam puafuban maŋan, da itsaŋan dzaŋkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini anu. <sup>6</sup> Rai da dzaŋkum wain maŋan gubu' garadan da kapa nidzun 7 maisan anu da fiŋ'a i ruan iyab impru'. <sup>7</sup> Da dzaŋkum nidzun fiŋ'a i ruan sib intap i dzaŋkum nidzun bini 7 ugu sib. Farau maran ita' da isru'gin ibi araŋan ipuafub anu. <sup>8</sup> Pisan da araŋan iyu uwayant ampibiŋan i nangan puafuban igi, da itaŋin nan i garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin santan miŋ'a Idzip iwa' impru'. Da Farau ifis i nangan puafuban tsaŋandan igi da ribaraŋan. Da bitsinta' ribaraŋan imami ruan i dziwara araŋan nangan puafuban igi waingana.

<sup>9</sup> Da garam suda wain i kin wain gurungan ini da kin ibiani, "Aruani da dzi maraŋ' ifur asubaŋ' tsafa ruaŋ' gin i naŋan, i dzi maraŋ' isamu ruaŋ' sib. <sup>10</sup> Gubu' maŋan da agu Kin nugum irua' i garam guman agai, dzi da gam garaman mpada tayan' u unaram bret, da u rim agai i karabus imiŋ' u garamam siŋa-ari garam gudzuŋan

unaran naŋa gumin. <sup>11</sup> Da idziaŋ maŋan aga iru' igi iwa' da nam puafuban, da aga nangaŋ' puafuban igi waingana da ruga rugan. <sup>12</sup> Gubu' arigi da garam rinifa' Hibru maŋan, garam siŋa-ari gudzuŋan garam guman, irut agai impai karabus. Aga fis i nangaŋ' puafuban rutin da araŋan idziwar i aga nangaŋ' igi waingana da agai. <sup>13</sup> Da nam santan araŋan ragidan da agai igi iwa' isu nidzun. Dzi tip iyu gumaŋ' da u rugu garam maŋan ugu."

<sup>14</sup> Ibinigi da Kin Farau iwat garam gum ifan da iyu Yosef sun anu sinun' unar karabus da irut iba. Yosef inab mun da yatsuf nangan fa' sib da iba munti Kin Farau maran. <sup>15</sup> Da Kin Farau ini da Yosef ibiani, "Dzi wa' da nam puafuban maŋan da maŋa wadziwar i dzi nangaŋ' puafuban igi waingana wasi da dzi u. Da bitsinta' garam maŋan ini da dzi i agu saŋ' i dziwara i nam puafuban waingana wasi."

<sup>16</sup> Da Yosef ini Kin Farau nangan muŋa' ibiani, "Dzi rungaŋ' wasaŋ' u, da bitsinta' Anutu buŋ' aragi wain wasi da agu Farau da buŋ' anaŋ u nugum nanuf."

<sup>17</sup> Da kin ini da Yosef, "Miŋ'a dzi nangaŋ' puafuban da dzi tsaŋan dzi muntida mpui Nail riŋan, <sup>18</sup> da dzi tsaŋa makau dudubadan bini 7 wa'a mpui Nail yaba ba da gada sai mpui riŋan. <sup>19</sup> Rai da dzi tip itsaŋa makau 7 gaŋkidan muntida urun uta' tipa wa'a mpui. Dzi watsaŋan makau maran maŋa bidanigi imiŋ' intap Idzip santan u. <sup>20</sup> Da makau gaŋkidan muntida urun uta' igi iga makau dudubadan bini 7 wa'a muŋ' ugu sib. <sup>21</sup> Iga sib da bitsinta' dzi tsaŋa ibi makau gaŋkidan igi wawa' bini ibi gada makau bini igi u. Ima'. Rugaŋki anu ibi miamun ugu. Da dzi maraŋ' ita'. <sup>22</sup> Da dzi tipa giŋ'an da dzi tsaŋan dzaŋkum wain bitsinta' kapa nidzun 7 da iwa' maran bini anu. <sup>23</sup> Raiyi da itip ikap nidzun 7 maisan anu fiŋ'a i ruan. <sup>24</sup> Da dzaŋkum nidzun fiŋ'a i ruan intap i dzaŋkum nidzun bini 7 ugu sib. Dzi fis i nangaŋ' puafuban igi da garam mararuru da garam kupisa nam maradzigin da maŋa wadziwar i nam puafuban igi waingana wasi da dzi u. Ima'."

<sup>25</sup> Da Yosef ini da Kin Farau ibiani, "U nangaŋ puafuban iru' igi waingana isaŋ' ruan anu. Anutu ini nan wasi da agu muŋ' i nam araŋan nida naŋan. <sup>26</sup> Makau

dudubadan bini 7 iram i udzuf 7. Da dza-  
 ŋkum nidzun 7 iram i udzuf 7 ibinigi. Nam  
 puafuban i makau 7 da dzaŋkum nidzun  
 7 igi iram iyab i nam wain bitsinta' aju.  
<sup>27</sup> Da makau gaŋkidan 7 wa'a atsuj'a ba igi  
 da dzaŋkum nidzun 7 gubu' garadan iram  
 iyab i udzuf maŋits 7. <sup>28</sup> O kiŋ, ibi nan  
 dzi nida sib ugu, Anutu isantiŋ' agu i nam  
 arajan nida naŋan. <sup>29</sup> Udzuf 7 da nam  
 gadan buŋ' anti nasaŋ' intap Idzip santan.  
<sup>30</sup> Da nig i ntsupan, da gubu' maŋits tsira'  
 buŋ' amunti nasaŋ' udzuf 7. Garam Idzip  
 maran buŋ' asamu gubu' bini nam gadan  
 ntidan. Da gubu' tsira' nam gadan ma'an  
 buŋ' awaya intap da garam gar santan.  
<sup>31</sup> Garam gar santan maran buŋ' asamu  
 udzuf bini nam gadan ntidan ugu i gubu'  
 fus tsira' nam mariŋ'a sib igi buŋ' amais  
 nidzun aju. <sup>32</sup> Wain Anutu rima nam pua-  
 fuban iru'run da agu igi ibi arajan itip nam  
 igi sib i wa'an, da Anutu buŋ' anaŋ nawa'  
 suŋ aju. <sup>33</sup> Da aruani da wapiriaŋ' garam  
 mararuru tipa rabuba i nan bini i suda  
 gudzun da mpada tayaŋ' gum santan miŋ'a  
 Idzip. <sup>34</sup> Da wapiriaŋ' garam fain nasu  
 gudzun i gamp nasaŋ' intap Idzip santan da  
 nabraŋ nam gadan ntidan igi nasaŋ' 5, da  
 nayu 5 igi gan bits nasaŋ' udzuf 7. <sup>35</sup> Da  
 u ruŋgam wani nifum i ribaraŋan ufuma  
 nam gadan udan da udzuf 7 igi i uŋar ufuma  
 nam gadan gin miŋ'a gamp gamp santan,  
 da wataŋin garam siŋa-ari i mpada tayaŋ'  
 gin. <sup>36</sup> Da gubu' tsira' muntidan da nam  
 gadan ma'an saŋ'a udzuf 7 wa'a intap Idzip,  
 da nam gadan garam gudzun ufuman miŋ'a  
 uŋar tsira' igi buŋ' arim ampan santan sib i  
 anuŋ' mampa i maŋits u.”

<sup>37</sup> Kiŋ Farau da gan garam gudzuŋgan ir-  
 iŋant i Yosef nangan santiŋ'an igi da maran  
 yari gin. <sup>38</sup> Ibinigi da Farau igut i gan garam  
 gudzun gan ini bina', "Agi busauda garam  
 idzuwai igi i busaŋ'a garam ani i naŋa gum  
 ani? Ima'. Anutu Mara Payaman irut  
 garam ani." <sup>39</sup> Da Farau ini da Yosef ibiani,  
 "Anutu ruŋgan isantiŋ' nam ani santan da  
 agu, ibinigi da garam maŋan wayu uwayant  
 da mararuru bini ibi agu u. <sup>40</sup> Dzi taŋin agu  
 isu garam gudzun tsira' imiŋ' dzi uŋaraŋ',  
 da dzi ampangaŋ' santan buŋ' ataŋ' waraŋ'  
 i agu da nariŋant i u nangam. Da dzi kiŋ  
 runta' aju da u buŋ' ampa waraŋ' i dzi.”

*Yosef Impa Tayaŋ' Intap Idzip*

<sup>41</sup> Ibinigi da Kiŋ Farau ini da Yosef ini  
 bina', "Yosef, wariŋantin. Aruani da dzi  
 taŋin agu isu gudzun i intap Idzip santan.”  
<sup>42</sup> Da Kiŋ Farau igru' gan riŋ gan suda i  
 maran miŋ'a gin i baŋin da yatsuf i Yosef  
 baŋi narun. Farau yatsuf ŋarukui fa' fa'  
 ŋarubini aju iyab da Yosef da isuŋun tsein  
 gol ifa i wan. <sup>43</sup> Kiŋ Farau irim karis maŋan i  
 Yosef mpada gin yatsuf' kiŋ da garam siŋa-  
 ari imuŋ' i arajan da inu' ini bina', "Wawa'  
 mana' i sanab da frap anuf! Garam tsira'  
 iba!" I sanab bidanigi da itaŋin Yosef isu  
 gudzun i intap Idzip santan. <sup>44</sup> Da Farau ini  
 da Yosef ibiani, "Dzi runta' isu Kiŋ Farau, da  
 bitsinta' garam Idzip maŋan wasaŋ' i naŋa  
 nam maŋan i maraŋgan furan. Ima'. Nau  
 nan namiŋ' agu gin muŋ' rai." <sup>45</sup> Da Farau  
 irim biŋan Tsafenat Pania da Yosef. Da irim  
 Asenat, Potifera narun finam, da Yosef isu  
 i finiŋgan. (Da Potifera igi isu garam anutu  
 wain i anutu umpur imiŋ' gamp On, nida  
 Heliopolis gin.) Da Yosef biŋangaŋan imunti  
 isaŋ' intap Idzip santan.

<sup>46</sup> Gubu' Yosef uda kiŋ Idzip guman da  
 udzufan isaŋ' 30. Yosef itaŋin kiŋ rai da  
 iyuŋ itsuar gamp santan miŋ'a intap Idzip  
 igi. <sup>47</sup> Da miŋ'a udzuf bini 7 aru Yosef  
 nidan ugu da nam gadan inti iyus aju.  
<sup>48</sup> Yosef intsuf' nam gadan ntidan miŋ'a  
 udzuf 7 arigi santan da yufum imiŋ' gamp  
 tsira' santan. Nam gadan gum santan miŋ'a  
 wafi'a gamp tsira' bitsinta' bitsinta' da yu-  
 fum imiŋ' gamp igi ruga ruga. <sup>49</sup> Yosef  
 yufum wit nidzun isu marabuntup tsira'  
 biŋan imiŋ' gamp tsira' santan, isaŋ' sasan-  
 uai miŋ'a uruts, da arajan anuŋ' isaŋ' i  
 kakara i gudzuŋgan da fantsupa sib u. Ima'.

<sup>50</sup> Yosef finiŋgan Asenat irim arajan  
 narun rusan marub iru'run raiyi da imus  
 wa'a udzuf maŋits tsira'. <sup>51</sup> Yosef ifariŋ'  
 mama' marub miamun igi biŋangaŋan Man-  
 ase (waiŋgan ibi 'maran isamu'), da ini,  
 "I Anutu inaŋ da dzi maraŋ' isamu bara-  
 bin gaŋ' santan da dzi ramangaŋ' utupan  
 santan mpada dzi gampaŋ' wain." <sup>52</sup> Da  
 ifariŋ' narun marub isi' igi biŋangaŋan Ifraim  
 (waiŋgan ibi 'kapa nidzun') da ini, "I Anutu  
 inaŋ da dzi kap nidzuŋgaŋ' bini i mama'  
 narun iru' imiŋ' intap dzi mpada da barabin  
 gin ani.”

<sup>53</sup> Udzuf 7 nam gadan ntidan miŋ'a gamp  
 Idzip gubu' gan iba ntsup, <sup>54</sup> da udzuf 7

mañits tsira' iwa' ibi Yosef nidan ugu. Da mañits tsira' iwa' iminj' intap fain aga, da bitsinta' miñ'a intap Idzip santan da nam gadan ruminj'. <sup>55</sup> Gubu' rib Idzip rabuba i nam gadan ntsupan da ifa yai' ruan da Kiñ Farau i nam gadan. Da kiñ ini da rib Idzip santan ibiani, "Agam wafan da Yosef da agam wanañ nam arañan nidan da agam." <sup>56</sup> Gubu' fus tsira' nam santan mariñ'a sib isañ' intap Idzip igi santan. Da ibinigi da Yosef itus muantsi i unjar ufuma nam gadan gin, da irim wit da garam Idzip da iyu nam ntsuman gin. <sup>57</sup> Da garam intap fain iba Idzip i tsañanda Yosef da uda nam gadan bidanigi, i gubu' tsira' injaun' intap santan.

## 42

### *Yosef Rain Rusan Iba Idzip*

<sup>1</sup> Gubu' Yakop riñanta i nan bida wit miñ'a Idzip, da ini da narun rusan ibiani, "Ama! Agam ibumpa irarab rumaram ibinigi? <sup>2</sup> Dzi riñant i nan i wit iminj' Idzip. Agam waru' da wayu agi gañ' fain, i agi mamamp i mañits i."

<sup>3</sup> Ibinigi da Yosef rain rusan 10 iru' i uda wit miñ'a Idzip. <sup>4</sup> Da bitsinta' Yakop watañin Benyamin, Yosef rainjan isi' igi, warut rain ruas fain igi ifan u. Irat i Benyamin mawa' da barabin. <sup>5</sup> Ibinigi da Israil narun rusan irut ampan fain ru'a Idzip i uda wit impru' ruan ifan, i gubu' tsira' nam gadan ma'an iwa' intap Kanan ibinigi.

<sup>6</sup> Gubu' Yosef suda garam gudzun tsira' miñ'a Idzip da isu wain i rima wit da ampan santan barima nam ntsuman gin. Da rain rusan ibawa' da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' arañan maran. <sup>7</sup> Gubu' aru Yosef tsañanda rain rusan da ifariñ' ribarañan sib, da bitsinta' irib inañ rungan ibi garam mañan da ini nan nampañ da ribarañan da igutin ini bina', "Agam iminj' anuñ' iba?"

Da ribarañan ini, "Aga miñ' intap Kanan iba i uda nam gadan."

<sup>8</sup> Yosef ifariñ' rain rusan sib, da rain rusan wafariñ' arañan u. <sup>9</sup> Da Yosef maran ifur gan nanjan puafuban muñ' tsañanda rain rusan idza'a fagan rutin ugu, da ini bina', "Agam garam bada i rima ipiap i agai igi da tsañanda aga gampañ' da sru'agin i ba-isa agai."

<sup>10</sup> Da ribarañan ini bina', "Garam tsira', ima'. U garam gumam agai iba i suba nam i nam gadan. <sup>11</sup> Aga santan ani ramañan' bitsinta' anu. U garam gumam agai ani garam nan nidzun; aga anuñ' garam rima ipiap u."

<sup>12</sup> Da Yosef ini, "Ima'. Agam iba i tsañanda aga gampañ' i bida anuñ' da agam ba-isa agai."

<sup>13</sup> Da ribarañan ini, "O garam tsira', ima'. Aga 12, aga ramañan' bitsinta', da aga 10 anu iba i uda nam gadan da aga ramañan' irut aga rainjan' isi' impa muñ', da aga rainjan' mañan itañin aga rai."

<sup>14</sup> Yosef rurim udzun' da ini, "Ima'. Nan ibi aru dzi nidan da agam. Agam garam rima ipiap i agai. <sup>15</sup> Da dzi buñ' aintsas' agam nangam nabiani: dzi ni nan nidzun da agam i Farau nampañan, agam wasañ' i fadan bida agam raingam isi' igi mamida i badan. <sup>16</sup> Agam watañin agamam bits nafan da nau agam raingam isi' igi naba. Da agam santan buñ' ampa karabus. Da aga natsañan agam nangam nidan igi bida nan nidzun ma ima'. Bida ma'an da dzi ni nan nidzun da agam i Kiñ Farau nampañan, agam garam rima ipiap i agai." <sup>17</sup> Da irim ribarañan i karabus isañ' gubu' iru' da bits.

<sup>18</sup> Wa'a gubu' iru' da bits, da Yosef ini da ribarañan ibiani, "Dzi garam rata i Anutu, ibinigi da dzi wasañ' isa agam funub bida agam naña nam bida dzi nidan. <sup>19</sup> Bida agam garam nan nidzun da watañin raingam bits nampa karabus naminj' ani da agam santan wayu wit nafa i gam ribam mpada mañits. <sup>20</sup> Da agam wau raingam isi' igi naba da dzi i dzi sru'agin bida agam ini nan nidzun. Agam naña bidanigi da agam wasañ' mampan u." Da ribarañan itaga ruan i Yosef nangan.

<sup>21</sup> Da ribarañan ini nan da rungan ibiani, "Nan nidzun biñan! Agi nañan' naña yaba i rainjan' Yosef ugu muñ' gan ani. Agi tsaña rainjan' waju barabin gan da gubu' maragab raña gampunda ruan da agi ugu, da agi wagaib arañan u. Ibinigi da barabin ani iwa' da agi."

<sup>22</sup> Da Ruben ini, "Dzi ni wai da agam? Dzi ni agam anuñ' naña nam asub mañan yaba i mama' igi. Da bitsinta' agam anuñ' iriñant i nan u. Aruani da agi yu barabin muñ' i arañan nanjan mampan." <sup>23</sup> Ribarañan

wasru'gin ibi Yosef isru' i nan ribarañan nidan da ruan igi u, i wain ibi garam itama i nan imunti wasa' i Yosef da rain rusan. <sup>24</sup> Da itiri ribarañan rai da ifa mañan da irañ. Ntsupa sib da arañan itip iba da ini nan da ribarañan. Arañan ini da garam gum impuñ Simion da idzur arañan imiñ' i rain rusan maran.

<sup>25</sup> Yosef ini da gan garam guman i farañ'a wit ru'a ribarañan bekan da tipa farañ'a ribarañan silva gan ragun gin ru'a bek ruga rugan sañ'a santan, da rima nam gadan i rima ribarañan sib i sanaban tipa fadan. Da mama' gum inañ isañ' Yosef nidan. <sup>26</sup> Ntsupa sib da ribarañan idzur bek wit iyab doñki gan da ifan. <sup>27</sup> Gubu' ribarañan yuñ'a fawa'a mumai wasa' maña giñ'a gin da ribarañan mañan ikira' bekan i rima nam gadan da doñki gan da itsañan silva gan miñ'a bek nifun añu. <sup>28</sup> Da inu' rain rusan ini bina', "Aitsañan! Ribaga tip ifarañ' dzi silva gañ' iru' dzi bekañ'."

Ribarañan nugun isantan ruan da irat da irarab ru maran da ini da ruan, "Nam idzuwai gan ani da Anutu inañ ibiani da agi?" <sup>29</sup> Gubu' ribarañan bawa'a sib da raman Yakop i intap Kanan, da ifis i nam santan wa'an da ribarañan ugu. Da ini bina', <sup>30</sup> "Garam gudzun tsira' mpada tayañ' Idzip ini nan tsira' añu iyab i agai da idzur nan i agai ini aga garam rima ipiap i ribarañan gampan. <sup>31</sup> Da bitsinta' aga ni da arañan, 'Aga garam nan nidzun; aga anuñ' garam rima ipiap u. <sup>32</sup> Aga 12, aga ramangañ' bitsinta'. Da aga raingañ' mañan itañin aga rai, da aga raingañ' isi' rurut aga ramangañ' impa Kanan.' <sup>33</sup> Da garam gudzun tsira' mpada tayañ' intap igi ini da agai ibiani, 'Sanab dzi tsañanda agam bida garam nan nidzun buñ' abiani: Agam watañin agamam bits narut dzi nampai. Da agam wayu nam gadan wafa i gam utupam nam gadan ma'a gin aga. <sup>34</sup> Da bitsinta' agam wau raingam isi' igi naba da dzi da dzi buñ' asru'gin nabi agam anuñ' garam rima ipiap u, agam garam nan nidzun. Da dzi buñ' atañin agam raingam nabia' da agam. Da agam isañ' yuñ'a aga gampan' da naña gumam da suba nam in sañ'a marangam furan.' "

<sup>35</sup> Da ribarañan iyats gan bek witan da itsañan silva gan miñ'a sañ'a gan bek witan ruga rugan. Gubu' ribarañan ruta

ramangan tsañanda silva igi da ribarañan irat. <sup>36</sup> Ribarañan ramangan Yakop ini da ribarañan ibiani, "Agam añu inañ da dzi naruñ' rusañ' iru'run maran ima'. Yosef maran ima', da Simion maran ima'. Da aruani da agam ini tipa uda Benyamin fada sinuñ' dzi. Agam nangam nañan bidanigi da dzi buariñ' barabin gin!"

<sup>37</sup> Da Ruben ini da raman ibiani, "Ramañ'. Watañin arañan ba dzi bañingañ'. Dzi buñ' ampa tayañ' arañan nasañ' dzi tipa uda arañan badan da agu. Da bida dzi mamida tipa uda Benyamin badan da agu ida wais dzi naruñ' rusañ' marub iru' aga funub."

<sup>38</sup> Da bitsinta' Yakop ini ibiani, "Dzi narungañ' wasañ' i ruta agam ru'an u, i arañan raingam imamp sib da arañan runta' añu ruñ' impai. Da bida barabin wa'a da arañan i sanab da barabin igi buñ' ais dzi funub, i dzi fufi sib."

## 43

### *Yosef Rain Rusan Irut Benyamin Ifa Idzip*

<sup>1</sup> Gubu' mañits rumiñ' isu mais nidzun añu imiñ' intap Kanan. <sup>2</sup> Ibinigi da gubu' Yakop da gan utupan gada witan uda i Idzip badan ugu sib, da Yakop ini da narun rusan ibiani, "Agam watip wafan da warim nam ntsuman i suba agi nam gadan gañ' fa'."

<sup>3</sup> Da bitsinta' Yuda ini da arañan, "Ramañ'. Garam gudzun tsira' aga ini nan riniurun da aga sib ibiani, 'Dzi anuñ' tsañanda agam nasañ' agam uda raingam igi da ruta badan.' <sup>4</sup> Bida agu tañinda aga raingañ' da agai i ruta fadan, da aga buñ' aru' da nayu nam gadan i agu. <sup>5</sup> Da bida u mamida tañinda arañan da agai da aga wasañ' i ru'an u, i garam gudzun tsira' ini da aga sib ibiani, 'Dzi anuñ' tsañanda agam nasañ' agam uda raingam igi da ruta badan.' "

<sup>6</sup> Da Israil igutin, "Ibianuñ' da agam yutus barabin igi da dzi i nidan da garam igi bida agam raingam mañan ruñ' impai?"

<sup>7</sup> Ribarañan ini arañan nangan muña' ibiani, "Garam igi igut aga rururuñan añu i aga rib idzuwai da gañ' utupañ' impru', da ini, 'Da agam ramangam ruñ' impai ma ima'? Da agam arañan arunigi ma agam raingam bits rumpai?' Igut i agai da aga kupis nan santan wasi. Da maña busru'gin

ibi arañan nida aga uda raingar' igi tipa ruta fadan?"

<sup>8</sup> Da Yuda ini da ramangan Israil ini bina', "Watanjin Benyamin ba da dzi da aga nafa sun' anu, i agu da agai da aga narun' rusan' anun' mampa i manjits u. <sup>9</sup> Dzi rungar' bun' asu wain i mpada tayan' arañan fadan da tipa badan da agu. Da bida dzi mamida uda arañan badan da batandin da u marangan, da dzi bun' asu wain i barabin igi santan naminj' u marangan nantij. <sup>10</sup> U damami muntida sib i agai da aga san' fadan da badan san'a iru'run da aruani sib."

<sup>11</sup> Ibinigi da ribarajan ramangan Israil ini rutin ibiani, "Bidanigi da agam wanan wabiani: agam wafaran' nam bini bini intap ani fain bida gai gurun gaunt bini da bigub gurun da asam da wasub wasub da gai nidzun pistasio da almon—nasu nam rima nugun tsia'an da arañan. <sup>12</sup> Wayu silva ruampi nasan' uda nam gadan fa' da tipa rima nam ntsuman ratar faran'a ragun i agam bekam ugu, i mabi maran masa' gin. <sup>13</sup> Agam wau raingam da wafa sun' da garam tsira' igi. <sup>14</sup> Da Anutu Nampay Wain nanay garam tsira' igi uwayantan nawa' bini i agam da natip atanjin agam raingam manan ugu nampru' da Benyamin narut agam natip aba da dzi. Da bida dzi wa'a da wanu barabin tsira' igi i narun' rusan' mampa sib, da nawa' nabiarigi."

<sup>15</sup> Ibinigi da ribarajan iyu nam bini rima da Yosef impru' da silva ruampi da irut Benyamin iru' gamp Idzip sun' anu da ifamunti Yosef marangan. <sup>16</sup> Gubu' Yosef tsananda Benyamin ruta ribarajan, da ini da garam guman mpada tayan' arañan unaran ibiani, "Wau garam tuasarani nafa dzi unaran' da wais apu manan da watip nam gadan. I ribarajan bun' arut dzi naga nam da gubu' wasa'."

<sup>17</sup> Garam igi yatsun' Yosef nangan nidan da iyu ribarajan ifa Yosef unaran. <sup>18</sup> Da gubu' uda ribarajan fada Yosef unaran, da ribarajan irat da ini da ruan ibiani, "Arañan iyu agi iba ani i wain maru' silva faran'a ru'a agi bek witan' da gubu' miamun agi badan ugu. Mani bun' ampun' agi da nais agi da nanay agi nasu garam gum uta' da nau agi donki gan' sib." <sup>19</sup> Ibinigi da ribarajan ifawa' da Yosef garam guman i muantsi atanj'a unar wasa' da ini rutin

ibiani, <sup>20</sup> "O garam tsira', miamun da agaru' ba Idzip da aga rim nam ntsuman i nam gadan. <sup>21-22</sup> Da bitsinta' gubu' aga fadan da fagin'a sanab da kira'a bek nam gadan da aga tsana silva gan' suba nam gadan gin ugu rururan' min'a bek nifun san'a ruan santan. Aga wasru' i manja faran'a silva igi ru'a aga bekan'. Ibinigi da aga tip iyu silva santan iba. Da aga yu silva fain impru' i tipa suba nam gadan fa' gin."

<sup>23</sup> Da arañan ini ribarajan nangan munja' ini bina', "Nan ima' gin. Agam anun' ratan u. Agam da ramangan Anutu gan rungan irim silva igi iru' agam bekam. Dzi yu agam silva gam sib wa." Da arañan ifa yu Simion iwa' ba da ribarajan.

<sup>24</sup> Garam gum iyu ribarajan yatan' Yosef unaran da irim mpui da ribarajan i adzu'a fagan gin, da irim nam gadan da ribarajan donki gan. <sup>25</sup> Ribarajan irinant i nan sib ibi Yosef bun' arut ribarajan naga nam da gubu' wasa' naminj' arañan unaran, ibinigi da ribarajan itip ruan i nangan rima da Yosef.

<sup>26</sup> Gubu' Yosef bada unar, da ribarajan irim nangan uda badan ugu da arañan, da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' arañan maran. <sup>27</sup> Da arañan igut i ribarajan i nangan mpadan impa ibianun' ida igut i ribarajan i ramangan ibiani, "Agam ramangan fufi nida da dzi ugu impa ibianun'? Arañan rumpai bini, ma?"

<sup>28</sup> Da ribarajan ini, "Hai, garam tsira'. U garam gumam aga ramangan' run' impa bini anu." Da itip itauf maran iru' i tsarifa arañan. <sup>29</sup> Yosef irarab ribarajan da itsanan raingan Benyamin, rinangan wain narungan, da igutin, "Mani agam raingam isi' agam nida da dzi ugu aruani, ma?" Da arañan ini, "Narun', Anutu nafinti agu."

<sup>30</sup> Tsananda raingan isi' igi da maran igaib arañan nidzun anu da inay i ranan da itanjin rain ruas da isau mumai manan i faraja gin. Arañan yatan' unar wasa' gan da iran. <sup>31</sup> Iran sib da yadzu' maran da iwa' ba da ya-aba i ruan anu da ini, "Warim nam gadan." <sup>32</sup> Ribigi irim Yosef nangan gadan i mumai manan da rain rusan gan i mumai manan. Rib Idzip ruta Yosef mpadan ugu iga nam mumai manan, i rib Idzip wasan' i ruta rib Hibru mpru'a ruan gada nam u. I rib Idzip nangan pumu'an da

itsanja rib Hibru da nangan gadan ibi nam bubumpuadan da ipa' ruan gin. <sup>33</sup> Yosef itarjin rain ruas igi impai irants ruan yatsuj' udzufan miñ'a rain tsira' da fantsupa rain isi', da impai maran ifan da arajan. Da rain ruas irunt fafun da irarab ruan i mpada bidanigi. <sup>34</sup> Garam gum iyu nam gadan imiñ' Yosef maran da irim da arajan rain rusan i gadan. Da bitsinta' Benyamin nangan gadan da irim isanj' garam 5 gan gadan. Ibinigi da ribarajan santan irut arajan impru' ruan iga nam da inum wain iyus anju da nugun itsia'.

## 44

### *Kap Silva Miñ'a Wasa' i Bek*

<sup>1</sup> Gubu' gada nam sib da Yosef ini da gan garaman mpada tayan' arajan unaran ibiani, "Wafaran' nam gadan i garam ani bekan nasanj' fun'an da watip wafaran' ribarajan silva gan ragun gin. <sup>2</sup> Da wafaran' dzi kapan' tipa i silva naru' ribarajan rain-gan isi' bekan nampru' da arajan silva gan suba wit gin ugu." Da arajan inanj isanj' Yosef nidan. <sup>3</sup> Da pisa maratait da Yosef garam guman itarjin arajan rain rusan da donki gan ifan. <sup>4</sup> Rain ruas itarjin gamp igi rai da wafa gunti' u da Yosef ini da garam guman ibiani, "Warunt suj' anju watsuj' garam tuasarunaga. Da gubu' u wa'a da ribarajan da wani wabiani rutin, 'Ibianuj' da dzi garam tsira' gan' inanj bini i agam da agam inanj maisan rutin? <sup>5</sup> Wain idzuwai da agam iwap dzi garam tsira' gan' kapan silva? Nigi kap dzi garam tsira' gan' numa wain gin da rima nam fain gin i kupisa nam maradzigin wasi. Agam inanj asub tsira' bijan.'"

<sup>6</sup> Ibinigi da Yosef garam guman irunt yatsuj' da ifawa' da ribarajan da ini Yosef nifungan rutin. <sup>7</sup> Da bitsinta' ribarajan ini i nifungan muja', "O garam tsira', ibianuj' da u ni nan bidanigi iyab i agai? U garam gumam agai wasanj' naña nam bidanigi u. <sup>8</sup> U sru'gin sib wa, gubu' aga tanjinda intap Kanan rai i tipa badan, da aga yu silva aga tsanjanda miñ'a aga bekan' wit nifun itip iba da agu. Da wain idzuwai da aga wapa silva ma gol miñ'a u garam tsira' gam unaran? <sup>9</sup> Garam tsira'! Bida u tsanjanda aga gan' bits udan, da wais arajan funub.

Da aga santan aruani nasu u garam gumam uta' anju."

<sup>10</sup> Da arajan ini, "Isanj'. Dzi buñ' atsuj' nan nabi agam nidan, da bitsinta' bida dzi wa'a rutin i agamam bits udan da arajan anju buñ' asu dzi garam gumam' uta' anju. Da nan buñ' ama' i agam santan." <sup>11</sup> Ibinigi da suj' anju ribarajan santan itarjin bek witan iru' intap da ikira' bek nifun santan. <sup>12</sup> Da Yosef garam guman isau nam igi i bek santan, imiñ' rain tsira' gin ibafan isanj' wa'a rain isi' igi gin. Da itsanja kap silva igi miñ'a Benyamin bek witan. <sup>13</sup> Gubu' ribarajan tsanjanda da wajun ibarabin nidzun anju da igari gan narukui gan, da itip itsara bek witan iyab donki gan ruga rugan da itip iba gamp tsira' igi.

<sup>14</sup> Gubu' Yuda ruta rain rusan tipa bada Yosef unaran da arajan rumpai. Da ribarajan ifa tatapuan' iru' Yosef maran. <sup>15</sup> Da Yosef ini da ribarajan ini bina', "Agam inanj uwayant idzuwai gan ani? Agam madasru'-gin i garam tsira' bida dzi ani isanj' i naña nam i tsanjanda nam miñ'a maradzigin."

<sup>16</sup> Da Yuda ini, "Garam tsira'. Aga bunida nan bida anuj' i nida u nangam muja'? Aga wasanj' tsarifa ruanj' bida aga wananj' asub manjan u. Ima'. Anutu ikupis wasi gam garam gumam agai ani asubanj'. Aga santan buñ' asu u garam gumam uta' anju nampru' da aru garam gum tsanjanda kap miñ'a i gan bek witan ugu."

<sup>17</sup> Da bitsinta' Yosef ini bina', "Ima'. Dzi wasanj' i naña sanab bidanigi u. Garam aru uda kap silva anju buñ' asu dzi garam gumam' uta'. Da nan ima' i agam. Agam santan buñ' afan da ramangam ruta nan nufan."

<sup>18</sup> Yuda ifa uts da Yosef da ini bina', "O garam tsira'! Dzi gaib rungan' da agu i u riñanta i garam gumam dzi nangan'. U garam tsira' bijan isanj' Kiñ Farau, da u nugum anuj' rua'a i garam gumam dzi u. <sup>19</sup> Garam tsira', muj' aga badan ugu da u gut i garam gumam agai ibiani, 'Agam ramangam ma raingam rumpai ma ima'?" <sup>20</sup> Da aga ni da agu sib ugu ini bina', 'Hai, aga ramangan' fufi rurut aga raingan' isi' aga ramangan' fufida sib da riman ugu rumpai. Ajan rain-gan imamp sib, da arajan runta' anju, i rinangan irim rib iru' igi. Ibinigi da raman maran yari nidzun

anju gin.’<sup>21</sup> Da u ni da agai u garam gumam ibiani, ‘Wau arañan waru’ ba da dzi da dzi rungan’ natsañan.’<sup>22</sup> Da aga ni sib da agu, aga garam tsira’ gan’, ibiani, ‘Mama’ isi’ arigi wasañ’ i tañinda ramangan rai u. Bida arañan tañinda ramangan rai da raman buj’ amamp.’<sup>23</sup> Da bitsinta’ u ni da garam gumam agai ibiani, ‘Agam mamida ruta raingam isi’ igi badan da dzi anuj’ tipa tsañanda agam u.’

<sup>24</sup> “Da gubu’ aga tipa fadan da aga fis i nan sib anju aga garam tsira’ gan’ agu nidan da agai da aga ramangan’, u garam gumam.<sup>25</sup> Raiyi da aga ramangan’ ini bina’, ‘Agam watip wafan da wayu nam gadan isi’ pas i agi.’<sup>26</sup> Da aga ni da ramangan’ ibiani, ‘Aga wasañ’ manjan i ru’an u. Bida aga ruta raingan’ isi’ igi fadan, da isañ’. Garam tsira’ igi wasañ’ i tipa tsañanda agai bida aga raingan’ isi’ igi mamida i ruta aga fadan.’<sup>27</sup> Da u garam gumam dzi ramangan’ ini da agai ibiani, ‘Agam isru’gin sib wa. Dzi finij-gan’ Retsel irim dzi naruj’ rusan’ marub iru’run.<sup>28</sup> Dzi narungan’ manjan itañin dzi rai. Dzi ni bina’, “Mani apu buman manjan igara arañan fafarab sib.” Da dzi watsañan arañan maran ibasaj’ aruani u.<sup>29</sup> Da bida agam tipa uda maña aruani sinuj’ dzi fadan da barabin wa’a rutin, da barabin igi buj’ ais dzi funub, i dzi fufi sib.’

<sup>30-31</sup> “Aruani da bida aga tipa fadan, da u garam gumam dzi ramangan’ mamida i tsañanda aga raingan’ isi’ igi, da nugu barabin buj’ ais arañan funub, i wain ibi arañan ifufi sib da aga raingan’ isi’ igi ibi arañan nugungan marafain. Da u garam gumam agai buj’ asu wain i aga ramangan’ nangan mampan igi.<sup>32</sup> Dzi tsaf ruan’ sib da ramangan’ i mpada tayan’ raingan’ isi’ igi bini. Da dzi ni bina’, ‘Bida dzi mamida tipa uda raingan’ isi’ igi badan da agu, da dzi anju buj’ asu wain i barabin igi santan namij’ u marangan’ nantij.’<sup>33</sup> Ibinigi da garam tsira’, dzi gaib rungan’ da agu i u garam gumam dzi uda raingan’ isi’ igi mumai gan da suda u garam gumam uta’ anju, da watañin arañan da narut rain rusan natip nafan.<sup>34</sup> Dzi butipa fadan da ramangan’ bida anuj’ bida mama’ igi mamida ruta dzi fadan? Ima’! Dzi bugin i tsañanda ramangan’ buariñ’a barabin igi.”

## 45

*Yosef Isantiñ’ Rungan Wasi da Rain Rusan*

<sup>1</sup> Nam ranjan iyab Yosef sib iminj’ garam guman maran, da iwat ribarajan ini bina’, “Agam santan wawa’ sinuj’ dzi maragan’.” Ibinigi da manjan warut Yosef impai da gubu’ arañan santiñ’a rungan wasi da rain rusan.<sup>2</sup> Da arañan iranj nifun tsira’ bijan da garam Idzip irinantin, da kinj da riban santan mpada kinj unaran irinant i nan igi.<sup>3</sup> Da Yosef ini da rain rusan ibiani, “Dzi Yosef! Dzi ramangan’ ruj’ impai ma ima’?” Da bitsinta’ rain ruas wajun isantan ruan sib, da irat i arañan da wasañ’ i nida nan manjan u.<sup>4</sup> Da Yosef ini da rain rusan ini bina’, “Agam waba uts anju da dzi.” Ribarajan iba uts da raingan Yosef da arañan ini ibiani, “Dzi Yosef, agam raingam aru agam uda nam ntsuman gin da tañindan da garam nam bunump uda bada Idzip ugu ani!<sup>5</sup> Da aruani da agam wajum anuj’ barabindan da tsakiada i rungam tua’ i tañinda dzi bada ani u, ima’. Anutu itañin dzi imuj’ iba ani i agam i rima santan anju sib.<sup>6</sup> Gubu’ fus nam gadan ma’an imunti isañ’ udzuf iru’ anju da aruani, da udzuf 5 ruminj’ da garam manjan wasañ’ i suda gum da wa’a da nidzun u.<sup>7</sup> Anutu itañin dzi imuj’ iba i agam i rima agam sib i ruj’ utusa i agam da yanjin rusam nangam mpadan.<sup>8</sup> Da agam anuj’ itañin dzi iba ani u. Ima’. Anutu anju. Da itañin dzi su kinj garaman santiñ’a sanab da mpada tayan’ kinj gampan da intap Idzip santan.<sup>9</sup> Aruani da agam wafa sunj anju da ramanj’ da wani rutin, ‘U narungan Yosef ini ibiani: Anutu itañin dzi isu garam gudzun tsira’ da dzi mpa tayan’ intap Idzip santan. Wauri’ da waba sunj.<sup>10</sup> U buj’ aba mpa namij’ intap Gosen uts da dzi i nanjan da dzi tsañanda agu ragun—agu da narum rusam da rumpum rusam da gam dumpa gam, nuniñ gam, makau gam da nangam santan u suda wain gin.<sup>11</sup> Waba mpa nig i dzi rima agu sib. Gubu’ tsira’ nam gadan ma’a sib ani rubuj’ amunti nasaj’ udzuf 5, da dzi bugin i agu da gam utupam da apu gam santan sauda nam gadan.’”

<sup>12</sup> Da Yosef ini, “Agam da dzi raingan’ Benyamin watsañan da wasru’gin i dzi Yosef rururuñan ani ini nan da agam.

<sup>13</sup> Agam wani da dzi ramangan' i biyan tsira' dzi udan miya' Idzip da nam santan agam tsanandan. Da agam wau raman' naru' ba ani suya."

<sup>14</sup> Arangan impu' rainan Benyamin da iray funub anu, da Benyamin impu' arangan da iray impru' ibinigi. <sup>15</sup> Ru' iray da itsutsuf rain ruas igi santan ibafan. Intsup sib da rain ruas imus ruta fisa i nan da ruan.

<sup>16</sup> Gubu' sisin' wa'a da kiya miya' gan unaran tsira' i Yosef rain rusan bawa'an, da kiya da gan garam gudzun gudzun gan nugun itsia' gin. <sup>17</sup> Arangan ini da Yosef ini bina', "Wani da raim rusan i tipa donki gan da tipa fada intap Kanan. <sup>18</sup> Wani da ribaragan i uda ramangan da gan utupan da tipa bada ani. Dzi bu' arim intap narubini biyan manan yusa intap santan miya' Idzip i ribaragan mpada gin da gada nam bini bini gin. <sup>19</sup> Wani da ribaragan nampru' i uda karis fain miya' Idzip ani nafan i uda narun rusan da finin rusan da ramangan naba ani. <sup>20</sup> Maran anu' fura nan ampibinan i nam bunumpan tanjinda rai miya' intap Kanan igi u, wain ibiani, dzi bu' arim nam bini bini ampibinan miya' intap Idzip ani da ribaragan."

<sup>21</sup> Ibinigi da Israil narun rusan inay ibi kiya nidan. Yosef irim karis fain da ribaragan yatsuy' kiya nifungan nidan. Da irim nam gadan da ribaragan i gan sanaban tipa fadan. <sup>22</sup> Da irim narukui fa' fa' isay' ribaragan santan. Da bitsinta' Yosef irim narukui 5 impru' da 300 silva, barabin gan isay' 3.5 kilogram, da Benyamin. <sup>23</sup> Da arangan iyu nam bini bini ampibinan miya' Idzip da itanin iyab donki arapu' 10 ifan da ramangan, da itanin nam gadan rima i ramangan sib i sanab tipa badan iyab i donki rinan 10. <sup>24</sup> Yosef itanin rain rusan ifan da ifai nan i ribaragan ibiani, "Agam anu' suda ufuai da rungam miya' sanab fadan u."

<sup>25</sup> Ibinigi da ribaragan itanin gamp Idzip rai da itip ifan da ifawa' da ramangan Yakop imiy' intap Kanan. <sup>26</sup> Wa'a sib da ramangan da ini rutin ibiani, "Raman', Yosef wamamp u; rumpa marata! Arangan isu garam gudzun tsira' impa taya' intap Idzip santan." Yakop irinantin da wanyun isantan ruan sib, da wamuaruts nan igi u.

<sup>27</sup> Da bitsinta' gubu' ribaragan fisa i nan santan Yosef nidan da tsananda karis Yosef tanjinda badan i uda arangan tipa fadan igi, da arangan itanin wanyun iru'. <sup>28</sup> Da Israil ini ibiani, "Nan nidzun biyan! Dzi narungan' Yosef ru' impa marata'. Dzi nafan da natsaya arangan sib raiyi, ida dzi namus mampan."

## 46

### *Yakop Irut Utupan Iru' Intap Idzip*

<sup>1</sup> Ibinigi da Israil iyu nangan santan da irut utupan ifa i wa'a Idzip, da gubu' arangan fawa'a Birsiba da itsara nam isu donki ifan da ramangan Isak Anutu gan. <sup>2</sup> Da Anutu ini nan da arangan imiy' nam puafuban da idzian ibiani, "Yakop! Yakop!"

Da Yakop ini, "Dzi aruani!"

<sup>3</sup> Da Anutu ini bina', "Dzi Anutu, u ramangan Anutu gan. Agu anu' ratan i ru'a Idzip u, i dzi bu' anay u yanigan nawa' nasu garam utup tsira' manan namiy' nig. <sup>4</sup> Dzi bu' arut agu nampru' ruay' naru' Idzip, da bampan naga da dzi bu' atip nau agu natip naba. Da u bu' amamp nayab Yosef banigan."

<sup>5</sup> Da Yakop tanjinda Birsiba rai, da narun rusan itanin arangan impru' da ribaragan finin rusan da narun rusan santan iyab karis Kiya Farau tanjinda bada i uda ribaragan fadan ugu. <sup>6-7</sup> Da Yakop irut narun rusan da rumpun rusan finam da marub santan ifa Idzip. Da ribaragan iyu apu gan mpada taya' gin da nam bunumpan santan udan miya' Kanan ugu impru' ibinigi.

<sup>8</sup> Israil yanin rusan aru ruta fada gamp Idzip ugu bijangan ibiani:

Ruben, Yakop narungan miamun.

<sup>9</sup> Da Ruben narun rusan marub bijangan ibiani,

Hanok, Palu, Hetsron da Karmi.

<sup>10</sup> Simion narun rusan marub bijangan ibiani,

Jemuel, Jamin, Ohat, Jakin, Tsohar da Siaul. Siaul rinangan sagat Kanan.

<sup>11</sup> Liwai narun rusan marub bijangan ibiani,

Gerson, Kohat da Merari.

<sup>12</sup> Yuda narun rusan marub bijangan ibiani,

Er, Onan, Sela, Perets da Tsera. (Da bitsinta' Er da Onan imamp da



- gubu' ribarajan ruŋ' mpada miŋ'a intap Kanan ugu.)  
 Da Perets narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Hetsron da Hamul.
- <sup>13</sup> Isakar narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Tola, Pua, Jasup da Simron.
- <sup>14</sup> Tsebulun narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Seret, Elon da Jalil.
- <sup>15</sup> Nigi Lia narun rusan gabungan Yakop riman da arajan da gubu' mpada miŋ'a Padan-Aram (Mesopotemia). Lia irim narun finam maŋan impru' biŋangan Daina. Mpru'a Yakop narun rusan rima da Lia da rumpun rusan isaŋ' 33.
- <sup>16</sup> Gat narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Tsefon, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi da Areli.
- <sup>17</sup> Aser narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Imna, Iswa, Iswi da Beraia.  
 Ribarajan nafungan Sera.  
 Da Beraia narun rusan marub biŋangan ibiani,  
 Heber da Malkiel.
- <sup>18</sup> Nigi Yakop yaŋin rusan riman da Tsilpa, sagat gum Laban riman da Lia ugu. Mpru'a utup igi santan isaŋ' 16.
- <sup>19</sup> Retsel narun rusan Yakop riman da arajan biŋangan ibiani:  
 Yosef da Benyamin.
- <sup>20</sup> Gubu' Yosef mpada gamp tsira' Idzip da irim narun rusan Manase da Ifraim da finingan Asenat, Potifera garam pumu'an miŋ'a gamp On narungan finam.
- <sup>21</sup> Benyamin narun rusan marub biŋangan ibiani:  
 Bela, Beker, Asbel, Gera, Neman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim da Art.
- <sup>22</sup> Nigi Yakop narun rusan riman da finingan Retsel mpru'an da rumpun rusan isaŋ' 14.
- <sup>23</sup> Dan narungan marub bitsinta' aŋu biŋangan Husim.
- <sup>24</sup> Naftali narun rusan marub ibiani:  
 Jatsiel, Guni', Jetser da Silem.
- <sup>25</sup> Nigi Yakop yaŋin rusan riman da Bilha, sagat gum Laban riman da Retsel ugu. Mpru'a utup igi santan isaŋ' 7.

<sup>26</sup> Yakop narun rusan da rumpun rusan ruta arajan ru'a gamp Idzip ugu isaŋ' 66. Da wafaris arajan narun rusan finin rusan impru' u. <sup>27</sup> Yosef narun rusan marub iru' wa'a miŋ'a Idzip ugu bampru'an da utup 66 igi da Yakop utupan fada Idzip igi isaŋ' 70.\*

#### *Yakop Irut Utupan Impa Intap Isi' Gosen*

<sup>28</sup> Yakop itaŋin Yuda imuŋ' i nida sisiŋ' da Yosef i bawa'an da ribarajan miŋ'a Gosen. Da gubu' ribarajan bawa'an miŋ'a intap Gosen sib, <sup>29</sup> da Yosef iyu karisan da ifa Gosen i wa'a da ramangan Israil. Gubu' Yosef bawa'an da tsaŋanda ramangan da impuŋ arajan da iraj gunti' biŋan aŋu.

<sup>30</sup> Da Israil ini da Yosef ibiani, "Aruani da dzi rungaŋ' marangaŋ' itsaŋan agu ibi agu ruŋ' impai marata', da dzi buŋ' amamp ruta nugun' nufan."

<sup>31</sup> Da Yosef ini da rain rusan da ramangan utupan ibiani, "Dzi buŋ' afani da Kiŋ Farau nabiani, 'Dzi rain' rusaŋ' da dzi ramangaŋ' da utupan santan mpada Kanan ugu ibawa' sib. <sup>32</sup> Ribarajan garam mpada tayaŋ' dumpa da makau da iyu apu gan santan aŋu iba impru' da nam bunumpan santan suda wain gin ibinigi.' <sup>33</sup> Da gubu' Farau nu'a agam ataŋ'a fadan da guta i agam bida ani, 'Agam inaŋ gumam ibianuŋ'?' <sup>34</sup> da agam wani arajan nangan muŋa' nabiani, 'U garam gumam agai ani gumaŋ' naŋan da ibiani, aga garam mpada tayaŋ' dumpa da makau, yatsuŋ' aga ramaŋ' rusan sanaban musa naŋan. Aga atsuŋ' gin da aga isi isi' isaŋ' aga yiŋ'a rutin.' Da nigi saŋ' i rima agam sib i mpada intap Gosen, i garam Idzip ibugin i suda uts da garam mpada tayaŋ' dumpa."

## 47

<sup>1</sup> Ibinigi da Yosef ifani da Kiŋ Farau ini bina', "Dzi ramangaŋ' da rain' rusaŋ' mpada intap Kanan ugu ibawa' sib. Ribarajan iba intin da dumpa gan da makau gan da nam bunumpan santan, da iba mpa imiŋ' intap Gosen da aruani." <sup>2</sup> Ajan ipiriaŋ' rain rusan 5 da ifa rut imunti Kiŋ Farau marangan.

<sup>3</sup> Da kiŋ iguti ribarajan ini bina', "Agam inaŋ gumam idzuwai?"

\* 46:27: Yakop utupan fada Idzip igi isaŋ' 70: Yosef da ramangan Yakop imiŋ' wasa' i 70 igi impru'.

Da ribarañan ini, “U garam gumam agai ani garam mpada tayañ’ dumpa yatsun’ ramañ’ rusañ’ sanaban musa nañan.” <sup>4</sup> Da ribarañan ini da arañan impru’ ibiani, “Aga ba i mpada nani pas añu, i gubu’ fus tsira’ nam mariñ’a sib iwa’ Kanan da u garam gumam apu gan isau sai i gadan. Ibinigi da u garam gumam agai ani igaib rungañ’ da agu i u gaiba agai da aga fampada intap Gosen.”

<sup>5</sup> Ibinigi da Kiñ Farau ini da Yosef ibiani, “U ramangam da raim rusam iba da agu; <sup>6</sup> da intap Idzip ani santan isu u nangam da wapiriar’ nasañ’ u maram aridagin. Bida u maram furan da watañin ramangam da raim rusam i intap bini Gosen. Da bida u tsañanda ribarañan gan fain wa’a bini yusan i sanab mpada tayañ’ apu santan da nampa tayañ’ dzi makau gañ’ nampru’ nabinigi.”

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef ifa yu ramangan iba munti Kiñ Farau marangan. Da Yakop ifinti kiñ i nan bini, <sup>8</sup> da kiñ igut i arañan da ini, “Agu udzufam wayawai?”

<sup>9</sup> Da Yakop ini da kiñ ibiani, “Dzi udzufañ’ ntsun’a mpada yuñan da aruani isañ’ 130 añu, da wasañ’ dzi ramangan’ da rumpun-gañ’ udzufan ntsun’a mpada yuñan u. Da dzi wa’ da barabin ampibian impru’.”

<sup>10</sup> Yakop ini nan sib da ifinti Kiñ Farau da itañin arañan rai da ifan. <sup>11</sup> Ibinigi da Yosef itañin intap bini Rameses miñ’a Idzip da ramangan da rain rusan impa gin ibi kiñ nidan. <sup>12</sup> Da Yosef irim nam gadan da ramangan da rain rusan da ramangan utupan santan yatsun’ narun ruas wayawai ibinigi.

#### *Yosef Irim Ampan Sib i Gubu’ Mañits*

<sup>13</sup> Gubu’ fus tsira’ imiñ’ gubu’ gunti’ biñan da nam gadan santan imariñ’ sib, da garam gar sib añu Idzip da Kanan impa asub i mañits. <sup>14</sup> Yosef iyu moni santan ampan Idzip da Kanan suba nam gadan gin da iyu iba rim i kiñ unaran. <sup>15</sup> Gubu’ ampan Idzip da Kanan santan moni gan ntsupan, da rib Idzip iba da Yosef da ini, “Warim aga sib i nam gadan, i aga buñ’ amamp i mañits. I aga moni gañ’ santan intsup sib wa!”

<sup>16</sup> Da Yosef ini, “Da bidanigi da agam wayu apu gam waba da dzi da dzi buñ’ arim nam gadan da agam i muja’ gan.”

<sup>17</sup> Ibinigi da ribarañan iyu hos, dumpa,

nuniñ, makau da dorñki gan iba da Yosef i suba nam gadan. Da Yosef irim ribarañan santan sib i nam gadan isañ’ udzuf arigi.

<sup>18</sup> Gubu’ udzuf arigi ntsupan da atupa udzuf fa’ da ribarañan itip iba da Yosef da ini, “O garam tsira’! Aga wasañ’ dziginda barabin gañ’ i agu u. Aga moni gañ’ da apu gañ’ santan intsup sib da isu agu gam. Da aga nangañ’ mañan ruwamiñ’ i rimañ da agu i suba nam gadan gin u. Ima’. Agai añu da gañ’ intapañ’.” <sup>19</sup> Warim aga sib i aga anuñ’ mampa i mañits da aga intapañ’ miñ’a uta’ u. Wayu agai da intapañ’ nasub dzafain i nam gadan. Da aga nasu kiñ garam guman da sagat guman uta’ añu, da intapañ’ buñ’ asu kiñ gan. Warim nam gadan da agai i aga anuñ’ mampan, da warim nam yamun da agai i intap anuñ’ miñ’a uta’ u.”

<sup>20</sup> Ibinigi da Yosef irim nam gadan isu nam ntsuman i rib Idzip intapan santan isu kiñ nangañ, iru’ i nam mañits tsira’ wayada garam Idzip santan. <sup>21</sup> Da Yosef inañ garam Idzip santan miñ’a gubu’ yaban da gubu’ ru’an isu Kiñ Farau garam guman uta’ añu i naña i guman. <sup>22</sup> Da intap Yosef mamida udan, da garam anutu wain i anutu umpur intapan, i kiñ impa tayañ’ ribarañan da isañ’ i nam gadan. I wain igi da ribarañan rugif intapan ragun. <sup>23</sup> Yosef ini da ampan santan ibiani, “Agam sib añu wariñantin, gubu’ aruani da dzi yu agam da intapam isub dzafain isu Kiñ Farau nangañ. Da nam yamun aruani, agam wayu da wafa ntañ i gumam ruga rugam. <sup>24</sup> Gubu’ nam igi suda nidzun sib da agam waufum nasañ’ 5. Da warim 5 igi gan bits nafan da kiñ, da agam wayu gam faban igi gan 4 i agam utupam gadan da ntañan.

<sup>25</sup> Da ribarañan ini, “Garam tsira’, u rim aga sib ñarubini, da aga rubuñ’ ampa marata’. Aga taga ruañ’ i suda kiñ garam guman uta’ añu.” <sup>26</sup> Ibinigi da Yosef yudzu nan mañan isu nan faidagin imunti wasa’ i garam Idzip, i bida gubu’ nam ati’an da natsaf 5 igi gan bits nasu kiñ gan. Da nan igi ruñ’ imunti da gubu’ aruani ibinigi. Da garam anutu wain i anutu umpur intapan añu da kiñ anuñ’ iyu u.

#### *Yakop Nangan Gutagin*

<sup>27</sup> Garam Israil impai imiñ’ intap Gosen miñ’a Idzip da iyu intap imiñ’ nigì, da isañ’

nidzun aju i nam bunump da irim narun rusan iyus aju. <sup>28</sup> Yakop impai Idzip isanj' udzuf 17, da mpru' arajan udzufan santan mpada rutin igi isanj' 147. <sup>29</sup> Yakop gubu' gan naja i mampan basuda uts, da inu' narungan Yosef ba da ini rutin ibiani, "Bida u maram arida nidzun aju i dzi da warim banjim waru' dzi faga rampuat da wataga ruam nidzun aju da dzi i u anuj' rima dzi i gamp Idzip ani u, <sup>30</sup> gubu' dzi mampa sib da watip wau dzi nawa' sinuj' gamp Idzip da wafarim dzi nampru' da raman' rusan' i gampan gi' a gin."

Da Yosef ini, "Hai, raman'! Dzi buj' anaj nabi u nidan." <sup>31</sup> Da Yakop ini, "Watsarif ruam nidzun aju da dzi." Yosef itaga ruan nidzun aju da raman, da Yakop irim antuj' iru' gan rabi' gan gi' a gin da irim danji gin.

## 48

### *Yakop Irim Banjin Ragun i Ifraim da Manase*

<sup>1</sup> Gubu' fain fada sib da Yosef iyu sisinj' i arajan ramangan gi' a rinin. Ibinigi da arajan iyu narun rusan marub iru' igi, Manase da Ifraim, ifan i tsajanda Yakop. <sup>2</sup> Gubu' Yakop uda sisinj' i narun Yosef bada i tsajanda arajan, da arajan riniurungan pas ruminj'an da intij ruan i rabi' gan da impa iyab.

<sup>3</sup> Yakop ini da Yosef, "Anutu Nampaj Wain iwa' da dzi iminj' Luts mi' a intap Kanan da ifinti dzi iminj' nig<sup>4</sup> da ini ibiani, 'Dzi buj' arim yanjin ampibi' an da agu da u yanjigam buj' autus i ruan nasu garam utup tsira' bi' an. Da dzi buj' arim intap aruani da u yanjigam taptap nasu i nam bunumpan nantij.' <sup>5</sup> Da, Yosef, u narum rusam marub iru' wa' a gamp Idzip ani muj' da dzi musa badan da isu dzi gan'; Ifraim da Manase buj' asu dzi naruj' rusan' nidzun nabi Ruben da Simion. <sup>6</sup> Da bida u narum rusam fain wa' a bampan i mama' iru' ani da buj' asu u gam. Da intap nida faba bafadan da ribarajan buj' ama'. Da buj' ampa wasa' i Ifraim da Manase yanjin rusan aju. <sup>7</sup> Dzi ni nan igi i gubu' dzi mi' a Padan Aram badan ugu da Retsel imamp iminj' sanab, uts aju da gamp Efrata iminj' intap Kanan da irim nugu barabin tsira' bi' an da dzi i u rinajgam. Da dzi rim arajan i sanampun rijan fada Efrata" (nigi Betlehem).

<sup>8</sup> Gubu' Israil raraba Yosef narun rusan marub igi da igutin, "Ma' a narun rusan igi?"

<sup>9</sup> Da Yosef ini, "Raman'! Mama' iru' ani dzi naruj' rusan' Anutu rima da dzi mi' a ani."

Da Israil ini, "Da wayu mama' igi waba da dzi nafinti." <sup>10</sup> Gubu' arigi da Israil maran isap da watip tsajanda nam bini u, i arajan ifufi funub. Ibinigi da Yosef iyu narun rusan igi iba uts aju da ramangan Yakop, da yari banjin ragun gin da itsutsuf. <sup>11</sup> Yakop ini ibiani da Yosef, "Dzi maraj' wafur i tipa tsajanda agu maram u, da bitsinta' Anutu irim dzi sib i dzi tsajanda agu mpru' an da narum rusam." <sup>12</sup> Da Yosef ibibi narun rusan sinuj' ramangan Yakop da yidza' fagan da itauf maran iru' intap iminj' raman maran. <sup>13</sup> Yosef igif Ifraim i banji bini da yusu ifa Israil banji yas da igif Manase i banji yas da yusu ifa Israil banji bini, i arajan mama' miamun. <sup>14</sup> Da bitsinta' Israil irai' i banjin bini da ibarim ifa ragun i mama' isi' Ifraim gudzun. Da irai' i banjin yas da ibarim ifa ragun i mama' miamun Manase gudzun. Ibinigi da Israil anuj' yatsuj' sanampun rima banji bini ragun i mama' miamun da gubu' rima mirimp.

<sup>15</sup> Da ifinti Yosef ibiani, "Anutu aru muj' da dzi rumpunjan' Abraham

da dzi ramangan' Isak pumu' an ugu da mpada tayan' dzi da gubu' sib aju badan da bawa' an da gubu' aruani,

<sup>16</sup> da Anjira aru rima dzi sib i barabin mara maran sib aju

nafinti mama' marub iru' ani. Da buj' afarij' dzi bi' anjan' da rumpunjan' Abraham

da ramangan' Isak bi' anjan' nayab i ribarajan,

da yanjigan nautus i ruan nasu tsira' namij' intap.'

<sup>17</sup> Gubu' Yosef tsajanda ramangan rima banjin bini yaba Ifraim gudzun, da wajun i barabin gin, ibinigi da Yosef igif Yakop banjin da inaj i ra' a gin sinuj' Ifraim gudzun da barima fada Manase gudzun. <sup>18</sup> Da ini, "Aa raman'! Nani mama' miamun. Da warim banjin bini nayab i arajan gudzun."

<sup>19</sup> Da bitsinta' Israil ibugin da ini, "Dzi sru' gin, dzi naruj'! Dzi sru' gin i arajan

yañingan buñ' awa' nasu garam utup tsira' manan nabinigi. Da bitsinta' arañan rain- gan isi' ani yañingan buñ' awa' nayus arañan gan da nasu garam utup ampibiñan añu." <sup>20</sup> Ibinigi da Israil ifinti rib iru' igi da gubu' arigi ibiani,

"Garam Israil nifun buñ' agamp agu biñangam i nan fintidan da nani, 'Anutu nafinti agam nabi Ifraim da Manase.'"

I sanab igi da itañin Ifraim isu miamun i Manase.

<sup>21</sup> Da Israil ini da Yosef, "Dzi su uts i mampan, da Anutu buñ' arut agu da nau agu natip nafa u tafam rusam intapan.

<sup>22</sup> Mamai firiri' Sikem igi dzi rim isu u nañgam, da dzi warim da u raim rusam u. Ima'. Dzi yis garam Amor i gañ' bainatañ' da dampa gañ' i uda intap igi."

## 49

### *Yakop Ifinti Narun Rusan*

<sup>1</sup> Yakop inu' narun rusan santan impru' da ini rutin ibiani, "Agam santan wabampa wampru' ruam watsuafi' dzi da dzi nani nan idzuwai nida wa'an da agam da gubu' bampam aga.

<sup>2</sup> Dzi, Yakop, narun' rusan', wampru' ruam waba da wariñant i dzi, agam ramangam Israil, nangan' nidan.

<sup>3</sup> Ruben, dzi narun' miamun, u wa' da u santiñ' dzi riniurun' miamun.

U yu biñan tsira' da nampañ iyus raim rusam.

<sup>4</sup> Agu bi mpui furan fuafagin suda tsuru- piap da wasañ' i garam ntiñan u, da bitsinta' wasañ' i ruñ' tsarifa agu u, i u atañ' ramangam unaran sib da u rim rini mia' tsira' biñan da dzi.

<sup>5</sup> Simion da raingan Liwai isañ' ruan añu i uwayant i suda bañi bi' da wayada nam.

<sup>6</sup> Dzi wasañ' i mpada wasa' i rib iru' igi nangan maradzigin tipan u. Iyu wañun tsakiadan uta' añu da yis garam funub da itipu' makau faga far uta' uta' añu isañ' marangan furan.

<sup>7</sup> Nam pupuarapan narut ribarañan i nam nugun tsakia tsira'

da nugun tsia'an i rima tsakia da isa garam funub.

Dzi buñ' awat ribarañan rai nadzarañ nampa wasa' i garam Israil gampan.

<sup>8</sup> Yuda, u raim rusam buñ' atsarif agu, da buñ' aidza' fagan da agu.

Da agu buñ' agab garam ipiapam wan.

<sup>9</sup> O Yuda, agu sañ' laion naru fa' manan gada apu gan garadan da tipa bada gan giñ'a gin.

Da isañ' laion amputan i mprutsan da maña wasañ' suda frapin.

<sup>10</sup> Miñ'a Yuda da buñ' agif buña' kiñ gan i bañingan

da yañingan taptap buñ' asu kiñ,

nasañ' buña' igi ramangan nidzun suda wain gin bawa'an

da garam intap wain wain atañ'a warañ' i arañan.

<sup>11</sup> Yuda bru' wain gan buñ' ayus da arañan buñ' adzur donki gan

nafa bru' wain bini yusan maran aridagin.

Buñ' atip wain gurun nayus

da buñ' adzu' ñarukui gan gin.

<sup>12</sup> Arañan maranidzun buñ' asu bi' i wain numan,

da nifu urun buñ' asap nidzun añu i makau sisu gurun numan.

<sup>13</sup> Tsebulun buñ' ampa namin' mpui uruts riñan

da buñ' asu mumai bini madzun ba antun'a gin.

Da ampapan buñ' afan da nawa' gamp Saidon.

<sup>14</sup> Isakar ibi donki riniurun

giñ'a wasa' i tayap nam bunump iru'run.

<sup>15</sup> Gubu' arañan tsañanda intapan igi

bida intap ñarubini biñan mpada asap gin,

da buñ' adzuañ' aru' da nausu rungan i buariñ'a barabin

bida mama' gum uta' añu.

<sup>16</sup> Dan buñ' asu gudzun i raruda garaman bini

nabi utupan Israil fain naga.

<sup>17</sup> Dan buñ' abi muntsir isi' añu

da nampañ tsira' giñ'a sanab riñan.

Da bida hos runta badan da buñ' agara i faga mutun,

da garam mpada hos buñ' arua' nafa barun gin.

- 18 O Yawe, dzi mpa irim marañ' i u yuda dzi sinuj' ipiap banjangan.
- 19 Garam wapa nam buj' awa' da nais Gat, da bitsinta' arajan buj' ais ribarajan da nadaru raj nafa.
- 20 Aser intapan buj' anti nidzun anu i nam gadan bini.  
Da buj' arim nam bini mara maran nasaj' kij ruasan gadan.
- 21 Naftali ibi dia rinan runta uta' anu yunan i marangan furan,  
da rima narun ruas bini bini anu.
- 22 Yosef ibi bru' muntida uts da mpui maran da kapa nidzun bini yusan  
da banj njab yari ragun i nam santan.
- 23 Garam isa nam i biriaj da dampa iwa' da yintsa' i fanij'a arajan da isa arajan funub.
- 24 Da bitsinta' Yosef banjin waratarat da gan dampa gan u, ima'.  
Banjin ipuapap anu i Yakop Anutu gan nampa gan irim arajan sib,  
da banjan fain ibi Garam Mpada Tayan' Dumpa da Tauf Tsira' Muntida Sib i Israil.
- 25 Da dzi Anutu gan Nampa Wain buj' arim agu sib  
da nana nam bini ampibijan nawa' da agu:  
natajin gami' nami' maranjuntun wagun' naru',  
da mpui nami' intap waraj' nayab,  
da sagat da apu rinan santan narim narun ruas nayus.
- 26 Nam fintidan ampibijan u ramangan dzi rima da agu  
iyus nam bini bini mij'a mamai ratar ratar sib.  
Nam fintidan santan igi narut agu, Yosef, i u yu banjan tsira' imij' wasa' i u raim rusan santan.
- 27 Benyamin isaj' iyam buman ragiyab tsira'.  
Tata' santan da arajan igara apu funub da igan.  
Da nam nufan da arajan ifab fain rumij'an igi."
- 28 Nigi utup 12 Israil, da raman Yakop ifinti i nan fintidan igi intuan ribarajan ruga ruga.

*Yakop Nangan Mampan da Riman*

- 29 Yakop ini nan babampafan da narun rusan ibiani, "Isu uts i dzi mampan. Da

agam warim dzi wampru' da dzi ramaj' rusan' nami' tauf bampun mij'a Efron garam Hit intapan <sup>30</sup> mij'a Makpela ugu, Mamri marafain gan gubu' yaban mij'a intap Kanan. Tauf bampun da intap igi da Abraham iyu imij' Efron gin, i rima badzab in. <sup>31</sup> I mij'a nigi da irim Abraham da finingan Sara da Isak da finingan Rebeka, da dzi rim Lia imij' nigi impru'. <sup>32</sup> Dzi rumpungan Abraham iyu intap da tauf bampun igi imij' garam Hit gin." <sup>33</sup> Yakop intsup nangan nidan da narun rusan sib da intsrug faganan iyab rabi' gan da igij' iru' da imamp.

## 50

<sup>1</sup> Yosef impai iru' da igij' ragun i raman da iraj da itsutsuf arajan. <sup>2</sup> Da iraj sib da ini da garam tipa garam mampan riniuriatsan i mij'a gubu' gunti' i tipa arajan ramangan riniuriatsan. <sup>3</sup> Sanab tipa Yakop riniuriatsan igi iyu gubu' 40, yatsun' gum igi gubu' gan rururujan. Garam Idzip iraj i arajan isaj' gubu' 70.

<sup>4</sup> Gubu' rana i Yakop ntsupa sib da Yosef igaib rungan da Kij Farau garam gudzun gan ibiani, "Isaj' agam uda dzi nifungan' fadan da kij da nidan da arajan bida ani, <sup>5</sup> 'Gubu' dzi ramangan' nana i mampan, da arajan ini da dzi taga ruaj' da arajan, i dzi tipa uda arajan riniuriatsan fada intap Kanan, da rima mij'a tauf bampun arajan rungan rafan. Da isaj' u tusa maram i dzi da dzi farima ramangan' sib, da dzi musa tipa badan?"

<sup>6</sup> Da kij irinant i Yosef nangan da ini ibiani, "Wayab da warim ramangan nasaj' u nangam tagada ruam rutin."

<sup>7</sup> Ibinigi da Yosef iyu ramangan iyab i rima. Kij garam gudzun gan ampibijan irut Yosef impru' ruan fadan —garam mpada tayan' kij unaran da garam suda wain i gamp fain mij'a Idzip, <sup>8</sup> impru' da Yosef utupan da rain rusan santan da ramangan utupan santan. Da narun rusan mpru'an da apu gan anu run' impa imij' intap Gosen. <sup>9</sup> Garam mpada karis da garam mpada hos irut arajan impru' ruan yaban. Da rib fadan igi utup tsira' banjan.

<sup>10</sup> Gubu' ribarajan bawa'a mij'a mumai tura wit i uda nidzun gin mij'a Atad, uts da mpui Jordan, da sijisiaj' tsira' banjan

imunti i Yakop. Da Yosef itip impa i ramangan i nigi isanj' gubu' 7. <sup>11</sup> Garam Kanan mpada gamp igi itsanja nam pumu'a badzab miñ'a mumai tura wit gin miñ'a Atad da ini, "Garam Idzip aga isantiñ' nam maran gaiban tsira' biñan." Ibinigi da ifariñ' mumai igi Abel Mitsraim, waiñgan 'garam Idzip maran gaiban gan'.

<sup>12</sup> Ibinigi da Yakop narun rusan yat-sun' nan ibi arangan nidan da ribarangan: <sup>13</sup> Ribarangan iyu ramangan ifa Kanan da irim i tauf bampun miñ'a intap Makpela, uts da Mamri, intap Abraham rima nam ntsuman gin da Efron, garam Hit ugu, isu mumai rima badzabin. <sup>14</sup> Gubu' Yosef rima ramangan sib da irut rain rusan da rib ruta fadan ugu impru' ruan itip iba Idzip.

#### *Yosef Iyafa Rain Rusan Wañun*

<sup>15</sup> Gubu' Yosef rain rusan tsañanda bida ramangan mampa sib da ini ibiani, "Bida Yosef maran rufura asub agi naña rutin ugu da bubida anuñ' i agi?" <sup>16</sup> Ibinigi da ribarangan irim nan ifan da Yosef da ini ibiani, "U ramangan irim nan bida ani muñ' da agai da imus mampan: <sup>17</sup> 'Agam wani wabiani da Yosef: Dzi gut i agu i u siata raim rusam nangan maisan naña yaba i agu.' Ibinigi da maram wantu' ramangan Anutu gan garam guman agai da wasiat aga nangaj' maisan rai." Gubu' ribarangan nangan fawa'a da Yosef, da arangan iranj'.

<sup>18</sup> Da arangan rain rusan impru' ruan iba da yidza' fagan da itauf maran iru' arangan maran da ini, "Aga rim runğaj' da agu isu u garam gumam uta' anju."

<sup>19</sup> Da bitsinta' Yosef ini, "Agam anuñ' ratan u. Dzi wasanj' i uda Anutu mumai gan da rima nam muña' da agam u. Ima'. <sup>20</sup> Agam ini wayada dzi da bitsinta' Anutu yitam i agam nangam maisan igi isu nam narubini, i rima garam ampibiñan nangan mpadan sib. Da iwa' ibinigi. <sup>21</sup> Ibinigi da agam anuñ' ratan u. Dzi buñ' arim agam da narum rusam sib." Da Yosef iyafa rain rusan wañun i nan mantsiñan bidanigi.

#### *Yosef Nangan Mampan*

<sup>22</sup> Yosef da rain rusan da gan utupan impa Idzip. Arangan impa isanj' udzuf 110, <sup>23</sup> da itsanja narungan Ifraim rumpun rusan. Da arangan iyu Manase narungan Makir narun rusan isu i gan ibinigi. <sup>24</sup> Da

Yosef ini da rain rusan ibiani, "Dzi su uts i mampan. Da Anutu buñ' ampa tayan' agam da nau agam sinuñ' intap aruani nafa intap arangan ragada muñ' da Abraham, Isak da Yakop ugu." <sup>25</sup> Da Yosef ini da Israil narun rusan i tsafa ruan nidzun anju da ini, "Gubu' Anutu uda agam wa'a sinuñ' intap ani da agam wau dzi riniuriatsanj' nampru'." <sup>26</sup> Ibinigi da Yosef udzufan wa'a 110 sib da imamp da itip riniuriatsan i miñ'a gubu' gunti' da irim i bugis da igiñ' Idzip.

## Read the New Testament daily

### January

date	Scripture
1	Matyu 1:1-2:12
2	Matyu 2:13-3:6
3	Matyu 3:7-4:11
4	Matyu 4:12-25
5	Matyu 5:1-26
6	Matyu 5:27-48
7	Matyu 6:1-24
8	Matyu 6:25-7:14
9	Matyu 7:15-29
10	Matyu 8:1-17
11	Matyu 8:18-34
12	Matyu 9:1-17
13	Matyu 9:18-38
14	Matyu 10:1-23
15	Matyu 10:24-11:6
16	Matyu 11:7-30
17	Matyu 12:1-21
18	Matyu 12:22-45
19	Matyu 12:46-13:23
20	Matyu 13:24-46
21	Matyu 13:47-14:12
22	Matyu 14:13-36
23	Matyu 15:1-28
24	Matyu 15:29-16:12
25	Matyu 16:13-17:9
26	Matyu 17:10-27
27	Matyu 18:1-22
28	Matyu 18:23-19:12
29	Matyu 19:13-30
30	Matyu 20:1-28
31	Matyu 20:29-21:22

### February

### March

date	Scripture
1	Matyu 21:23-46
2	Matyu 22:1-33
3	Matyu 22:34-23:12
4	Matyu 23:13-39
5	Matyu 24:1-28
6	Matyu 24:29-51
7	Matyu 25:1-30
8	Matyu 25:31-26:13
9	Matyu 26:14-46
10	Matyu 26:47-68
11	Matyu 26:69-27:14
12	Matyu 27:15-31
13	Matyu 27:32-66
14	Matyu 28:1-20
15	Mak 1:1-28
16	Mak 1:29-2:12
17	Mak 2:13-3:6
18	Mak 3:7-30
19	Mak 3:31-4:25
20	Mak 4:26-5:20
21	Mak 5:21-43
22	Mak 6:1-29
23	Mak 6:30-56
24	Mak 7:1-23
25	Mak 7:24-8:10
26	Mak 8:11-9:1
27	Mak 9:2-29
28	Mak 9:30-10:12

date	Scripture
1	Mak 10:13-31
2	Mak 10:32-52
3	Mak 11:1-26
4	Mak 11:27-12:17
5	Mak 12:18-37
6	Mak 12:38-13:13
7	Mak 13:14-37
8	Mak 14:1-21
9	Mak 14:22-52
10	Mak 14:53-72
11	Mak 15:1-47
12	Mak 16:1-20
13	Luk 1:1-25
14	Luk 1:26-56
15	Luk 1:57-80
16	Luk 2:1-35
17	Luk 2:36-52
18	Luk 3:1-22
19	Luk 3:23-38
20	Luk 4:1-30
21	Luk 4:31-5:11
22	Luk 5:12-28
23	Luk 5:29-6:11
24	Luk 6:12-38
25	Luk 6:39-7:10
26	Luk 7:11-35
27	Luk 7:36-8:3
28	Luk 8:4-21
29	Luk 8:22-39
30	Luk 8:40-9:6
31	Luk 9:7-27

date	Scripture
1	Luk 9:28-50
2	Luk 9:51-10:12
3	Luk 10:13-37
4	Luk 10:38-11:13
5	Luk 11:14-36
6	Luk 11:37-12:7
7	Luk 12:8-34
8	Luk 12:35-59
9	Luk 13:1-21
10	Luk 13:22-14:6
11	Luk 14:7-35
12	Luk 15:1-32
13	Luk 16:1-18
14	Luk 16:19-17:10
15	Luk 17:11-37
16	Luk 18:1-17
17	Luk 18:18-43
18	Luk 19:1-27
19	Luk 19:28-48
20	Luk 20:1-26
21	Luk 20:27-47
22	Luk 21:1-28
23	Luk 21:29-22:13
24	Luk 22:14-34
25	Luk 22:35-53
26	Luk 22:54-23:12
27	Luk 23:13-43
28	Luk 23:44-24:12
29	Luk 24:13-53
30	Jon 1:1-28



date	Scripture
1	Jon 1:29-51
2	Jon 2:1-25
3	Jon 3:1-21
4	Jon 3:22-4:3
5	Jon 4:4-42
6	Jon 4:43-54
7	Jon 5:1-23
8	Jon 5:24-47
9	Jon 6:1-21
10	Jon 6:22-40
11	Jon 6:41-71
12	Jon 7:1-29
13	Jon 7:30-52
14	Jon 7:53-8:20
15	Jon 8:21-30
16	Jon 8:31-59
17	Jon 9:1-41
18	Jon 10:1-21
19	Jon 10:22-42
20	Jon 11:1-53
21	Jon 11:54-12:19
22	Jon 12:20-50
23	Jon 13:1-30
24	Jon 13:31-14:14
25	Jon 14:15-31
26	Jon 15:1-27
27	Jon 16:1-33
28	Jon 17:1-26
29	Jon 18:1-24
30	Jon 18:25-19:22
31	Jon 19:23-42

date	Scripture
1	Jon 20:1-31
2	Jon 21:1-25
3	Aposel 1:1-26
4	Aposel 2:1-47
5	Aposel 3:1-26
6	Aposel 4:1-37
7	Aposel 5:1-42
8	Aposel 6:1-15
9	Aposel 7:1-29
10	Aposel 7:30-50
11	Aposel 7:51-8:13
12	Aposel 8:14-40
13	Aposel 9:1-25
14	Aposel 9:26-43
15	Aposel 10:1-33
16	Aposel 10:34-48
17	Aposel 11:1-30
18	Aposel 12:1-23
19	Aposel 12:24-13:12
20	Aposel 13:13-41
21	Aposel 13:42-14:7
22	Aposel 14:8-28
23	Aposel 15:1-35
24	Aposel 15:36-16:15
25	Aposel 16:16-40
26	Aposel 17:1-34
27	Aposel 18:1-21
28	Aposel 18:22-19:12
29	Aposel 19:13-41
30	Aposel 20:1-38

date	Scripture
1	Aposel 21:1-16
2	Aposel 21:17-36
3	Aposel 21:37-22:16
4	Aposel 22:17-23:10
5	Aposel 23:11-35
6	Aposel 24:1-27
7	Aposel 25:1-27
8	Aposel 26:1-32
9	Aposel 27:1-20
10	Aposel 27:21-44
11	Aposel 28:1-31
12	Romans 1:1-17
13	Romans 1:18-32
14	Romans 2:1-24
15	Romans 2:25-3:8
16	Romans 3:9-31
17	Romans 4:1-12
18	Romans 4:13-5:5
19	Romans 5:6-21
20	Romans 6:1-23
21	Romans 7:1-14
22	Romans 7:15-8:6
23	Romans 8:7-21
24	Romans 8:22-39
25	Romans 9:1-21
26	Romans 9:22-10:13
27	Romans 10:14-11:12
28	Romans 11:13-36
29	Romans 12:1-21
30	Romans 13:1-14
31	Romans 14:1-23

date	Scripture
1	Romans 15:1-21
2	Romans 15:22-16:7
3	Romans 16:8-27
4	1 Korin 1:1-17
5	1 Korin 1:18-2:5
6	1 Korin 2:6-3:4
7	1 Korin 3:5-23
8	1 Korin 4:1-21
9	1 Korin 5:1-13
10	1 Korin 6:1-20
11	1 Korin 7:1-24
12	1 Korin 7:25-40
13	1 Korin 8:1-13
14	1 Korin 9:1-18
15	1 Korin 9:19-10:13
16	1 Korin 10:14-11:1
17	1 Korin 11:2-16
18	1 Korin 11:17-34
19	1 Korin 12:1-26
20	1 Korin 12:27-13:13
21	1 Korin 14:1-17
22	1 Korin 14:18-40
23	1 Korin 15:1-28
24	1 Korin 15:29-58
25	1 Korin 16:1-24
26	2 Korin 1:1-11
27	2 Korin 1:12-2:11
28	2 Korin 2:12-17
29	2 Korin 3:1-18
30	2 Korin 4:1-12
31	2 Korin 4:13-5:10

date	Scripture
1	2 Korin 5:11-21
2	2 Korin 6:1-13
3	2 Korin 6:14-7:7
4	2 Korin 7:8-16
5	2 Korin 8:1-15
6	2 Korin 8:16-24
7	2 Korin 9:1-15
8	2 Korin 10:1-18
9	2 Korin 11:1-15
10	2 Korin 11:16-33
11	2 Korin 12:1-10
12	2 Korin 12:11-21
13	2 Korin 13:1-14
14	Galesia 1:1-24
15	Galesia 2:1-16
16	Galesia 2:17-3:9
17	Galesia 3:10-22
18	Galesia 3:23-4:20
19	Galesia 4:21-5:12
20	Galesia 5:13-26
21	Galesia 6:1-18
22	Efesus 1:1-23
23	Efesus 2:1-22
24	Efesus 3:1-21
25	Efesus 4:1-16
26	Efesus 4:17-5:2
27	Efesus 5:3-33
28	Efesus 6:1-24
29	Filipai 1:1-26
30	Filipai 1:27-2:18

date	Scripture
1	Filipai 2:19-3:6
2	Filipai 3:7-4:1
3	Filipai 4:2-23
4	Kolosi 1:1-20
5	Kolosi 1:21-2:7
6	Kolosi 2:8-23
7	Kolosi 3:1-17
8	Kolosi 3:18-4:18
9	1 Tesalonika 1:1-2:9
10	1 Tesalonika 2:10-3:13
11	1 Tesalonika 4:1-5:3
12	1 Tesalonika 5:4-28
13	2 Tesalonika 1:1-12
14	2 Tesalonika 2:1-17
15	2 Tesalonika 3:1-18
16	1 Timoti 1:1-20
17	1 Timoti 2:1-15
18	1 Timoti 3:1-16
19	1 Timoti 4:1-16
20	1 Timoti 5:1-25
21	1 Timoti 6:1-21
22	2 Timoti 1:1-18
23	2 Timoti 2:1-21
24	2 Timoti 2:22-3:17
25	2 Timoti 4:1-22
26	Taitus 1:1-16
27	Taitus 2:1-14
28	Taitus 2:15-3:15
29	Filemon 1:1-25
30	Hibru 1:1-14
31	Hibru 2:1-18

date	Scripture
1	Hibru 3:1-19
2	Hibru 4:1-13
3	Hibru 4:14-5:14
4	Hibru 6:1-20
5	Hibru 7:1-19
6	Hibru 7:20-28
7	Hibru 8:1-13
8	Hibru 9:1-10
9	Hibru 9:11-28
10	Hibru 10:1-18
11	Hibru 10:19-39
12	Hibru 11:1-16
13	Hibru 11:17-31
14	Hibru 11:32-12:13
15	Hibru 12:14-29
16	Hibru 13:1-25
17	Jems 1:1-18
18	Jems 1:19-2:17
19	Jems 2:18-3:18
20	Jems 4:1-17
21	Jems 5:1-20
22	1 Pita 1:1-12
23	1 Pita 1:13-2:10
24	1 Pita 2:11-3:7
25	1 Pita 3:8-4:6
26	1 Pita 4:7-5:14
27	2 Pita 1:1-21
28	2 Pita 2:1-22
29	2 Pita 3:1-18
30	1 Jon 1:1-10

date	Scripture
1	1 Jon 2:1-17
2	1 Jon 2:18-3:2
3	1 Jon 3:3-24
4	1 Jon 4:1-21
5	1 Jon 5:1-21
6	2 Jon 1:1-13
7	3 Jon 1:1-14
8	Jut 1:1-25
9	Revelation 1:1-20
10	Revelation 2:1-17
11	Revelation 2:18-3:6
12	Revelation 3:7-22
13	Revelation 4:1-11
14	Revelation 5:1-14
15	Revelation 6:1-17
16	Revelation 7:1-17
17	Revelation 8:1-13
18	Revelation 9:1-21
19	Revelation 10:1-11
20	Revelation 11:1-19
21	Revelation 12:1-18
22	Revelation 13:1-18
23	Revelation 14:1-20
24	Revelation 15:1-8
25	Revelation 16:1-21
26	Revelation 17:1-18
27	Revelesen 18:1-24
28	Revelesen 19:1-21
29	Revelesen 20:1-15
30	Revelesen 21:1-27
31	Revelesen 22:1-21

*December*